Rx only

Made in Switzerland
Fabricado en Suiza
Fabriqué en Suisse

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK FLEXLINK, ACCU-CHEK LINKASSIST and ACCU-CHEK ULTRAFLEX are trademarks of Roche.
ACCU-CHEK, ACCU-CHEK FLEXLINK, ACCU-CHEK LINKASSIST y ACCU-CHEK ULTRAFLEX son marcas registradas de Roche.
ACCU-CHEK, ACCU-CHEK FLEXLINK, ACCU-CHEK LINKASSIST et ACCU-CHEK ULTRAFLEX sont des marques de Roche.

Distributed in USA by:
Distribuido en EE.UU. por:
Distribué aux États-Unis par :
Roche Health Solutions Inc.
Fishers, IN 46037, USA
Toll Free / Teléfono atención / Sans frais 1-800-280-7801

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

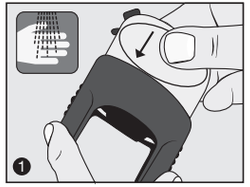
CE

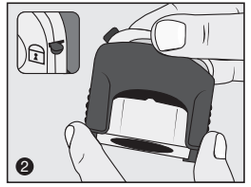
04818300001/E Status: 03-2013

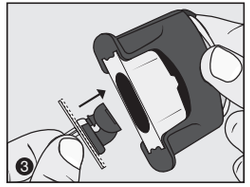
ACCU-CHEK®
LinkAssist

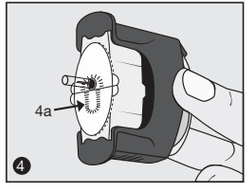
INSERTION DEVICE

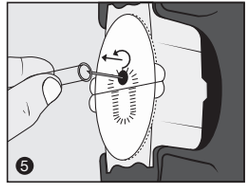
Roche

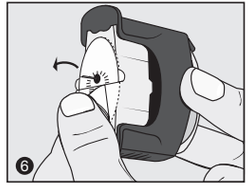

1

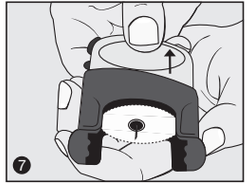

2

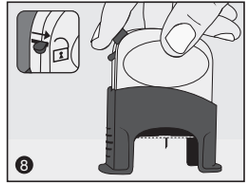

3

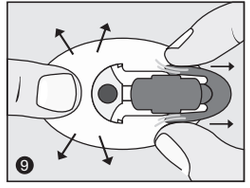

4a
4

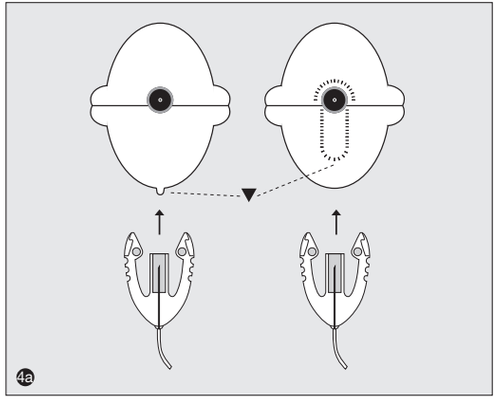

5


6


7


8


9


4a

en 4 Instructions for use
de 12 Gebrauchsanweisung
fr 20 Mode d’emploi
frCA 28 Mode d’emploi
it 36 Istruzioni per l’uso
es 44 Instrucciones de uso
nl 52 Gebruiksaanwijzing
pt 60 Instruções de utilização
cs 68 Návod k použití
pl 76 Instrukcja użytkowania
da 84 Brugsanvisning
sv 92 Bruksanvisning
no 100 Bruksanvisning
fi 108 Käyttöohje
el 116 Οδηγίες χρήσης
ru 124 Инструкции по использованию
sk 132 Návod na používanie
hu 140 Használati útmutató
et 150 Kasutusjuhised
he 158 הוראות שימוש
hr 166 Upute za uporabu
lt 174 Naudojimo instrukcijos
lv 182 Lietošanas instrukcija
ro 190 Instrucțiuni de utilizare
sl 198 Navodila za uporabo
zh trad 206 使用說明
zh simpl 214 使用说明
ar 229 دليل الاستخدام
US 230 Warranty / Garantie / Garantía

Instructions for use	4	en
Gebrauchsanweisung	12	de
Mode d’emploi	20	fr
Mode d’emploi	28	fr CA
Istruzioni per l’uso	36	it
Instrucciones de uso	44	es
Gebruiksaanwijzing	52	nl
Instruções de utilização	60	pt
Návod k použití	68	cs
Instrukcja użytkowania	76	pl
Brugsanvisning	84	da
Bruksanvisning	92	sv
Bruksanvisning	100	no
Käyttöohje	108	fi
Οδηγίες χρήσης	116	el
Инструкции по использованию	124	ru
Návod na používanie	132	sk
Használati útmutató	140	hu

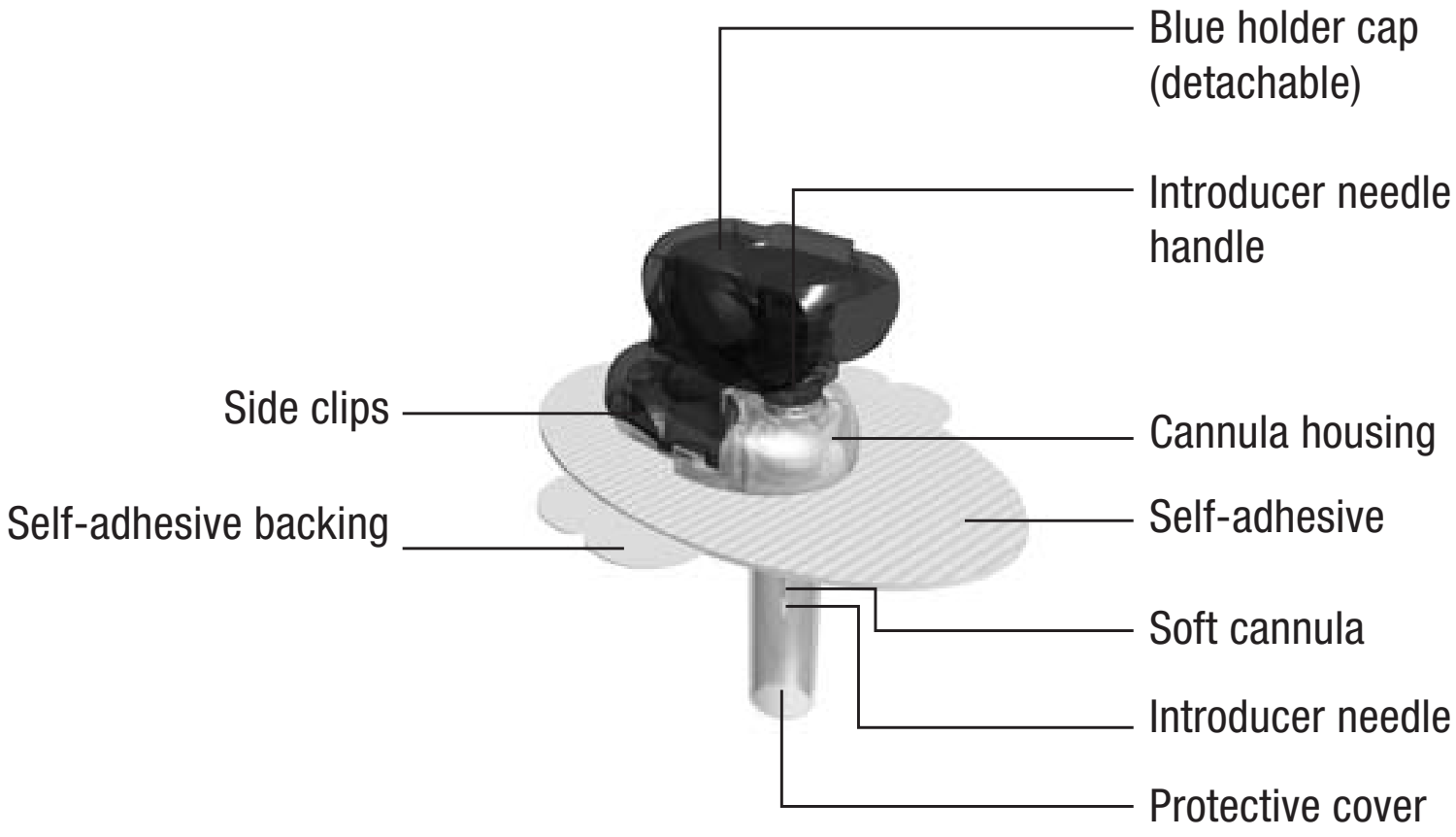
ACCU-CHEK®
LinkAssist

INSERTION DEVICE

en Instructions for use

Accu-Chek LinkAssist is an infusion set insertion device, which is intended specifically for placement of the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusion set. It permits an easy, quick and virtually painless insertion of the cannula into the subcutaneous fatty tissue for the subcutaneous infusion of insulin.

Accu-Chek FlexLink Infusion Set (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



CONTRAINDICATIONS

- The Accu-Chek LinkAssist insertion device is solely intended for use with the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusion set.
  A safe and smooth operation of the Accu-Chek LinkAssist insertion device cannot be guaranteed if any other type of infusion set is used.
- The Accu-Chek LinkAssist insertion device is exclusively for use on one person. It must not be used on several people.

⚠ **WARNING**

Carefully read these instructions for use and the instructions for use for the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusion set before using the insertion device. The sequence of the steps of application described in these instructions must always be observed. Failure to follow the instructions for use may cause pain and injury.

Preparation

- Before using the insertion device, carefully read the instructions for use for the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex).
- Please wash your hands before use. Choose a site away from waistline, bones, scar tissue, belly button and recent infusion sites. Prepare site according to the instructions from your health care professional. Allow the infusion site to dry before the soft cannula is inserted.
- Open the undamaged packaging of the infusion set and remove the infusion set.

⚠ **WARNINGS**

- Do not use any infusion set if the introducer needle has been damaged or bent.
- The infusion set remains sterile until the package is opened or damaged.
  Do not use if the sterile package has been opened or damaged.

How to use the Accu-Chek LinkAssist insertion device to insert the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusion set

Please also refer to the pictures on the cover flap.

1. Push the tensioning element of the insertion device into its base.

2. The insertion device is now pretensioned. This step “locks” the safety catch in place, and automatically makes the insertion device secure.

3. Hold the infusion set by its protective cover between the thumb and the forefinger and with the blue holder cap pointing upward, insert it from below into the opening of the insertion device until you feel it lock into place.

4. Correct placement of the infusion set.

   Note: The marking ▼ on the self adhesive backing directs you to the location of the tube connection.

> ⚠ **WARNING**
> If an infusion set is in the insertion device, never look into the opening of the device. Do not use the insertion device near the face or eyes.

5. Carefully remove the transparent protective cover of the infusion set by turning and pulling at the same time. Keep the protective cover for later use in order to safely dispose of the introducer needle.

6. Remove both pieces of the self-adhesive backing from the infusion set self-adhesive.

7. Hold the base of the insertion device firmly in one hand and with the other hand pull the tensioning element out and up as far as it will go.

⚠ **WARNING**
Only release the insertion device once it is positioned on the skin.

❽ Holding the tensioning element, position the insertion device onto the prepared infusion site. Activate the insertion device by sliding the safety catch out of the “lock” position. Press the release button to introduce the cannula into the skin. The insertion device can now be removed from the infusion site and set aside.

⚠ **WARNING**
In case the infusion set gets stuck in the insertion device, carefully push the tensioning element back into the base without pointing the insertion device toward any body part or sombody else. Continue with step 7. Make sure not to compress the base during application.

❾ Check the correct position of the self-adhesive and press this self-adhesive layer smoothly and firmly onto the skin in order to ensure secure positioning of the infusion set.

⚠ **WARNING**
If the infusion set is incorrectly positioned, then a new infusion set must be used.

- Hold the self-adhesive in place. Carefully press the side clips of the blue holder cap together and remove it from the cannula housing.
- To remove the introducer needle, hold the cannula housing firmly in place on the body. Place one finger on the top of the cannula housing and withdraw the introducer needle by its handle in a straight line. Once removed, push the introducer needle into its protective cover until it can go no further and dispose of it safely (needle container).

⚠ **WARNING**

Use caution when covering the steel needle in order to minimize the risk of an accidental stick. The introducer needle and protective cover are made to lock together.

Connection to pump

Connect the tubing to the cannula housing and the insulin pump according to the instructions for use for the Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusion set and the instructions for use for the particular insulin pump.

⚠ **WARNINGS**

- Check blood glucose level 1 – 3 hours after inserting your infusion set and inspect the infusion site on a regular basis. Do not insert a new soft cannula just prior to bedtime. Check blood glucose frequently (check with physician).
- Ensure clean application throughout.
- If you dispose of the Accu-Chek LinkAssist, please place device in trash can or other suitable container.
- Dispose of used infusion sets safely.
- Never re-use an infusion set.
- The infusion set should only be introduced into those sites of the body recommended by your healthcare professional.

Cleaning and Care

- If needed, wipe the outside of the Accu-Chek LinkAssist insertion device with a cloth moistened beforehand with water, a mild hand soap or a standard disinfectant (e.g. 70 % ethyl alcohol).
- Do not dip the insertion device into the cleaning fluid.
- Dry the insertion device thoroughly with a soft, clean cloth.

Correct storage

- The insertion device should not be stored in a pretensioned condition.
  The tensioning element should be completely outside the base part and the release button triggered (see Figure ❶).
- Do not store the insertion device in extreme temperatures (for example in a hot car).

Warranty

Your Accu-Chek LinkAssist is warranted against defects in material and workmanship for 18 months from the date of purchase.

US

For detailed warranty and service information please refer to the Warranty section at the end of this manual.

Distributed in USA by:

Roche Health Solutions Inc.
11800 Exit 5 Parkway, Suite 120
Fishers, IN 46037, USA
Toll Free 1-800-280-7801
info.insulindelivery@roche.com
www.accu-chek.com

Distributed in the United Kingdom by:

Roche Diagnostics Limited
Charles Avenue, Burgess Hill,
West Sussex, RH15 9RY, United Kingdom

Accu-Chek Pump Care Line:
UK Freephone number: 0800 731 22 91*
ROI Freephone number: 1800 88 23 51*
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie
*Calls may be recorded for training purposes

Distributed in Australia by:
Roche Diagnostics Australia Pty. Ltd.
31 Victoria Avenue, Castle Hill,
NSW 2154, Australia
ABN 29 003 001 205
Phone: +61 1800 633 457 (Pump Hotline)
Phone: +61 1800 802 409 (Orders)
Fax: +61 1800 066 598 (Orders)
www.accu-chek.com.au

Distributed in New Zealand by:
Roche Diabetes Care NZ Ltd
15 Rakino Way, Mt. Wellington 1641
P O Box 62-089, Sylvia Park 1644
Auckland, New Zealand
Pump Hotline: +64 0800 696 696
Accu-Chek Enquiry Line: +64 0800 8022 99
www.accu-chek.co.nz

Distributed in South Africa by:
Roche Products (Pty) Ltd.
Diagnostics Division
P.O. Box 1927, Randburg 2125
9 Will Scarlet Road, Ferndale
Randburg, South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.diabetes.co.za

Distributed in Canada by:
Roche Diagnostics Canada
201 Armand-Frappier Blvd.
Laval, Quebec
Canada
H7V 4A2
Toll free: 1-800-280-7801
www.accu-chek.ca

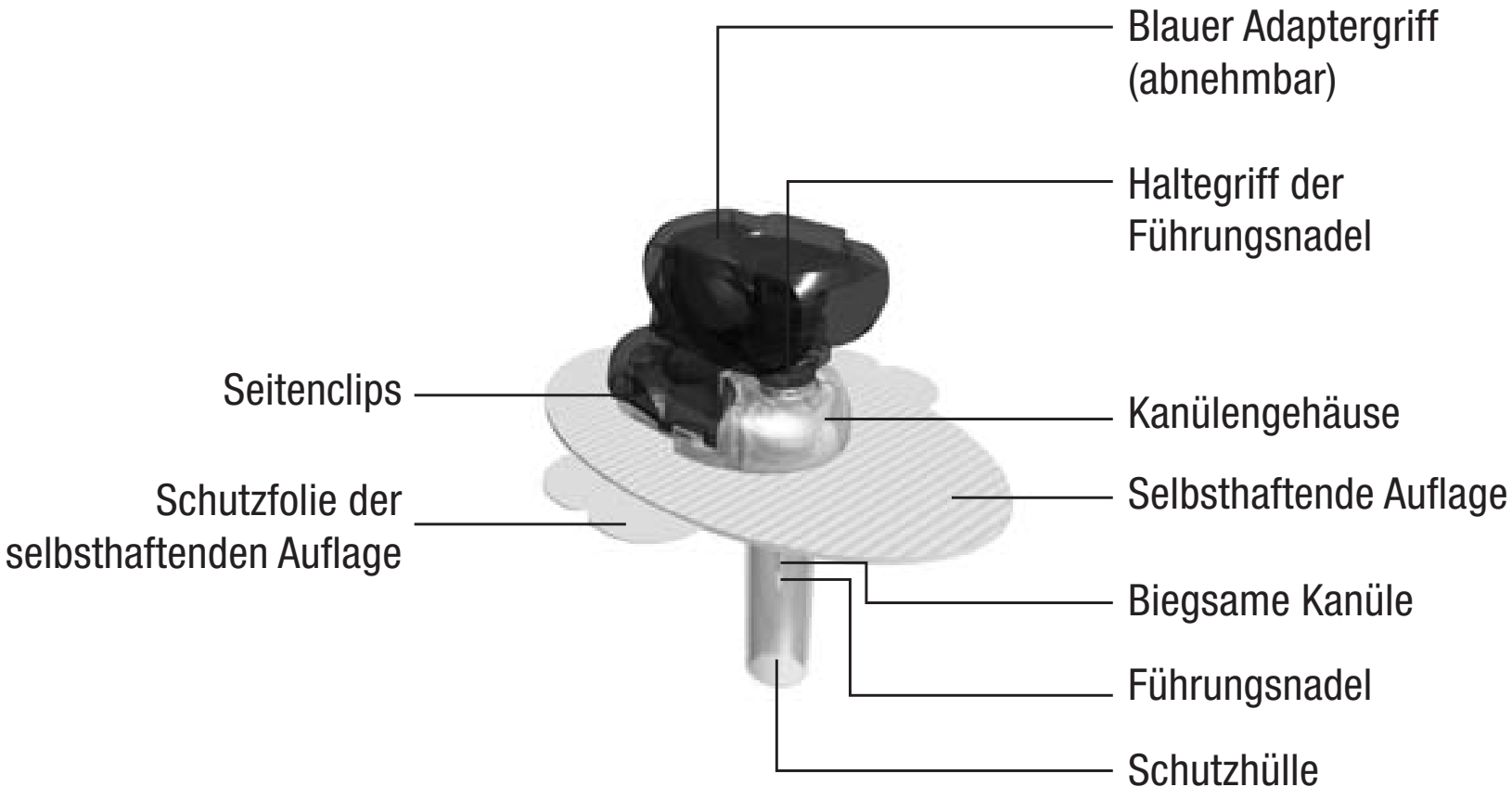
ACCU-CHEK® LinkAssist

SETZHILFE

de Gebrauchsanweisung

Accu-Chek LinkAssist ist eine Setzhilfe, die speziell für das Setzen des Accu-Chek FlexLink Infusionssets bestimmt ist. Sie ermöglicht ein einfaches, schnelles und so gut wie schmerzfreies Einführen der Kanüle in das subkutane Fettgewebe für die subkutane Infusion von Insulin.

Accu-Chek FlexLink Infusionsset (USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKATIONEN

- Die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Accu-Chek FlexLink Infusionsset (in den USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) vorgesehen. Bei Verwendung anderer Infusionssets kann die Sicherheit und einwandfreie Funktion der Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe nicht garantiert werden.
- Die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe ist ausschließlich für die Verwendung an einer Person bestimmt. Es darf nicht an mehreren Personen verwendet werden.

⚠ **WARNUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek FlexLink Infusionssets (in den USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) vor Verwendung dieser Setzhilfe sorgfältig durch. Die Reihenfolge der in diesen Gebrauchsanweisungen beschriebenen Anwendungsschritte ist unbedingt einzuhalten. Das Nichtbefolgen der Gebrauchsanweisung kann zu Schmerzen oder Verletzungen führen.

Vorbereitung

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek FlexLink Infusionssets vor Verwendung dieser Setzhilfe sorgfältig durch.
- Vor der Anwendung bitte Hände waschen. Gemäß der ärztlichen Anweisung eine geeignete Körperstelle auswählen, die nicht auf Taillenhöhe, über Knochen, im Bereich von Narbengewebe, Nabel oder einer kürzlich zuvor benutzen Einführungsstelle liegt. Diese Stelle gemäß den ärztlichen Anweisungen desinfizieren und vor dem Einführen der Kanüle das Desinfektionsmittel trocknen lassen.
- Die unbeschädigte Verpackung des Infusionssets öffnen und das Infusionsset herausnehmen.

⚠ **WARNUNG**

- Verwenden Sie kein Infusionsset, bei dem die Führungsnadel bereits beschädigt oder verbogen ist.
- Das Infusionsset ist nur bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Nicht verwenden, falls die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist.

So verwenden Sie die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe zum Einführen des Accu-Chek FlexLink Infusionssets (in den USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)

Beachten Sie auch die Abbildungen auf der Umschlaginnenseite.

❶ Das Spannelement der Setzhilfe in das Fußteil hinein schieben.

❷ Die Setzhilfe ist nun vorgespannt. Bei diesem Handlingschritt wird der Sicherungshebel arretiert und die Setzhilfe automatisch gesichert.

❸ Das Infusionsset mit Daumen und Zeigefinger an der Schutzhülle halten und mit dem blauen Adaptergriff voran, von unten in die Öffnung der Setzhilfe einsetzen, bis es spürbar einrastet.

❹ Korrekt eingeführtes Infusionsset.

Hinweis: Die kleine Lasche ▼ an der selbsthaftenden Auflage zeigt Ihnen an, auf welcher Seite der Schlauch angekoppelt wird.

⚠ **WARNUNG**

Wenn sich ein Infusionsset in der Setzhilfe befindet, schauen Sie keinesfalls von unten in die Öffnung der Setzhilfe. Richten Sie niemals eine mit einem Infusionsset bestückte Setzhilfe auf andere Menschen, Kopfhöhe, Gesicht, Augen.

5. Vorsichtig die transparente Schutzhülle des Infusionssets durch gleichzeitiges Drehen und Ziehen entfernen. Diese Schutzhülle wird später noch benötigt, um die Führungsnadel sicher zu entsorgen.

6. Beide Teile der Schutzfolie von der selbsthaftenden Auflage des Infusionssets abziehen.

7. Mit einer Hand das Fußteil der Setzhilfe festhalten und mit der anderen Hand das Spannelement nach oben bis zum spürbaren Anschlag herausziehen.

⚠ WARNUNG
Die Setzhilfe erst entsichern, wenn diese auf der Haut aufgesetzt ist.

8. Das Spannelement halten und die Setzhilfe auf die desinfizierte Haut aufsetzen. Die Setzhilfe durch Umlegen des Sicherungshebels aktivieren. Den Auslöseknopf drücken, um die Kanüle in die Haut einzuführen. Die Setzhilfe kann nun von der Einführungsstelle entfernt und beiseite gelegt werden.

⚠ WARNUNG
Falls das Infusionsset in der Setzhilfe stecken bleibt, das Spannelement vorsichtig zurück in das Fußteil schieben. Die Setzhilfe darf dabei nicht auf einen Körperteil oder eine andere Person gerichtet sein.
Mit Schritt 7 fortfahren. Achten Sie darauf, das Fußteil nicht zusammenzudrücken.

9. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Auflage und drücken Sie diese selbsthaftende Auflage fest auf die Haut, um einen sicheren Sitz des Infusionssets zu gewährleisten.

⚠ **WARNUNG**
Bei nicht korrektem Sitz des Infusionssets ist ein neues Infusionsset zu verwenden.

- Die selbsthaftende Auflage festhalten. Die Seitenclips des blauen Adaptergriffs vorsichtig zusammendrücken und diesen vom Kanülengehäuse entfernen.
- Zum Entfernen der Führungsnadel das Kanülengehäuse am Körper festhalten. Einen Finger auf das Kanülengehäuse legen und die Führungsnadel an ihrem Haltegriff gerade herausziehen. Die Führungsnadel in die Schutzhülle stecken, bis sie spürbar einrastet und sicher entsorgen (Nadelbehälter).

⚠ **WARNUNG**
Beim Zusammenstecken der Führungsnadel in die Schutzhülle vorsichtig vorgehen, um ein versehentliches Stechen zu vermeiden.

Anschluss an der Insulinpumpe

Der Anschluss des Schlauchs an das Kanülengehäuse und die Insulinpumpe erfolgt gemäß der Gebrauchsanweisung des Accu-Chek FlexLink Infusionssets (in den USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) und der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Insulinpumpe.

⚠ **WARNUNG**
- 1–3 Stunden nach Setzen des Infusionssets den Blutzuckerspiegel überprüfen und die Einführungsstelle mehrmals täglich auf den korrekten Sitz des Infusionssets bzw. auf eine evtl. Rötung der Haut kontrollieren.
- Achten Sie während der gesamten Anwendung auf Sauberkeit.
- Bitte entsorgen Sie die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe im Hausmüll.
- Entsorgen Sie ein gebrauchtes Infusionsset auf eine sichere Art und Weise.

- Verwenden Sie niemals ein bereits benutztes Infusionsset.
- Das Infusionsset sollte ausschließlich in den vom Arzt empfohlenen Bereich des Körpers eingeführt werden.

Pflege und Reinigung

- Bei Bedarf wischen Sie die Außenseite der Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe mit einem Tuch ab, das Sie zuvor mit Wasser, einem milden Handreinigungsmittel oder einem Standarddesinfektionsmittel (z.B. 70%igem Ethylalkohol) angefeuchtet haben.
- Tauchen Sie die Setzhilfe nicht in die Reinigungsflüssigkeit ein.
- Lassen Sie die Setzhilfe anschließend gründlich trocknen.

Sachgemäße Lagerung

- Die Lagerung der Setzhilfe sollte nicht im gespannten Zustand erfolgen.
  Das Spannelement sollte sich komplett außerhalb des Fußteils befinden und der Auslöseknopf sollte gedrückt sein (siehe Abbildung ❶).
- Lagern Sie die Setzhilfe nicht bei extremen Temperaturen (z.B. im heißen Auto).

Garantie

Für Accu-Chek LinkAssist gilt für 18 Monate ab dem Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler.

Vertrieb Schweiz:
Roche Diagnostics (Schweiz) AG
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz, Schweiz
Accu-Chek Hotline 0800 11 00 11
Telefon +41 41 799 61 34
Fax +41 41 799 65 14
info@accu-chek.ch
www.accu-chek.ch

Vertrieb Deutschland:
Roche Diagnostics Deutschland GmbH
Sandhofer Straße 116
68305 Mannheim, Deutschland
Accu-Chek Kunden Service Center
Kostenfreie Telefonnummer 0800/44 66 800
Fax 0621-759-78-4463
www.accu-chek.de

Vertrieb Österreich:
Roche Diagnostics GmbH
Engelhorngasse 3
1211 Wien, Österreich
Telefon +43 1 277 87-596
Fax +43 1 277 87-427
www.accu-chek.at

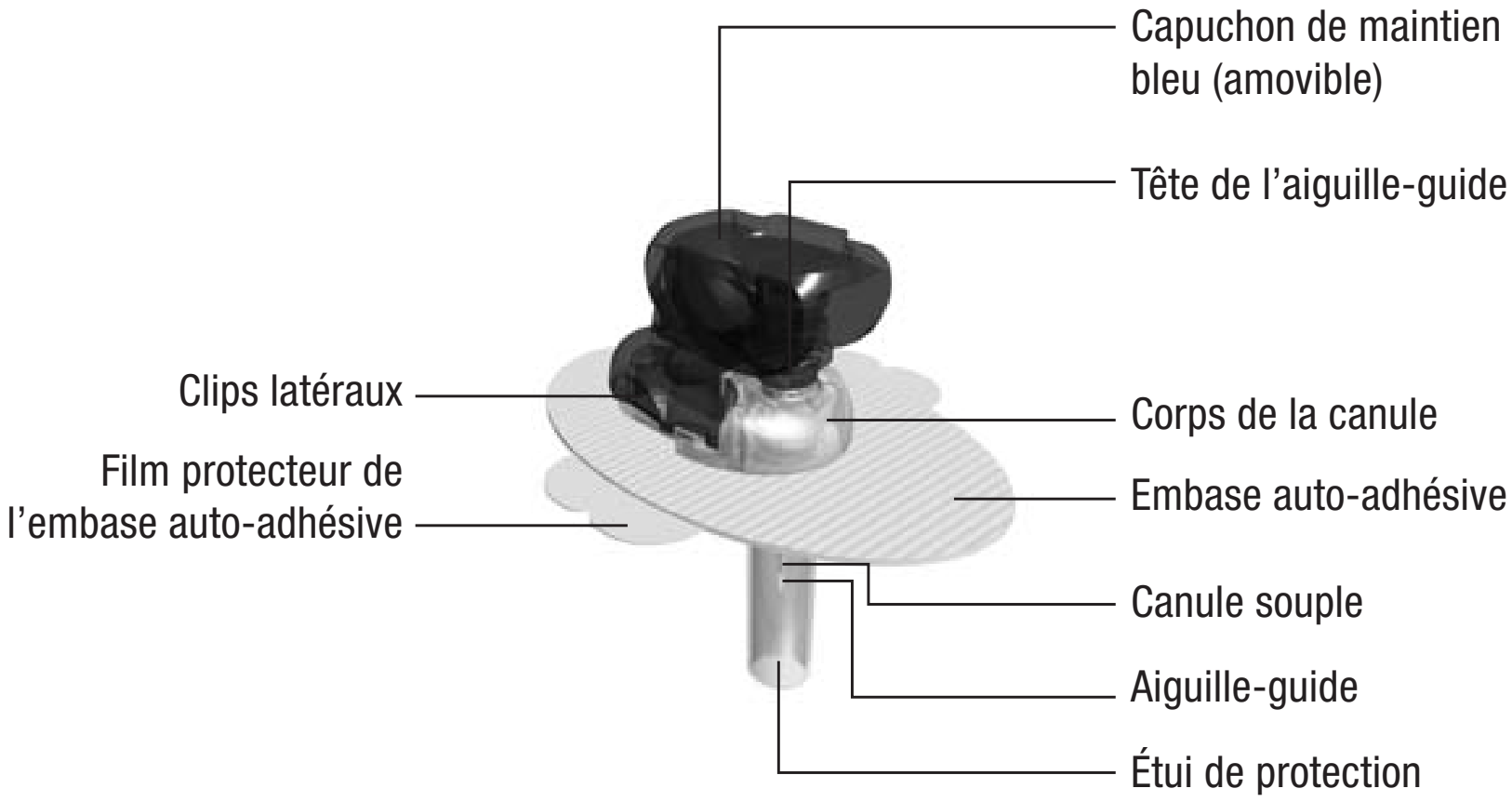
ACCU-CHEK® LinkAssist

GUIDE D'INSERTION

fr Mode d'emploi

Accu-Chek LinkAssist est un dispositif d'insertion spécifique permettant la mise en place du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex). Il permet une insertion facile, rapide et pratiquement indolore de la canule dans le tissu adipeux pour la perfusion sous-cutanée d'insuline.

Dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex)



CONTRE-INDICATIONS

- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist doit être uniquement utilisé avec le dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex). Le fonctionnement correct et en toute sécurité du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist n'est pas garanti s'il est utilisé avec un autre type de dispositif de perfusion.
- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist est uniquement destiné à un usage personnel. Il ne doit pas être utilisé sur plusieurs personnes.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement ce mode d'emploi et celui du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex) avant d'utiliser le dispositif d'insertion. Les différentes étapes d'application du dispositif doivent toujours être exécutées dans l'ordre décrit ci-après. Le non-respect du mode d'emploi peut provoquer des douleurs et des blessures

Préparation

- Avant d'utiliser le dispositif d'insertion, lisez attentivement le mode d'emploi du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex).
- Lavez-vous les mains avant d'utiliser le dispositif. Choisissez un site à distance de la taille, d'un relief osseux, d'une cicatrice, du nombril ou d'un site de perfusion récent. Préparez le site en respectant les instructions de votre professionnel de santé. Laissez sécher la peau avant d'insérer la canule souple.
- Après avoir vérifié qu'il n'est pas endommagé, ouvrez l'emballage du dispositif de perfusion en vue de son utilisation.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- N'utilisez pas le dispositif de perfusion si l'aiguille-guide est endommagée ou tordue.
- Le dispositif de perfusion ne reste stérile que si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Sinon, ne l'utilisez pas.

Utilisation du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist pour insérer le dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex)

Reportez-vous également aux illustrations qui se trouvent au verso de la page de couverture.

❶ Enfoncez le tenseur dans la base du dispositif d'insertion.

❷ Le dispositif d'insertion est maintenant préparé. Cette étape permet l'enclenchement du cran de sécurité qui « bloque » automatiquement le dispositif d'insertion afin d'y placer le dispositif de perfusion.

❸ Saisissez le dispositif de perfusion entre le pouce et l'index par son étui de protection. Orientez l'extrémité du capuchon de maintien bleu vers le haut, et enfoncez-le de bas en haut dans l'emplacement jusqu'à la butée du dispositif d'insertion.

❹ Positionnement correct du dispositif de perfusion dans Accu-Chek LinkAssist.

Remarque: La marque ▼ affichée sur le film protecteur de l'embase auto-adhésive vous indique l'emplacement de la connexion de la tubulure.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Quand un dispositif de perfusion est présent dans le dispositif d'insertion, ne dirigez pas votre regard vers l'orifice du dispositif. N'utilisez pas le dispositif d'insertion à proximité du visage ou des yeux.

5. Otez délicatement l'étui de protection transparent du dispositif de perfusion en le retirant avec un mouvement de rotation. Conservez l'étui de protection car vous en aurez besoin ultérieurement pour jeter l'aiguille-guide en toute sécurité.

6. Retirez les deux parties du film protecteur de l'embase auto-adhésive du dispositif de perfusion.

7. Saisissez fermement la base du dispositif d'insertion d'une main et, de l'autre main, tirez le tenseur au maximum vers le haut.

⚠ AVERTISSEMENT
Le dispositif d'insertion ne doit être déclenché qu'après avoir été plaqué sur la peau.

8. Saisissez le tenseur et appliquez le dispositif d'insertion sur le site de perfusion préparé. Activez-le en déverrouillant le cran de sécurité. Appuyez sur le bouton de déclenchement pour insérer la canule dans la peau. Le dispositif d'insertion peut maintenant être retiré du dispositif de perfusion et être mis à l'écart.

⚠ AVERTISSEMENT
Si le dispositif de perfusion se coince dans le tenseur, ramenez le tenseur dans la base du dispositif d'insertion en l'enfonçant doucement sans diriger le dispositif d'insertion vers une partie du corps ou une autre personne.
Passez à l'étape 7. Veillez à ne pas comprimer la base pendant l'application.

9. Vérifiez que l'embase auto-adhésive est correctement positionnée et appliquez-la fermement et soigneusement sur la peau, afin de bien mettre le dispositif de perfusion en place.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Si le dispositif de perfusion n'est pas correctement mis en place, il doit être remplacé par un autre dispositif.

- Maintenez l'embase auto-adhésive en place. Appuyez délicatement sur les clips latéraux du capuchon de maintien bleu et retirez-le du corps de la canule.
- Pour retirer l'aiguille-guide, maintenez fermement le corps de la canule en place au niveau du site de perfusion. Placez un doigt sur le corps de la canule et retirez rapidement l'aiguille-guide en la saisissant par la tête. Après l'avoir retirée, enfoncez l'aiguille-guide dans son étui de protection jusqu'à la butée et jetez-la dans un conteneur prévu à cet effet.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Recapuchonnez l'aiguille en acier avec précaution, afin de réduire le risque de piqûre accidentelle. L'étui de protection est conçu pour y fixer l'aiguille-guide.

Connexion à la pompe
La tubulure doit être connectée sur le corps de la canule et sur la pompe à insuline conformément au mode d'emploi de cette dernière et à celui du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex).

⚠ **AVERTISSEMENT**
- Contrôlez votre glycémie 1 à 3 heures après l'insertion du dispositif de perfusion et surveillez régulièrement le site de perfusion. Ne remplacez pas le dispositif de perfusion juste avant le coucher. Contrôlez fréquemment votre glycémie conformément aux recommandations de votre médecin.
- Veuillez à respecter les règles d'asepsie.
- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist peut être jeté dans un récipient prévu à cet effet.
- Éliminez les dispositifs de perfusion selon les règles en vigueur.

- Ne réutilisez jamais un dispositif de perfusion.
- Le dispositif de perfusion ne doit être placé qu'au niveau des sites recommandés par votre professionnel de santé.

Nettoyage et entretien

- En cas de besoin, essuyez l'extérieur du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist avec un linge humide, du savon doux pour les mains ou un désinfectant classique (de l'alcool à 70 % par exemple).
- N'immergez pas le dispositif d'insertion dans une solution de nettoyage.
- Séchez complètement le dispositif d'insertion avec un linge doux et propre.

Règles de stockage

- Le dispositif d'insertion ne doit pas être armé lorsqu'il est stocké.
  Le tenseur doit alors être à l'extérieur de la base et le bouton de déclenchement en position déclenchée (voir Figure ❶).
- Ne stockez pas le dispositif d'insertion à des températures extrêmes (voiture en plein soleil par exemple).

Garantie

Le dispositif Accu-Chek LinkAssist est garanti pièces et main-d'œuvre pendant 18 mois à partir de la date d'achat.

Distribué en France par :
Roche Diagnostics
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
Téléphone : 04 76 76 30 00
Fax : 04 76 76 46 40
meylan.diabete@roche.com
www.accu-chek.fr

Distribué en Suisse par :
Roche Diagnostics (Suisse) SA
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz, Suisse
Ligne Verte Accu-Chek 0800 11 00 11
Téléphone +41 41 799 61 34
Fax +41 41 799 65 14
info@accu-chek.ch
www.accu-chek.ch

Distribué en Belgique par :
Roche Diagnostics Belgium NV/SA
Schaarbeeklei 198
1800 Vilvoorde, Belgique
Téléphone 0800 93626 (Accu-Chek Service)
Fax +32 2 247 46 80
www.accu-chek.be

ACCU-CHEK®
LinkAssist

GUIDE D'INSERTION

Bouton de déclenchement

Cran d'arrêt

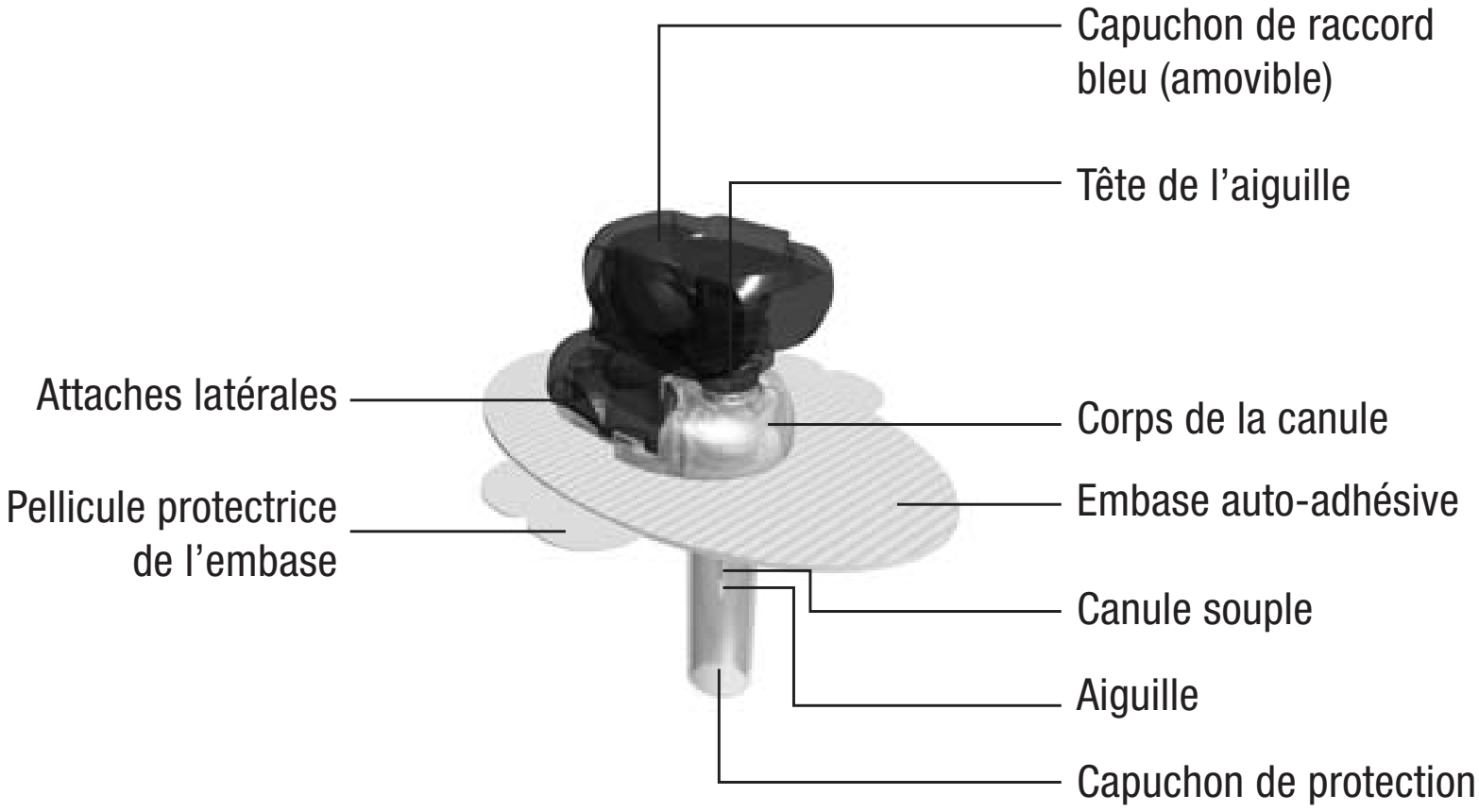
Dispositif de mise sous tension

Base

frCA Mode d'emploi

Accu-Chek LinkAssist est un dispositif d'insertion utilisé spécifiquement pour le positionnement de la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex). Il permet une introduction facile, rapide et presque indolore de la canule dans le tissu adipeux sous-cutané pour la perfusion d'insuline.

Perfuseuse Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex)



CONTRE-INDICATIONS

- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist doit être utilisé uniquement avec la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (aux États-Unis et au Canada : Accu-Chek Ultraflex). Il n'est pas possible de garantir que le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist fonctionnera normalement et de façon sécuritaire s'il est utilisé avec un autre type de perfuseuse.
- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist est strictement réservé à un usage personnel. Il ne doit pas être utilisé sur plusieurs personnes.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation et celles de la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (aux États-Unis et au Canada : Accu-Chek Ultraflex) avant d'utiliser le dispositif d'insertion. Les étapes d'application du dispositif décrites dans ces instructions doivent toujours être exécutées dans l'ordre décrit.

Le non-respect des instructions d'utilisation peut causer des douleurs et des blessures.

Préparation

- Avant d'utiliser le dispositif d'insertion, lisez attentivement le mode d'emploi de la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : Accu-Chek Ultraflex).
- Lavez-vous les mains avant d'utiliser le dispositif. Choisissez un site éloigné de la taille, des os, d'une cicatrice, du nombril ou d'un site de perfusion récent. Préparez le site en respectant les instructions de votre professionnel de la santé. Laissez sécher le site de perfusion avant d'insérer la canule souple.
- Ouvrez l'emballage et sortez-en la perfuseuse.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- N'utilisez pas la perfuseuse si l'aiguille est endommagée ou tordue.
- La perfuseuse n'est plus stérile si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Ne l'utilisez pas si c'est le cas.

Comment utiliser le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist pour insérer la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (aux États-Unis et au Canada : Accu-Chek Ultraflex).

Veuillez également consulter les images sur le rabat de la couverture.

❶ Enfoncez le dispositif de mise sous tension du dispositif d'insertion dans sa base.

❷ Le dispositif d'insertion est maintenant sous tension. Cette étape verrouille le cran d'arrêt en place et stabilise automatiquement le dispositif d'insertion.

❸ Tenez la perfuseuse entre le pouce et l'index par son capuchon de protection. Dirigez l'extrémité du capuchon de raccord bleu vers le haut en l'enfonçant dans l'ouverture du dispositif d'insertion, jusqu'à ce que vous sentiez la perfuseuse se verrouiller en place.

❹ Positionnement correct de la perfuseuse.

Remarque: La marque ▼ affichée sur le film protecteur de l'embase auto-adhésive vous indique l'emplacement de la connexion de la tubulure.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Si une perfuseuse est présente dans le dispositif d'insertion, ne vous avisez pas de regarder dans l'ouverture du capuchon de protection. N'utilisez pas le dispositif d'insertion à proximité du visage ou des yeux.

5. Retirez le capuchon de protection transparent de la perfuseuse en tirant délicatement le capuchon tout en effectuant un mouvement de rotation. Conservez le capuchon de protection car vous en aurez besoin ultérieurement pour jeter l'aiguille en toute sécurité.

6. Retirez les deux parties du support d'envers auto-adhésif de l'embase auto-adhésive de la perfuseuse.

7. D'une main, tenez fermement la base du dispositif d'insertion et de l'autre, tirez sur le dispositif de mise sous tension.

⚠ AVERTISSEMENT
Le dispositif d'insertion ne doit être déclenché qu'une fois bien positionné sur la peau du site de perfusion.

8. Appliquez le dispositif d'insertion sur le site de perfusion préparé en tenant le dispositif de mise sous tension. Activez le dispositif d'insertion en faisant glisser le cran d'arrêt hors de la position de « verrouillage ». Appuyez sur le bouton de déclenchement pour introduire la canule dans la peau. Le dispositif d'insertion peut maintenant être retiré du site de perfusion et mis de côté.

⚠ AVERTISSEMENT
Si la perfuseuse se coince dans le dispositif d'insertion, enfoncez prudemment le dispositif de mise sous tension dans la base sans diriger le dispositif d'insertion vers une partie du corps ou quelqu'un d'autre.
Passez à l'étape 7. Assurez-vous de ne pas comprimer la base pendant l'application.

9. Vérifiez que l'embase auto-adhésive est correctement positionnée et pressez la couche auto-adhésive doucement et fermement sur la peau, afin de maintenir la perfuseuse bien en place.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Si la perfuseuse n'est pas correctement positionnée, elle doit être remplacée par un nouvelle perfuseuse.

- Tenez l'embase auto-adhésive en place. Appuyez délicatement sur les attaches latérales du capuchon de raccord bleu et retirez ce dernier du corps de la canule.
- Pour retirer l'aiguille, maintenez le corps de la canule fermement en place au niveau du site de perfusion. Placez un doigt sur le dessus du corps de la canule et retirez l'aiguille en la saisissant par la poignée et en la tirant en ligne droite. Une fois retirée, enfoncez l'aiguille dans son capuchon de protection jusqu'à la butée et jetez-la dans le conteneur de sécurité prévu à cet effet.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Agissez prudemment lorsque vous remettez le capuchon sur l'aiguille en acier, afin de réduire le risque de piqûre accidentelle. L'aiguille et le capuchon de protection sont conçus pour se verrouiller l'un dans l'autre.

Connexion à la pompe
Branchez la tubulure sur le corps de la canule et sur la pompe à insuline conformément aux instructions d'utilisation de la perfuseuse Accu-Chek FlexLink (aux États-Unis et au Canada : Accu-Chek Ultraflex) et aux instructions d'utilisation de la pompe à insuline employée.

⚠ **AVERTISSEMENT**
- Vérifiez votre glycémie 1 à 3 heures après l'insertion de la perfuseuse et examinez régulièrement le site de perfusion. N'insérez pas une nouvelle canule souple juste avant le coucher. Vérifiez fréquemment votre glycémie conformément aux recommandations de votre médecin.

- Veuillez toujours respecter les règles d'asepsie.
- Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist peut être jeté dans une poubelle ou dans tout autre contenant prévu à cet effet.
- Ne prenez aucun risque lors de l'élimination des perfuseuses.
- Ne réutilisez jamais une perfuseuse.
- Consultez votre professionnel de la santé qui vous indiquera les sites de perfusion recommandés.

Nettoyage et entretien

- Au besoin, essuyez l'extérieur du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist avec un linge préalablement humecté d'eau, d'un savon doux pour les mains ou d'un désinfectant courant (par exemple de l'éthanol à 70%).
- N'immergez pas le dispositif d'insertion dans une solution de nettoyage.
- Séchez complètement le dispositif d'insertion avec un linge doux et propre.

Entreposage approprié

- Le dispositif d'insertion ne doit pas être entreposé alors qu'il est déjà sous tension.
  Le dispositif de mise sous tension doit être totalement hors de la base et le bouton de libération doit être déclenché (voir la figure ❶).
- N'entreposez pas le dispositif d'insertion à des températures extrêmes (dans une voiture en plein soleil par exemple).

Garantie

Votre dispositif Accu-Chek LinkAssist est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de 18 mois à compter de la date d'achat.

US

Pour des renseignements détaillés sur la garantie et les services, veuillez consulter la section Garantie à la fin du présent manuel.

Distribué au Canada par :
Roche Diagnostics Canada
201 Armand-Frappier Blvd.
Laval, Quebec
Canada
H7V 4A2
Sans frais : 1-800-280-7801
www.accu-chek.ca

ACCU-CHEK®
LinkAssist

DISPOSITIVO DI INSERIMENTO

Pulsante di rilascio

Sicura

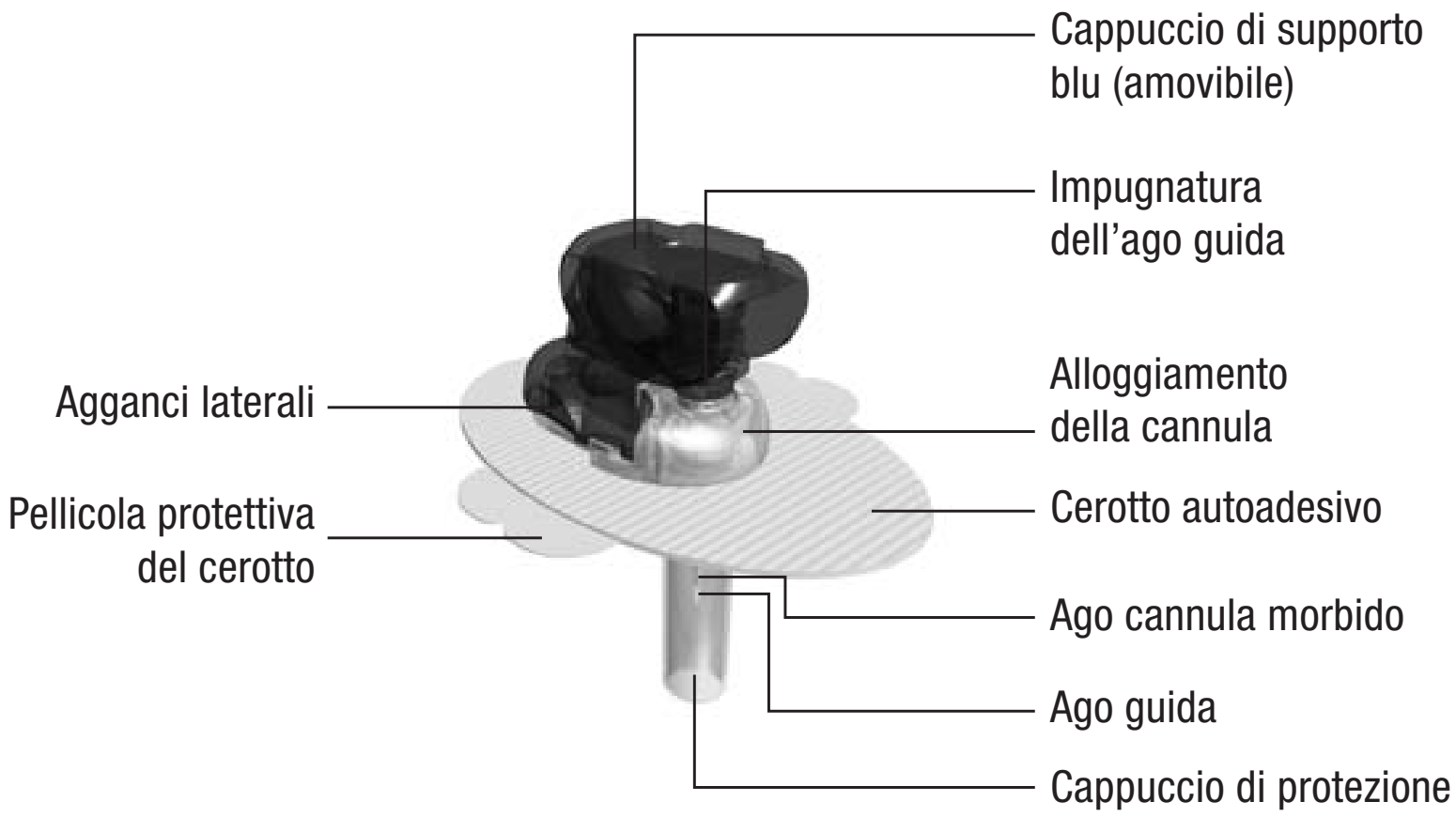
Tensionatore

Base con impugnatura

it Istruzioni per l'uso

Accu-Chek LinkAssist è un dispositivo di inserimento per set d'infusione progettato specificamente per il posizionamento del set d'infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/ Canada: Accu-Chek Ultraflex). Consente l'inserimento facile, rapido e virtualmente indolore dell'ago cannula nel tessuto sottocutaneo adiposo per l'infusione sottocutanea di insulina.

Set d’infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



CONTROINDICAZIONI

- Il dispositivo di inserimento Accu-Chek LinkAssist deve essere impiegato esclusivamente insieme al set d'infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Non si garantisce un funzionamento sicuro e corretto del dispositivo di inserimento Accu-Chek LinkAssist se venissero usati altri tipi di set d'infusione.
- Il dispositivo di inserimento Accu-Chek LinkAssist può essere utilizzato solo per uso personale. Evitare di utilizzare il prodotto su più persone.

⚠ **AVVERTENZA**

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso del set d'infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Seguire sempre scrupolosamente la sequenza dei passaggi per l'applicazione illustrati in queste istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare dolore e lesioni.

Preparazione

- Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso di Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex).
- Lavarsi le mani prima di iniziare ad utilizzare il prodotto.Scegliere un sito lontano dalle ossa, dalle cicatrici, dall'ombelico e da siti d'infusione utilizzati recentemente e prepararlo in base alle istruzioni del medico curante. Lasciare asciugare il sito prima di inserire l'ago cannula morbido.
- Aprire una confezione integra del set d'infusione ed estrarre il set

⚠ **AVVERTENZE**

- Non usare il set d'infusione se l'ago guida appare danneggiato o piegato.

- Il set d'infusione è sterile solo se la confezione non è aperta o danneggiata. Se la confezione sterile è stata aperta o danneggiata, non usare il set.

Come utilizzare il dispositivo di inserimento Accu-Chek LinkAssist per inserire il set d'infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/ Canada: Accu-Chek Ultraflex)

Fare riferimento alle figure riportate sulla copertina.

1. Spingere il tensionatore del dispositivo di inserimento verso il basso, portandolo all'interno della base.

2. Ora il dispositivo di inserimento è in tensione. Questo passaggio blocca la sicura e attiva il sistema di sicurezza del dispositivo di inserimento.

3. Tenendo il cappuccio di protezione dell'ago cannula tra il pollice e l'indice con il cappuccio di supporto blu rivolto verso l'alto, inserire dal basso il set d'infusione nell'apertura del dispositivo di inserimento finché non scatta in posizione.

4. Posizionamento corretto del set d'infusione.

   Nota: Il simbolo ▼ presente sulla pellicola protettiva del cerotto e la lunga perforatura, indicano la posizione di collegamento del catetere.

⚠ **AVVERTENZA**
Quando il set d'infusione si trova nel dispositivo di inserimento non rivolgere mai l'apertura del dispositivo verso gli occhi. Non usare il dispositivo di inserimento vicino al viso o agli occhi.

5. Togliere delicatamente il cappuccio di protezione trasparente del set d'infusione ruotandolo in senso orario. Conservare il cappuccio di protezione per poter smaltire successivamente l'ago guida in modo sicuro.

6. Rimuovere dal set d'infusione entrambi i pezzi della pellicola protettiva del cerotto autoadesivo.

7. Tenere saldamente con una mano la base del dispositivo di inserimento e con l'altra mano tirare verso l'alto il tensionatore.

⚠ AVVERTENZA
Rilasciare il dispositivo di inserimento solo quando è posizionato sulla cute.

8. Tenendo il tensionatore, posizionare il dispositivo di inserimento sul sito di infusione preparato. Attivare il dispositivo facendo scivolare la sicura fuori dalla posizione di blocco. Premere il pulsante di rilascio per introdurre l'ago cannula nella cute. Ora il dispositivo di inserimento può essere rimosso dal sito di infusione.

⚠ AVVERTENZA
Nel caso in cui il set d'infusione si blocchi nel dispositivo di inserimento, spingere nuovamente il tensionatore nella base. Continuare con il passaggio 7. Assicurarsi di non esercitare eccessiva pressione sulla base durante l'applicazione.

9. Dopo aver verificato la posizione corretta del cerotto autoadesivo, premerlo saldamente e uniformemente sulla cute per assicurarsi che il set d'infusione sia posizionato saldamente.

⚠ AVVERTENZA
Se il set d'infusione non è posizionato correttamente, usare un nuovo set d'infusione.

- Mantenere in sede il cerotto autoadesivo. Premere delicatamente verso l'interno gli agganci laterali del cappuccio di supporto blu ed estrarlo lateralmente dall'alloggiamento della cannula.
- Per rimuovere l'ago guida, tenere saldamente in sede l'alloggiamento della cannula, appoggiare un dito sulla parte superiore dell'alloggiamento della cannula e ritirare con un movimento deciso l'ago guida tenendolo per l'impugnatura (parte blu). Una volta tolto l'ago guida, è bene infilarlo nel cappuccio di protezione smaltendolo in modo sicuro (contenitore per aghi).

⚠ **AVVERTENZA**

Coprire con cura l'ago in acciaio con il cappuccio di protezione per ridurre al minimo il rischio di puntura accidentale. L'ago guida e il cappuccio di protezione sono fatti per essere fissati insieme.

Collegamento al microinfusore

Collegare il catetere all'alloggiamento della cannula ed al microinfusore in base alle istruzioni per l'uso del set d'infusione Accu-Chek FlexLink (in USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) e alle istruzioni per l'uso del microinfusore specifico.

⚠ **AVVERTENZE**

- Verificare la glicemia 1–3 ore dopo aver inserito il set d'infusione e controllare regolarmente il sito d'infusione. Non inserire un ago cannula nuovo appena prima di coricarsi. Verificare con frequenza la glicemia (controllare con il medico curante).
- Assicurarsi che l'intera operazione avvenga in condizioni di pulizia.
- Smaltire Accu-Chek LinkAssist come rifiuto ordinario o utilizzando un contenitore adatto.

- Smaltire in modo sicuro i set d'infusione usati.
- Non riutilizzare i set d'infusione.
- Il set d'infusione dovrebbe essere applicato solo nei punti del corpo consigliati dal medico curante.

Pulizia e cura

- Se necessario, strofinare l'esterno del dispositivo di inserimento Accu-Chek LinkAssist con un panno inumidito con acqua e un sapone delicato o con un disinfettante comune, (ad esempio, alcool etilico al 70%).
- Non immergere il dispositivo di inserimento nel liquido di pulizia.
- Asciugare accuratamente il dispositivo di inserimento con un panno morbido e pulito.

Conservazione

- Il dispositivo di inserimento non deve essere conservato in tensione.
  Il tensionatore dovrebbe trovarsi completamente fuori dalla base e il pulsante di rilascio sollevato (vedere Fig. ❶).
- Non conservare il dispositivo di inserimento a temperature estreme (per esempio in un'auto sotto il sole).

Garanzia

Accu-Chek LinkAssist è garantito contro difetti di lavorazione e di materiali per un periodo di 18 mesi a partire dalla data di acquisto.

Distribuito per l'Italia da:
Roche Diagnostics S.p.A.
Viale G.B. Stucchi 110
20900 Monza (MB), Italia
Numero Verde 800 089 300
Telefono +39 039 28 17 1
Fax +39 039 28 17 394
www.accu-chek.it

Distribuito per la Svizzera da:
Roche Diagnostics (Schweiz) AG
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz, Svizzera
Numero Verde Accu-Chek 0800 11 00 11
Telefono +41 41 799 61 34
Fax +41 41 799 65 14
info@accu-chek.ch
www.accu-chek.ch

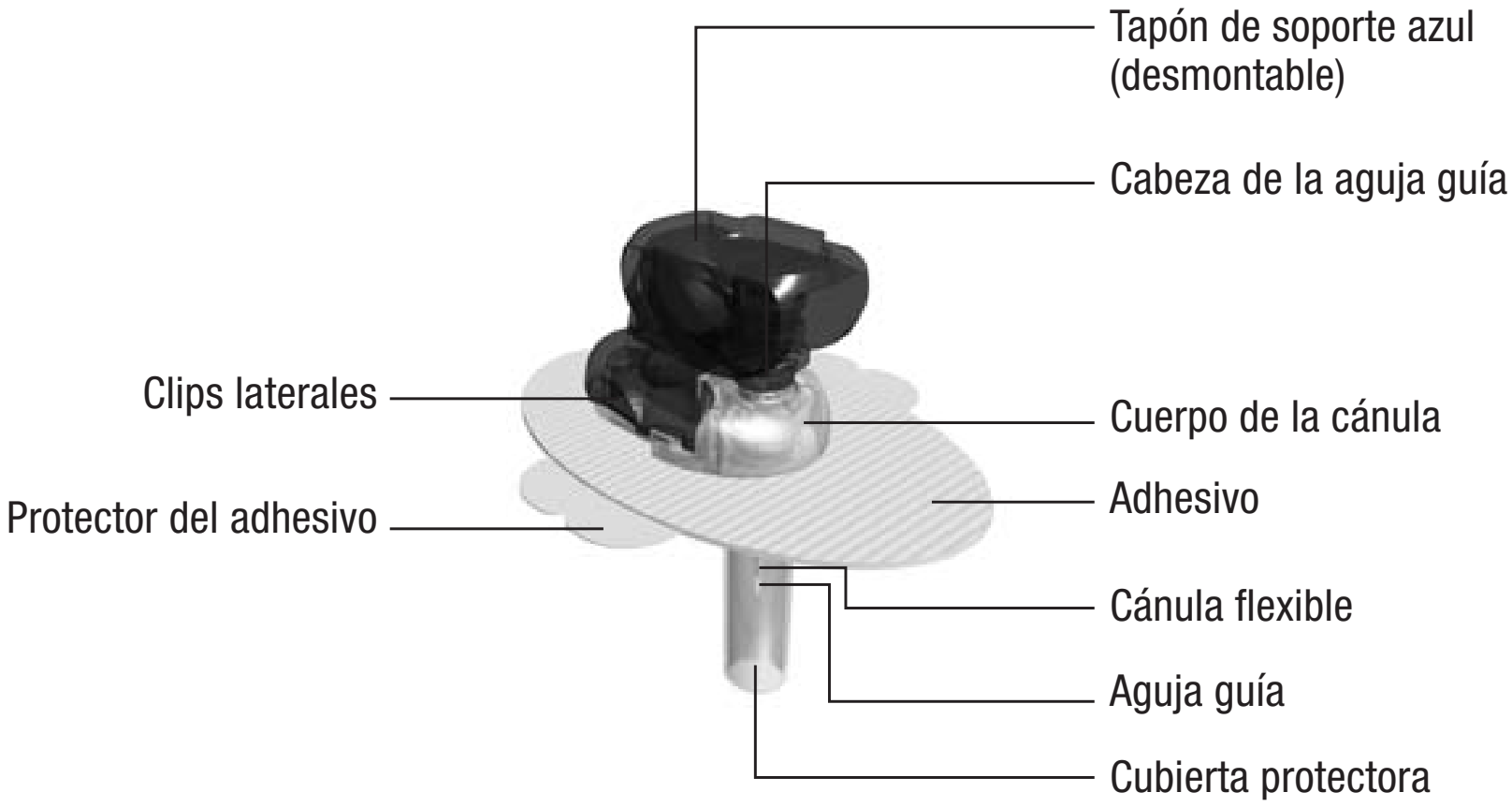
ACCU-CHEK®
LinkAssist

DISPOSITIVO DE INSERCIÓN

es Instrucciones de uso

Accu-Chek LinkAssist es un dispositivo de inserción diseñado específicamente para la colocación del set de infusión Accu-Chek FlexLink (en EE.UU. y Canadá: Accu-Chek Ultraflex). El dispositivo permite la inserción fácil, rápida y prácticamente indolora de la cánula en el tejido adiposo subcutáneo para la infusión subcutánea de insulina.

Accu-Chek FlexLink Set de infusión (EE.UU./Canadá: Accu-Chek Ultraflex)



CONTRAINDICACIONES

- El dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist debe utilizarse únicamente con el set de infusión Accu-Chek FlexLink (en EE.UU. y Canadá: Accu-Chek Ultraflex). No se puede garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas del dispositivo Accu-Chek LinkAssist si se utiliza otro tipo de set.
- El dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist es para uso exclusivo en un solo paciente. No debe utilizarse en varias personas.

⚠ **ADVERTENCIA**

Lea detenidamente estas instrucciones de uso y las del set de infusión Accu-Chek FlexLink (en EE.UU. y Canadá: Accu-Chek Ultraflex) antes de utilizar el dispositivo de inserción. Debe seguirse siempre la secuencia de pasos de aplicación que se describe en estas instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones de uso podría provocar lesiones y dolor.

Preparación

- Antes de utilizar el dispositivo de inserción, lea atentamente las instrucciones de uso del Accu-Chek FlexLink (en EE.UU. y Canadá: Accu-Chek Ultraflex).
- Lávese las manos antes de utilizar el dispositivo. Elija un punto alejado de la cintura, los huesos, las cicatrices, el ombligo y otros sitios de infusión que haya utilizado recientemente. Prepare la zona según las instrucciones del profesional sanitario. Deje secar la zona de aplicación antes de introducir la cánula flexible.
- Abra el envase intacto del set de infusión y saque el set.

⚠ **ADVERTENCIAS**

- No utilice el set de infusión si la aguja guía está deteriorada o doblada.

- El set de infusión se conserva estéril hasta que se abre o se daña el envase. No utilice el producto si el envase está abierto o ha sufrido algún daño.

Cómo utilizar el dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist para insertar el set de infusión Accu-Chek FlexLink (en EE.UU y Canadá: Accu-Chek Ultraflex)

Consulte también las imágenes de la solapa de la cubierta.

1. Presione el elemento tensor del dispositivo de inserción para introducirlo en su base.

2. El dispositivo de inserción está ahora pretensionado. Con esta acción, el pasador de seguridad se “bloquea”, lo que garantiza automáticamente la seguridad del dispositivo de inserción.

3. Sujete el set de infusión por la cubierta protectora con el pulgar y el índice, y con el tapón de soporte azul hacia arriba e insértelo desde abajo en la abertura del dispositivo de inserción hasta que note que encaja en su posición.

4. Colocación correcta del set de infusión.

   Nota: La marca ▼ en la protección del adhesivo indica la dirección de la conexión con el catéter.

⚠ **ADVERTENCIA**
No mire nunca por la abertura del dispositivo de inserción si tiene dentro un set de infusión. No utilice el dispositivo de inserción cerca de la cara ni de los ojos.

5. Retire con cuidado la cubierta protectora transparente del set de infusión girando y tirando de forma simultánea. Guarde la cubierta protectora. La utilizará

posteriormente para desechar de forma segura la aguja guía.

❻ Retire los dos protectores del adhesivo del set de infusión.

❼ Sujete con firmeza la base del dispositivo de inserción en una mano y con la otra tire del elemento tensor hacia afuera y hacia arriba hasta su máxima extensión.

⚠ **ADVERTENCIA**
Libere el dispositivo de inserción únicamente cuando esté colocado sobre la piel.

❽ Sujetando el elemento tensor, coloque el dispositivo de inserción sobre la zona de infusión preparada y actívelo deslizando el pasador de seguridad para desbloquearlo. Presione el botón de liberación para introducir la cánula en la piel. Ya se puede retirar el dispositivo de inserción del punto de inyección y dejarlo a un lado.

⚠ **ADVERTENCIA**
En caso de que el set de infusión se atasque en el dispositivo de inserción, empuje de nuevo el elemento tensionante hacia la base evitando dirigirlo hacia ninguna parte del cuerpo o hacia otra persona. Continúe con el paso 7. Asegúrese de que no comprime la base.

❾ Compruebe la correcta posición del adhesivo y presiónelo de forma uniforme y firme sobre la piel para asegurarse de que el set de infusión está colocado de forma segura.

⚠ **ADVERTENCIA**
Si el set de infusión está mal colocado, hay que utilizar uno nuevo.

- Sujete el adhesivo, presione suavemente los clips laterales del tapón de soporte azul y retírelo del cuerpo de la cánula.

- Para retirar la aguja guía, sujete el cuerpo de la cánula con firmeza. Coloque un dedo sobre el cuerpo y retire la aguja guía de forma recta, sujetándola por la cabeza. Una vez retirada, introduzca la aguja guía en su cubierta protectora hasta que llegue al tope y deséchela de forma segura (contenedor para agujas).

⚠ **ADVERTENCIA**

Proceda con el máximo cuidado al introducir la aguja de acero en la cubierta para reducir al mínimo el riesgo de un pinchazo accidental. La aguja guía y la cubierta protectora encajan perfectamente.

Conexión a la micro-infusora

Conecte el tubo al cuerpo de la cánula y a la micro-infusora de insulina según las instrucciones de uso del set de infusión Accu-Chek FlexLink (en EE.UU./Canadá: Accu-Chek Ultraflex) y de la micro-infusora de insulina concreta.

⚠ **ADVERTENCIAS**

- Compruebe la glucemia (glucosa en sangre) de 1 a 3 horas después de haber introducido el set de infusión y revise con regularidad el sitio de inserción. No introduzca una cánula flexible nueva antes de acostarse. Compruebe con frecuencia la glucemia y comente los resultados con su médico.
- Asegúrese de que lo aplica de forma higiénica durante todo el proceso.
- Si desecha el Accu-Chek LinkAssist, coloque el dispositivo en un contenedor de basura o en otro recipiente adecuado.
- Deseche con seguridad los sets de infusión utilizados.
- Nunca reutilice un set de infusión.
- El set de infusión sólo debe insertarse en las zonas del cuerpo recomendadas por el profesional sanitario.

Limpieza y mantenimiento

- Si fuera necesario, limpie el exterior del dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist con un paño humedecido previamente con agua, jabón suave de tocador o un desinfectante normal (por ejemplo alcohol etílico al 70%).
- No sumerja el dispositivo de inserción en el líquido de limpieza.
- Seque bien el dispositivo de inserción con un paño limpio y suave.

Almacenamiento correcto

- El dispositivo de inserción no debe guardarse previamente tensionado. El elemento tensionante debe estar totalmente fuera de la base y el botón de liberación activado (ver figura ❶).
- No guarde el dispositivo de inserción en lugares sometidos a temperaturas extremas, por ejemplo, en un coche al sol.

Garantía

Su Accu-Chek LinkAssist está garantizado contra defectos en el material y de fabricación durante 18 meses a partir de la fecha de compra.

US

Para información detallada sobre garantía y servicios, consulte el apartado Garantía al final de este manual.

Distribuido en EE.UU. por:

Roche Health Solutions Inc.
11800 Exit 5 Parkway, Suite 120
Fishers, IN 46037, USA
Teléfono atención 1-800-280-7801
info.insulindelivery@roche.com
www.accu-chek.com

Distribuido en España por:
Roche Diagnostics S.L.
Avda. de la Generalitat, 171–173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Distribuido en México por:
Productos Roche S.A. de C.V.
Av. Isidro Fabela Nte. 1536-B
CP 50030, Toluca, Edo. De México

Oficinas/Atención al Cliente
Av. Santa Fe No. 485 – 40 Piso
Col. Cruz Manca – Santa Fé
CP 05349, México, D.F.
Toll Free 01800-9080600
Teléfono +52 55 50 81 58 16
Fax +52 55 50 81 58 88

Distribuido en Argentina por:
Productos Roche S.A.Q. e I.
(División Diagnóstica)
Av. Belgrano 2126 Don Torcuato
Partido de Tigre, Provincia de Buenos Aires
República Argentina
0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar

Distribuido en Colombia por:
Productos Roche S.A.
División Diagnóstica
Carrera 44 No. 20 – 21
Bogotá – Colombia
Teléfono + 57 1 417 88 60
Fax + 57 1 417 89 46

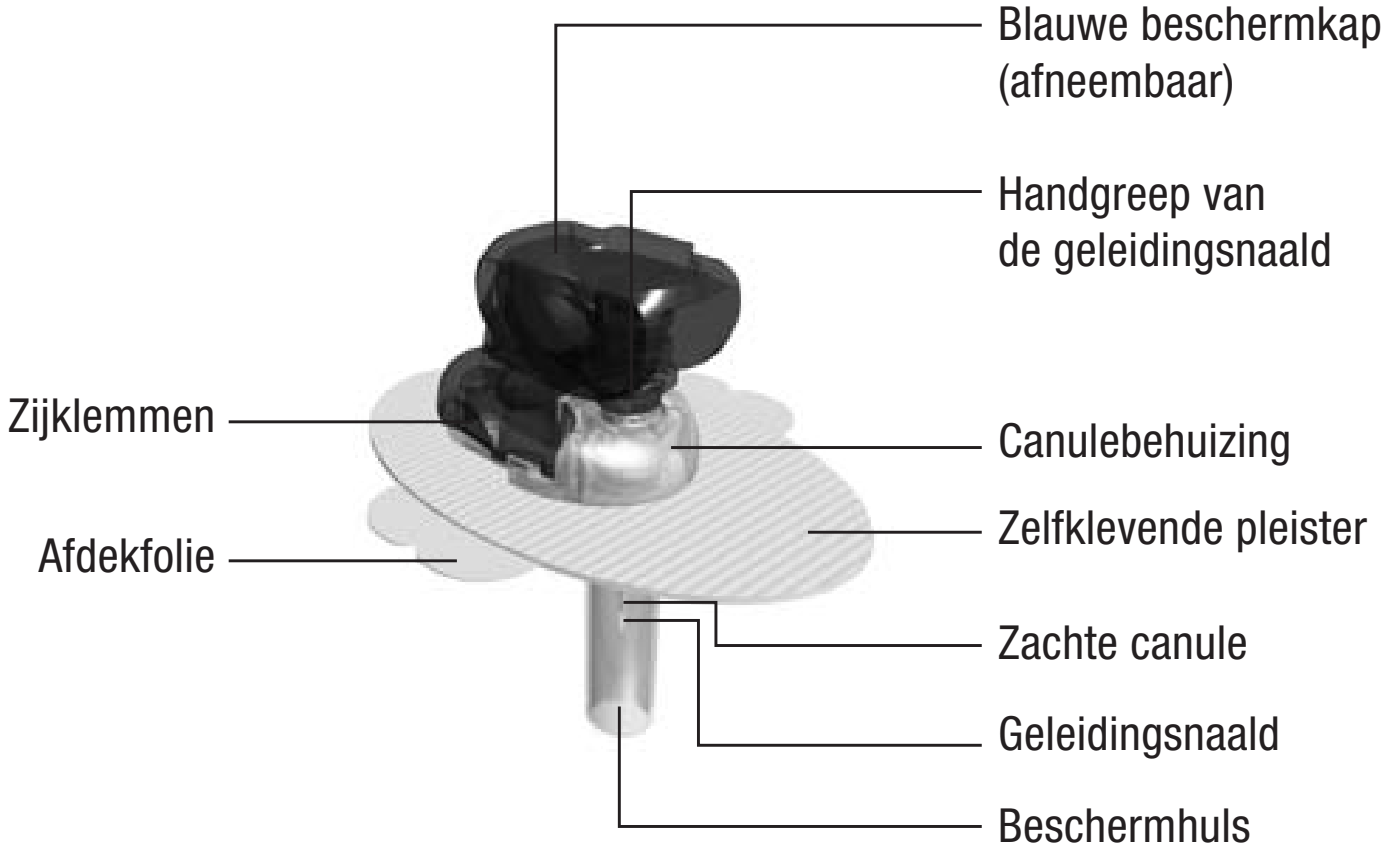
ACCU-CHEK®
LinkAssist

INBRENGHULP

nl Gebruiksaanwijzing

Accu-Chek LinkAssist is een inbrenginstrument voor infusiesets, dat specifiek is bedoeld voor het plaatsen van de Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusieset. Met dit instrument kan de canule snel, gemakkelijk en vrijwel pijnloos in het subcutane vetweefsel worden ingebracht voor een subcutane infusie van insuline.

Accu-Chek FlexLink infusieset (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



CONTRA-INDICATIES

- Het Accu-Chek LinkAssist-inbrenginstrument is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met de infusieset Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Een veilige en probleemloze werking van het Accu-Chek LinkAssist-inbrenginstrument kan niet worden gegarandeerd als een ander type infusieset wordt gebruikt.
- Het Accu-Chek LinkAssist inbrenginstrument is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één persoon. Het mag niet bij meerdere personen worden gebruikt.

⚠ **WAARSCHUWING**

Lees voordat u het inbrenginstrument gaat gebruiken deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de infusieset Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex) aandachtig door. De in deze instructies beschreven volgorde van de stappen waarmee het instrument moet worden ingebracht, moet altijd worden aangehouden. Als u van de gebruiksaanwijzing afwijkt, kan dit pijn en letsel tot gevolg hebben.

Voorbereiding

- Lees voordat u het inbrenginstrument gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing van de Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex) aandachtig door.
- Was uw handen voorafgaand aan het gebruik. Kies een plaats op het lichaam die niet in de taille, boven botten, in de buurt van littekenweefsel, op de navel of bij recent gebruikte infusieplaatsen ligt. Reinig de infusieplaats overeenkomstig de aanwijzingen van uw arts/diabetesverpleegkundige. Laat de infusieplaats drogen voordat u de zachte canule inbrengt.
- Open de onbeschadigde verpakking van de infusieset en neem de infusieset eruit.

⚠ **WAARSCHUWING**

- Gebruik nooit een infusieset waarvan de geleidingsnaald is beschadigd of verbogen.
- De infusieset blijft steriel totdat de verpakking wordt geopend of beschadigd. Niet gebruiken als de steriele verpakking is geopend of beschadigd.

Het Accu-Chek LinkAssist-inbrenginstrument gebruiken om de infusieset Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex) in te brengen.

Zie ook de afbeeldingen op de omslag.

❶ Duw het spanelement van het inbrenginstrument in de basis.

❷ Het inbrenginstrument is nu voorgespannen. Bij deze stap wordt de veiligheidspal op de plaats ‘vergrendeld’, waardoor het inbrenginstrument automatisch beveiligd is.

❸ Houd de infusieset met duim en wijsvinger bij de beschermhuls vast en breng de infusieset terwijl u de blauwe beschermkap naar boven gericht houdt onderlangs in de opening van het inbrenginstrument aan tot u voelt dat de infusieset op de plaats vastklikt.

❹ Juiste plaatsing van de infusieset.

Opmerking: De markering ▼ op de afdekfolie geeft de plaats van de slangaansluiting aan.

⚠ **WAARSCHUWING**

Kijk nooit in de opening van het inbrenginstrument als een infusieset hierin is aangebracht. Gebruik het inbrenginstrument niet in de buurt van het gezicht of de ogen.

5. Verwijder de transparante beschermhuls voorzichtig van de infusieset door er tegelijkertijd aan te trekken en te draaien. Bewaar de beschermhuls voor later gebruik zodat u de geleidingsnaald veilig kunt weggooien.

6. Verwijder beide stroken van de afdekfolie van de zelfklevende infusieset.

7. Houd de basis van het inbrenginstrument stevig met één hand vast en trek met de andere hand het spanelement eruit en zo ver mogelijk omhoog.

⚠ **WAARSCHUWING**
Ontgrendel het inbrenginstrument pas nadat het op de huid is geplaatst.

8. Plaats terwijl u het spanelement vasthoudt het inbrenginstrument op de gereinigde infusieplaats. Activeer het inbrenginstrument door de veiligheidspal uit de "vergrendelde" positie te schuiven. Druk op de ontgrendelknop zodat de canule in de huid wordt ingebracht. Het inbrenginstrument kan nu van de injectieplaats worden verwijderd en terzijde worden gelegd.

⚠ **WAARSCHUWING**
Als de infusieset onverhoopt vast komt te zitten in het inbrenginstrument, dan moet u het spanelement voorzichtig in de basis terugduwen. Vermijd hierbij het inbrenginstrument op een lichaamsdeel of iemand anders te richten.
Ga door met stap 7. Zorg dat de basis niet in elkaar wordt gedrukt tijdens het inbrengen.

9. Controleer of de zelfklevende pleister op de juiste plaats zit en druk de zelfklevende laag in een vloeiende beweging stevig tegen de huid zodat u zeker weet dat de infusieset goed vastzit.

⚠ **WAARSCHUWING**
Als de infusieset niet op de juiste plaats is aangebracht, moet een nieuwe infusieset worden gebruikt.

- Houd de zelfklevende pleister op zijn plaats. Druk de zijklemmen van de blauwe beschermkap voorzichtig tegen elkaar en verwijder de beschermkap van de canulebehuizing.
- Om de geleidingsnaald te verwijderen, houdt u de canulebehuizing stevig op zijn plaats tegen uw lichaam. Leg één vinger bovenop de canulebehuizing en trek de geleidingsnaald er aan de handgreep recht uit. Duw de geleidingsnaald zo ver mogelijk in de beschermhuls en gooi de geleidingsnaald veilig weg (naaldcontainer).

⚠ **WAARSCHUWING**
Wees voorzichtig bij het afdekken van de stalen naald om te voorkomen dat u zich per ongeluk prikt. De geleidingsnaald en de beschermhuls zijn zo gemaakt dat ze in elkaar passen.

Aansluiten op de pomp
Sluit de slang aan op de canulebehuizing en de insulinepomp volgens de gebruiksaanwijzing van de infusieset Accu-Chek FlexLink (in VS/Canada: Accu-Chek Ultraflex) en de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende insulinepomp.

⚠ **WAARSCHUWING**
- Controleer de bloedglucosespiegel altijd 1–3 uur na het inbrengen van de infusieset en controleer de infusieplaats regelmatig. Vervang de zachte canule niet net voordat u naar bed gaat.

Controleer uw bloedglucosespiegel regelmatig (overleg hierover met uw arts/diabetesverpleegkundige).

- Zorg dat het inbrengen onder schone omstandigheden verloopt.
- Als u de Accu-Chek LinkAssist wilt weggooien, plaats deze dan in de vuilniscontainer of een andere geschikte container.
- Gooi gebruikte infusiesets op een veilige manier weg.
- Gebruik een infusieset nooit opnieuw.
- De infusieset mag alleen op die plaatsen van het lichaam worden gebruikt die door uw arts/diabetesverpleegkundige zijn aangegeven.

Reinigen en onderhoud

- Veeg de buitenzijde van het Accu-Chek LinkAssist inbrenginstrument zo nodig af met een doek die is bevochtigd met water, een zachte handzeep of een gewoon desinfectiemiddel (bijvoorbeeld 70% ethylalcohol).
- Dompel het inbrenginstrument niet onder in de reinigingsvloeistof.
- Droog het inbrenginstrument goed af met een schone, zachte doek.

Juiste wijze van opslag

- Het inbrenginstrument mag niet in een voorgespannen toestand worden opgeslagen. Het spanelement moet zich geheel buiten het basisdeel bevinden en de ontgrendelknop moet geactiveerd zijn (zie afbeelding ❶).
- Sla het inbrenginstrument niet op bij extreme temperaturen (laat het bijvoorbeeld niet in een hete auto liggen).

Garantie

De garantie op uw Accu-Chek LinkAssist tegen materiaal- en constructiefouten geldt 18 maanden vanaf de dag van aankoop.

Gedistribueerd in Nederland door:
Roche Diagnostics Nederland BV
Postbus 1007
1300 BA Almere, Nederland
Tel. 0800 022 05 85
Fax 036 53 94 874
almere.dc@roche.com
www.accu-chek.nl

Gedistribueerd in België door:
Roche Diagnostics Belgium NV/SA
Schaarbeeklei 198
1800 Vilvoorde, België
Telefoon 0800 93626 (Accu-Chek Service)
Fax +32 2 247 46 80
www.accu-chek.be

Gedistribueerd in Luxemburg door:
Prophac S.à.r.l
5, Rangwee
2412 Howald, Luxembourg
Tel. +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu
www.prophac.lu

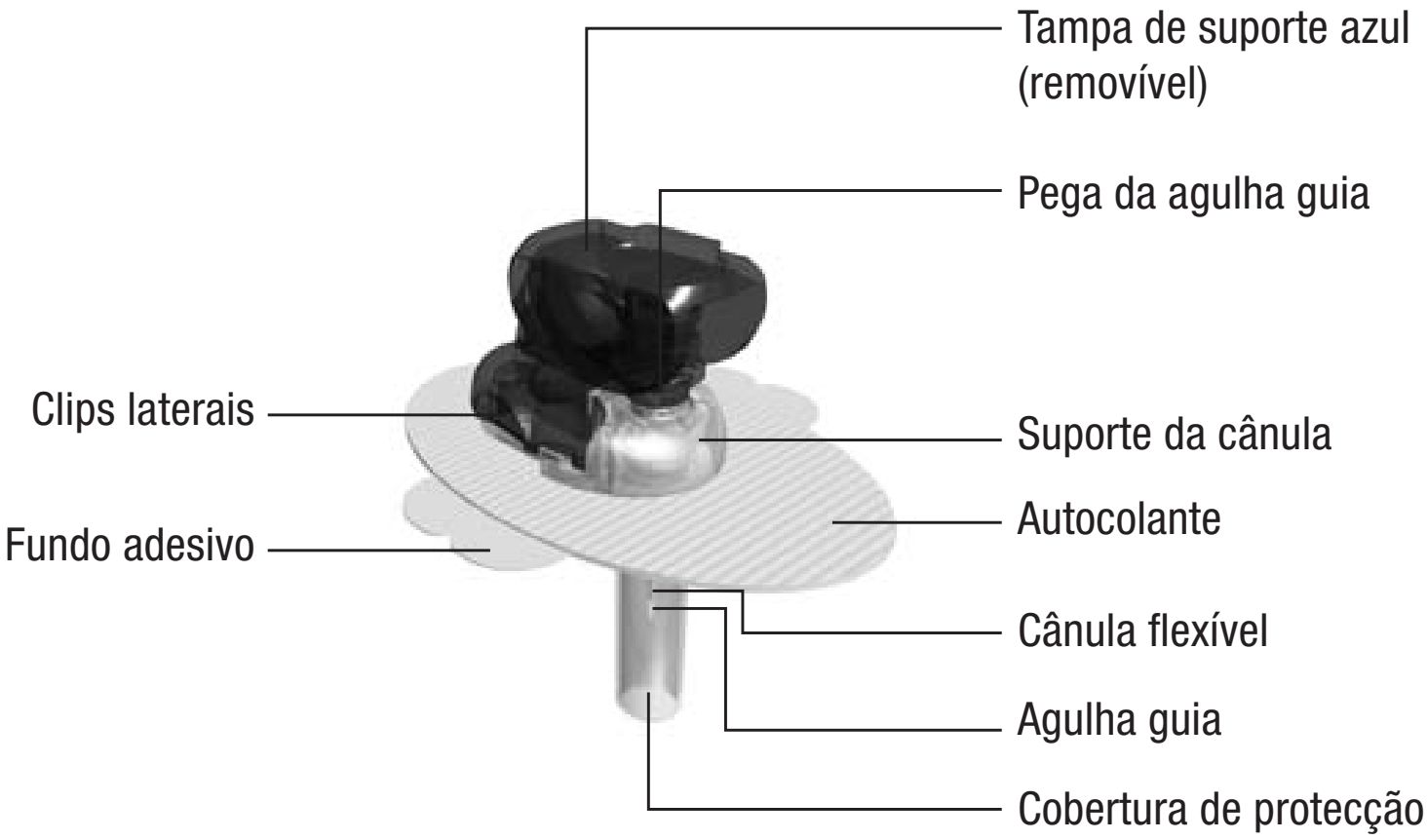
ACCU-CHEK® LinkAssist

DISPOSITIVO DE INSERÇÃO

pt Instruções de utilização

O Accu-Chek LinkAssist consiste num dispositivo de inserção, destinado especificamente para a aplicação do conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink (nos EUA e Canadá: Accu-Chek Ultraflex). Permite uma inserção simples, rápida e quase sem dor da cânula no tecido adiposo subcutâneo para a infusão subcutânea de insulina.

Accu-Chek FlexLink Conjunto de infusão (EUA/Canadá: Accu-Chek Ultraflex)



CONTRA-INDICAÇÕES

- O dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist destina-se apenas à utilização com o conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink (nos EUA e Canadá: Accu-Chek Ultraflex) Não é possível garantir o funcionamento seguro e estável do dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist se for utilizado qualquer outro tipo de conjunto de infusão.
- O dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist destina-se a uso exclusivo numa pessoa. Não deve ser utilizado em várias pessoas.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente estas instruções de utilização e as instruções de utilização do conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink (nos EUA e Canadá: Accu-Chek Ultraflex) antes de utilizar o dispositivo de inserção. Deve ser sempre seguida a sequência dos passos de aplicação descritos nestas instruções. Caso as instruções de utilização não sejam seguidas, poderão ocorrer lesões e dor.

Preparação

- Antes de utilizar o dispositivo de inserção, leia cuidadosamente as instruções de utilização do Accu-Chek FlexLink (nos EUA e Canadá: Accu-Chek Ultraflex).
- Lave as mãos antes de utilizar. Escolha um local longe da linha da cintura, ossos, cicatrizes, umbigo e locais de infusões recentes. Prepare o local de acordo com as instruções do profissional de saúde. Deixe o local de infusão secar antes de introduzir a cânula flexível.
- Abra uma embalagem intacta do conjunto de infusão e retire o conjunto de infusão.

⚠ **ADVERTÊNCIAS**

- Não utilize qualquer conjunto de infusão com uma agulha guia danificada ou dobrada.
- O conjunto de infusão está esterilizado até que a embalagem seja aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem esterilizada estiver aberta ou danificada.

Como utilizar o dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist para introduzir o conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink (nos EUA e Canadá: Accu-Chek Ultraflex)

Consulte igualmente as imagens presentes na aba da capa.

❶ Empurre o elemento de tensão do dispositivo de inserção contra a base.

❷ O dispositivo de inserção estará agora em pré-tensão. Este passo “bloqueia” o fecho de segurança e torna o dispositivo de inserção seguro automaticamente.

❸ Segure o conjunto de infusão na cobertura de protecção com o polegar e o indicador e, com a tampa de suporte azul apontada para cima, introduza-o por baixo na abertura do dispositivo de inserção até sentir encaixar.

❹ Corrija a colocação do conjunto de infusão.

Nota: A marca ▼ no suporte autocolante indica o local de ligação do tubo.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Se um conjunto de infusão estiver colocado no dispositivo de inserção, nunca olhe para a abertura do dispositivo. Não utilize o dispositivo de inserção junto à cara ou olhos.

5. Retire a cobertura protectora transparente cuidadosamente do conjunto de infusão, rodando e puxando simultaneamente. Guarde a cobertura protectora para utilização posterior, de forma a eliminar a agulha guia em segurança.

6. Retire ambas as protecções do fundo adesivo do autocolante do conjunto de infusão.

7. Segure a base do dispositivo de inserção firmemente com uma mão e, com a outra mão, puxe o elemento de tensão para fora e para cima tanto quanto for possível.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Solte o dispositivo de inserção apenas quando este estiver posicionado na pele.

8. Segure o elemento de tensão, posicione o dispositivo de inserção no local de infusão preparado. Active o dispositivo de inserção, deslizando o fecho de segurança para fora da posição “bloqueada”. Prima o botão de desbloqueio para introduzir a cânula na pele. O dispositivo de inserção poderá agora ser removido do local de injecção e posto de parte.

⚠ **ADVERTÊNCIAS**

No caso do conjunto de infusão ficar preso no dispositivo de inserção, empurre novamente o elemento de tensão para dentro da base sem apontar o dispositivo de inserção para qualquer parte do corpo ou para outra pessoa. Prossiga com o passo 7. Certifique-se de que não está a comprimir a base durante a aplicação.

❾ Verifique se a posição do autocolante é correcta e pressione esta camada autocolante suave e firmemente contra a pele, de forma a assegurar o posicionamento correcto do conjunto de infusão.

⚠ **ADVERTÊNCIAS**

Se o conjunto de infusão for posicionado incorrectamente, será necessário utilizar um novo conjunto de infusão.

- Mantenha o autocolante no lugar. Prima cuidadosamente os clips laterais da tampa de suporte azul um contra o outro e retire a tampa do suporte da cânula.
- Para retirar a agulha guia, mantenha o suporte da cânula firmemente colocado no corpo. Coloque um dedo na parte superior do suporte da cânula e retire a agulha guia puxando a respectiva pega, em linha recta. Uma vez removida, coloque a agulha guia na cobertura de protecção tanto quanto for possível e elimine-a em segurança (recipiente para agulhas).

⚠ **ADVERTÊNCIAS**

Tenha cuidado ao cobrir a agulha de aço para minimizar o risco de uma picada acidental. A agulha guia e a cobertura de protecção foram concebidas para encaixar uma na outra.

Ligação à bomba

Ligue o tubo ao suporte da cânula e à bomba de insulina de acordo com as instruções de utilização do conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink (nos EUA/Canadá: Accu-Chek Ultraflex) e as instruções de utilização da bomba de insulina utilizada.

⚠ **ADVERTÊNCIAS**

- Verifique a glicémia 1 a 3 horas após a introdução do conjunto de infusão e examine o local de infusão regularmente. Não introduza uma nova cânula flexível imediatamente antes da hora de dormir. Verifique a glicémia com frequência (juntamente com o médico).
- Assegure uma aplicação com o máximo de higiene durante todo o processo.
- Se deitar fora o Accu-Chek LinkAssist, coloque-o num recipiente adequado.
- Deite fora os conjuntos de infusão utilizados num local seguro.
- Nunca volte a utilizar um conjunto de infusão.
- O conjunto de infusão apenas deve ser introduzido nos locais do corpo recomendados pelo profissional de saúde.

Limpeza e manutenção

- Se necessário limpe a parte exterior do dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist com um pano previamente humedecido com água, um sabão suave para as mãos ou um desinfectante normal (por exemplo, álcool etílico a 70%).
- Não mergulhe o dispositivo de inserção no líquido de limpeza.
- Seque o dispositivo de inserção completamente com um pano suave e limpo.

Armazenamento correcto

- O dispositivo de inserção não deve ser guardado quando está em pré-tensão. O elemento de tensão deverá estar completamente fora da base e o botão de desbloqueio accionado (consulte a Figura ❶).
- Não armazene o dispositivo de inserção em locais com temperaturas extremas (por exemplo, num carro quente).

Garantia

A garantia do Accu-Chek LinkAssist cobre defeitos de material e serviço de reparação durante 18 meses a partir da data de aquisição.

Distribuidor no Brasil:

Roche Diagnóstica Brasil Ltda.
Av. Engenheiro Billings, 1729 – Prédio 38
CEP: 05321-010 – Jaguaré – São Paulo – SP, Brasil
CNPJ: 30.280.358/0001-86
Responsável técnico: Camila Ferrigno – CRF/SP: 18.499
Central de Relacionamento
Accu-Chek Responde: 0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br
Registro ANVISA

Distribuidor em Portugal:

Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.
Estrada Nacional 249-1
2720-413 Amadora, Portugal
Telefone +351 21 425 70 00
Fax +351 21 417 28 95
portugal.diagnostics@roche.com
www.accu-chek.pt

ACCU-CHEK®
LinkAssist

ZAVÁDĚCÍ ZAŘÍZENÍ

Tlačítko pro uvolnění

Bezpečnostní pojistka

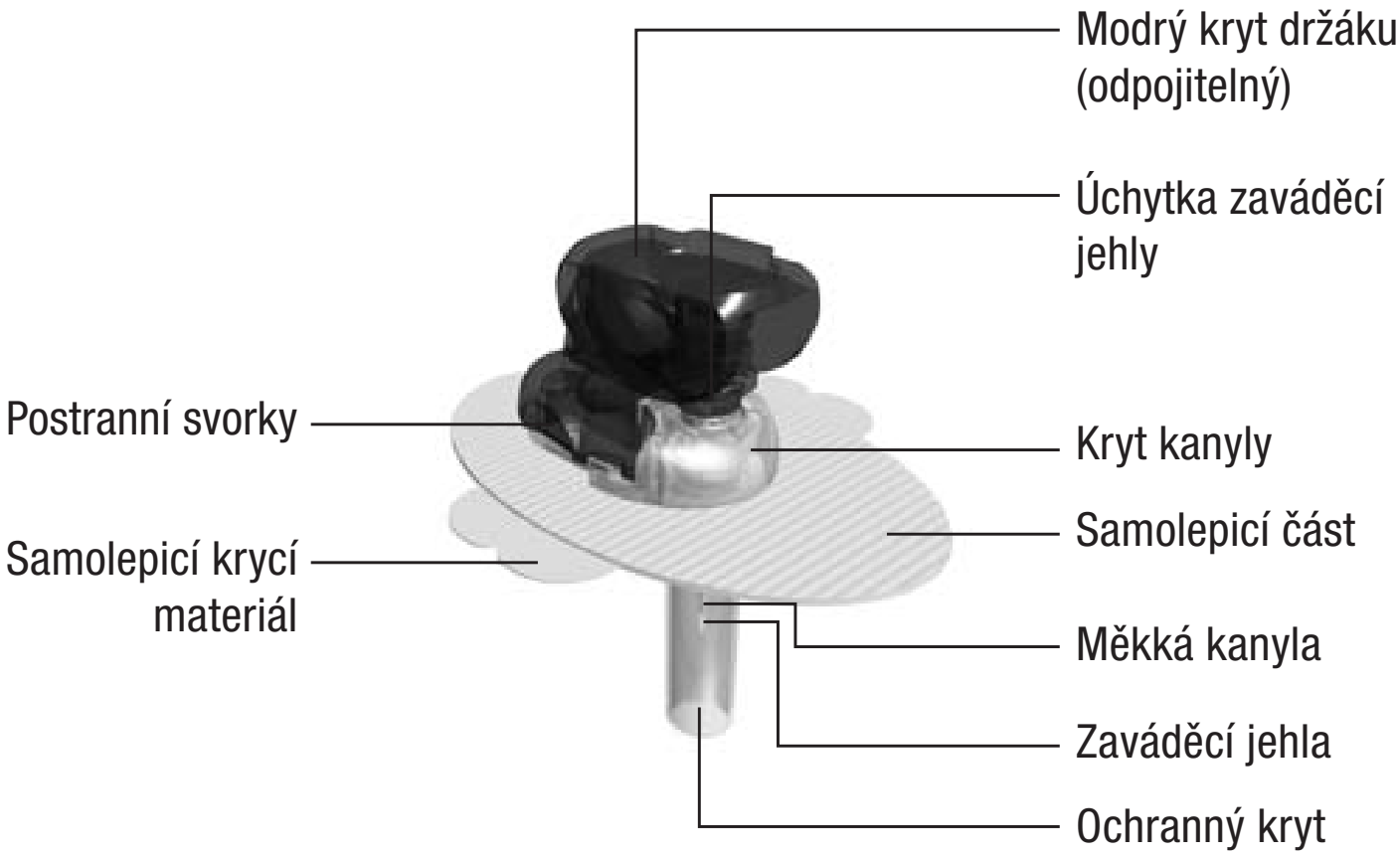
Napínací část zařízení

Základna s úchytkou

CS Návod k použití

Accu-Chek LinkAssist je zaváděcí nástroj infuzních setů, který je speciálně určen pro zavádění infuzních setů Accu-Chek FlexLink (v USA a Kanadě: Accu-Chek Ultraflex). Umožňuje snadné, rychlé a téměř bezbolestné zavedení kanyly do podkoží pro subkutánní infuzi inzulínu.

Accu-Chek FlexLink Infuzní set (USA a Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKACE

- Zaváděcí nástroj Accu-Chek LinkAssist je určen výhradně k použití s infúzním setem Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanadě: Accu-Chek Ultraflex). V případě používání zaváděcího nástroje Accu-Chek LinkAssist s jiným infúzním setem nelze zajistit jeho bezpečné a bezproblémové fungování.
- Zaváděcí nástroj Accu-Chek LinkAssist je určen pouze pro jednoho uživatele. Nesmí být používán u více osob.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Před zahájením práce se zaváděcím nástrojem si důkladně prostudujte tento návod k použití a návod k použití infúzního setu Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanadě: Accu-Chek Ultraflex). Pořadí jednotlivých kroků aplikace, popsané v tomto návodu k použití, musí být vždy dodrženo. Nedodržení návodu k použití může způsobit pacientovi bolest či poranění.

Příprava

- Před zahájením práce se zaváděcím zařízením si důkladně prostudujte návod k použití infuzního setu Accu-Chek FlexLink (v USA a Kanadě: Accu-Chek Ultraflex).
- Před použitím si důkladně umyjte ruce. Zvolte místo vpichu, které neleží v oblasti pasu, v oblastech těsně nad kostmi, na zjizvené kůži, v pupeční oblasti a v místech nedávných vpichů. Podle pokynů ošetřujícího personálu připravte místo vpichu. Před zavedením měkké kanyly nechte místo vpichu oschnout.
- Otevřete nepoškozené balení infuzního setu a vyjměte infuzní set.

⚠ **VAROVÁNÍ**

- Pokud je zaváděcí jehla poškozená či ohnutá, infuzní set nepoužívejte.
- Infuzní set je sterilní, pokud nebylo balení otevřeno či poškozeno. Pokud bylo sterilní balení otevřeno či poškozeno, set nepoužívejte.

Jak používat zaváděcí nástroj Accu-Chek LinkAssist k zavedení infúzního setu Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanadě: Accu-Chek Ultraflex).

Viz také obrázky na víku obalu.

1. Zatlačte napínací část zaváděcího nástroje směrem k základně nástroje.

2. Zaváděcí nástroj je nyní napnutý. V tomto kroku je zajištěna bezpečnostní pojistka, a tím je automaticky zabezpečen i zaváděcí nástroj.

3. Infuzní set uchopte palcem a ukazováčkem za ochranný kryt tak, aby modrý kryt držáku směřoval nahoru. Zasuňte set do otvoru zaváděcího nástroje do jeho úplného zajištění.

4. Upravte umístění infuzního setu.

   Poznámka: Značka ▼ na zadní straně samolepící části ukazuje směrem k místu, kde bude napojena hadička infuzního setu.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Pokud je infuzní set založen v zaváděcím nástroji, nedívejte se do otvoru zaváděcího nástroje. Nepřibližujte zaváděcí nástroj k obličeji ani k očím.

5. Opatrně odstraňte průhledný ochranný kryt infuzního setu tak, že jej zároveň stáhnete a obrátíte. Ochranný kryt uschovejte pro pozdější bezpečnou likvidaci zaváděcí jehly.

❻ Sejměte obě části samolepicího krycího materiálu ze samolepicí části infúzního setu.

❼ Jednou rukou pevně uchopte zaváděcí nástroj a druhou rukou vysouvejte napínací část zařízení směrem nahoru tak daleko, jak to bude možné.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Zaváděcí nástroj uvolněte teprve tehdy, až bude přiložen ke kůži.

❽ Držte napínací část zařízení a umístěte zaváděcí zařízení na místo připravené pro infuzi. Aktivujte zaváděcí zařízení posunutím bezpečnostní pojistky ze „zajištěné“ polohy. Stiskněte tlačítko pro uvolnění a zaveďte tak kanylu pod kůži. Nyní je možné vyjmout zaváděcí nástroj z místa vpichu.

⚠ **VAROVÁNÍ**
V případě, že infúzní set uvízne v zaváděcím nástroji, opatrně zatlačte napínací část nástroje zpět k základně; nemiřte přitom zaváděcím nástrojem proti kterékoliv části těla nebo proti jiné osobě. Pokračujte krokem 7. Dejte pozor, abyste během aplikace nestiskli základnu.

❾ Zkontrolujte, zda je umístění samolepicí části správné a přitiskněte ji hladce a pevně ke kůži, aby se infuzní set řádně přilepil.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Pokud není infuzní set správně umístěn, musíte použít nový infuzní set.

- Přidržte samolepicí část tak, aby se neposouvala. Jemně stiskněte postranní svorky modrého krytu držáku a vytáhněte jej z krytu kanyly.

- Při odstraňování zaváděcí jehly si přidržte kryt kanyly pevně u těla. Položte jeden prst na horní část krytu kanyly a rovně vytáhněte zaváděcí jehlu za úchytku. Po jejím vyjmutí zasuňte celou zaváděcí jehlu do ochranného krytu a zlikvidujte ji bezpečným způsobem (vyhoďte ji do kontejneru na jehly).

⚠ **VAROVÁNÍ**

Při nasazování ochranného krytu na ocelovou jehlu postupujte opatrně, aby nedošlo k neúmyslnému bodnutí. Zaváděcí jehla a ochranný kryt jsou zhotoveny tak, aby do sebe přesně zapadaly.

Připojení k pumpě

Připojte hadičky ke krytu kanyly a k inzulínové pumpě tak, jak je uvedeno v návodu k použití infúzního setu Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanadě: Accu-Chek Ultraflex) a v návodu k použití pro danou inzulínovou pumpu.

⚠ **VAROVÁNÍ**

- 1 až 3 hodiny po zavedení infuzního setu si zkontrolujte hladinu krevního cukru a pravidelně kontrolujte místo vpichu. Nezávádějte novou měkkou kanylu těsně před ulehnutím ke spánku. Pravidelně si kontrolujte hladinu krevního cukru (podrobné informace vám podá lékař).
- Celá aplikace musí proběhnout v čistotě.
- Při likvidaci nástroje Accu-Chek LinkAssist umístěte nástroj do odpadkového koše nebo do jiné vhodné nádoby.
- Použité infuzní sety bezpečně zlikvidujte.
- Infuzní sety nepoužívejte opakovaně.
- Infuzní set by měl být zaváděn jen do těch částí těla, které doporučí ošetřující personál.

Čištění a údržba

- V případě potřeby otřete vnější povrch zaváděcího nástroje Accu-Chek LinkAssist hadříkem předem navlhčeným ve vodě, jemném mýdlovém roztoku či ve standardním dezinfekčním prostředku (např. 70% etylalkoholu).
- Zaváděcí nástroj do čistící tekutiny neponořujte.
- Zaváděcí nástroj důkladně vysušte měkkou čistou tkaninou.

Správné skladování

- Zaváděcí nástroj se nesmí skladovat v napnutém stavu.
  Napínací část nástroje musí být zcela mimo základnu nástroje a uvolňovací tlačítko musí být stisknuté (viz obrázek ❶).
- Zaváděcí nástroj neskladujte při extrémních teplotách (například v autě při vysokých teplotách).

Záruka

Na zaváděcí nástroj Accu-Chek LinkAssist je po dobu 18 měsíců od data prodeje poskytována záruka na materiál a provedení.

Zastoupení CZ:
Roche s.r.o. Diagnostics Division
Prodejní jednotka Diabetes Care
Dukelských hrdinů 12
170 00 Praha 7
Česká republika
Zákaznická (+420) 724 133 301
Telefon (+420) 220 382 251
Fax (+420) 220 800 100
www.accu-chek.cz

Zastoupení CZ:
Roche s.r.o. Diagnostics Division
Prodejní jednotka Diabetes Care
Dukelských hrdinů 12
170 00 Praha 7
Česká republika
Zákaznická linka (+420) 724 133 301
Telefon (+420) 220 382 251
Fax (+420) 220 800 100
www.accu-chek.cz

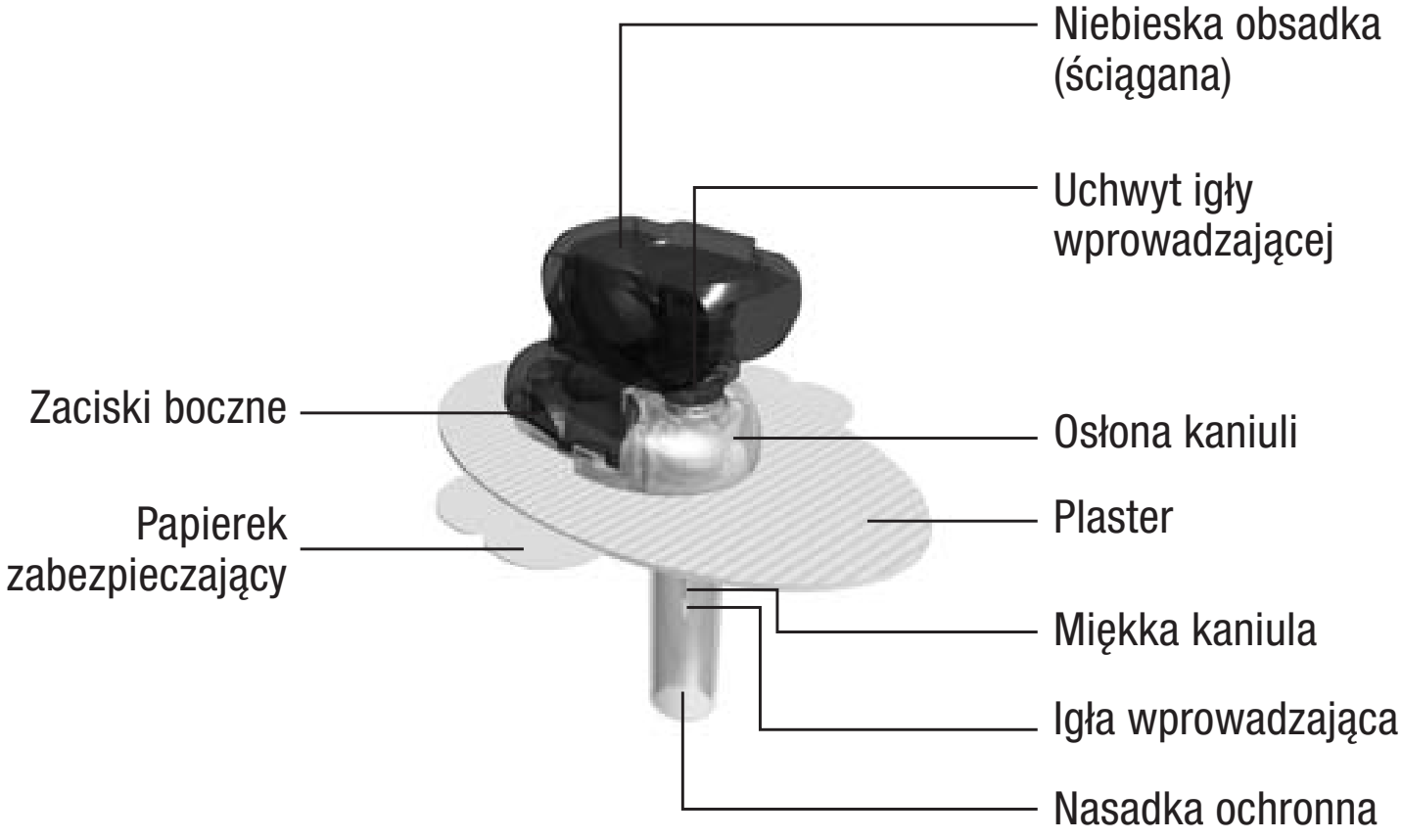
ACCU-CHEK®
LinkAssist

URZĄDZENIE WPROWADZAJĄCE

pl Instrukcja użytkowania

Accu-Chek LinkAssist to urządzenie przeznaczone do wprowadzania zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex). Umożliwia on proste, szybkie i praktycznie bezbolesne wprowadzenie kaniuli w podskórnej tkance tłuszczowej w celu podskórnej infuzji insuliny.

Accu-Chek FlexLink zestaw infuzyjny (USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



PRZECIWWSKAZANIA

- Urządzenie wprowadzające Accu-Chek LinkAssist przeznaczone jest wyłącznie do stosowania z zestawem infuzyjnym Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex). W przypadku zastosowania jakiegokolwiek innego zestawu infuzyjnego, nie można zagwarantować sprawnego i bezpiecznego działania urządzenia wprowadzającego Accu-Chek LinkAssist.
- Urządzenie Accu-Chek LinkAssist przeznaczone jest do wyłącznego użytku dla jednej osoby. Nie może być używane przez kilka osób.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Przed zastosowaniem urządzenia wprowadzającego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję użytkowania zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex). Należy zawsze przestrzegać kolejności kroków opisanych w instrukcjach użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania może wywołać ból i spowodować obrażenia ciała pacjenta.

Przygotowanie do pracy

- Przed użyciem urządzenia wprowadzającego uważnie przeczytać instrukcję użytkowania Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex).
- Przed użyciem należy umyć ręce. Wybrać odpowiednie miejsce z dala od talii, skóry przylegającej do kości, blizn, pępka oraz miejsc niedawnych wkłuć. Przygotować miejsce zgodnie z instrukcjami udzielonymi przez personel medyczny. Przed wprowadzeniem miękkiej kaniuli odczekać, aż miejsce infuzji będzie suche.
- Otworzyć nieuszkodzone opakowanie zestawu infuzyjnego i wyciągnąć zestaw infuzyjny.

⚠ **OSTRZEŻENIA**

- Nie wolno używać zestawu infuzyjnego, jeśli igła wprowadzająca jest uszkodzona lub zgięta.
- Zestaw infuzyjny pozostaje sterylny do momentu otwarcia lub uszkodzenia opakowania. Jeżeli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone, urządzenia nie należy używać.

Jak stosować urządzenie wprowadzające Accu-Chek LinkAssist do wprowadzania zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex)

Należy zapoznać się również z ilustracjami na okładce.

❶ Wepchnąć element napinający urządzenia wprowadzającego do jego podstawy.

❷ Urządzenie wkłuwające jest teraz napięte. Krok ten powoduje przeskoczenie bezpiecznika w pozycję „lock” (zablokowany), co automatycznie zabezpiecza urządzenie wprowadzające.

❸ Za pomocą kciuka i palca wskazującego chwycić zestaw infuzyjny za ochronną nasadkę z niebieską obsadką skierowaną w górę i wsunąć ją od dołu w otwór urządzenia wprowadzającego, aż do wyczuwalnego momentu zablokowania.

❹ Poprawić ułożenie zestawu infuzyjnego.

Uwaga: Oznaczenie ▼ na papierku plastra samoprzylepnego wskazuje miejsce połączenia z drenem.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Po umieszczeniu zestawu infuzyjnego w urządzeniu wprowadzającym nie wolno zaglądać w otwór urządzenia. Nie używać urządzenia wprowadzającego w pobliżu twarzy i oczu.

5. Ostrożnie usunąć przezroczystą nasadkę ochronną zestawu infuzyjnego przez równoczesny obrót i pociągnięcie. Zachować nasadkę ochronną na później, w celu bezpiecznego wyrzucenia igły wprowadzającej.

6. Usunąć oba papierki zabezpieczające z plastra zestawu infuzyjnego.

7. Przytrzymać mocno jedną ręką podstawę urządzenia wprowadzającego, a drugą odciągnąć element napinający do oporu.

⚠ OSTRZEŻENIE
Urządzenie wprowadzające można zwolnić wyłącznie po przyłożeniu do skóry.

8. Przytrzymując element napinający, umieścić urządzenie wprowadzające na przygotowanym miejscu wkłucia. Aktywować urządzenie wprowadzające przez przesunięcie bezpiecznika z pozycji „lock” (zablokowany). Nacisnąć przycisk zwalniający, aby wprowadzić kaniulę w skórę. Urządzenie wprowadzające można teraz zdjąć z miejsca iniekcji i odłożyć.

⚠ OSTRZEŻENIE
Jeżeli zestaw infuzyjny ulegnie zablokowaniu w urządzeniu wprowadzającym, należy ostrożnie wycofać element napinający z powrotem do podstawy, unikając zwracania urządzenia wprowadzającego w kierunku jakiejkolwiek części ciała lub innej osoby.
Kontynuować od kroku 7. Uważać, aby nie zgnieść podstawy.

9. Sprawdzić właściwe ułożenie plastra i płynnym, mocnym ruchem docisnąć go do skóry w celu zapewnienia bezpiecznego zamocowania zestawu infuzyjnego.

⚠ OSTRZEŻENIE
W przypadku niewłaściwego ułożenia zestawu infuzyjnego konieczne jest użycie nowego zestawu.

- Przytrzymać plaster na miejscu. Ostrożnie ścisnąć boczne zaciski niebieskiej obsadki i wyjąć ją z osłony kaniuli.
- W celu usunięcia igły wprowadzającej przytrzymać mocno osłonę kaniuli przy ciele. Umieścić palec na szczycie osłony kaniuli i wyciągnąć igłę wprowadzającą, ciągnąc za uchwyt w linii prostej. Po jej usunięciu wsunąć igłę wprowadzającą do oporu do nasadki ochronnej i wyrzucić w bezpieczny sposób.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Zachować ostrożność przy wsuwaniu stalowej igły, aby zminimalizować ryzyko przypadkowego ukłucia. Igła wprowadzająca i nasadka ochronna zatrzaskują się.

Podłączenie do pompy

Podłączyć cewnik do osłony kaniuli i pompy insulinowej, jak przedstawiono w instrukcji użytkowania zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink (w USA/Kanadzie: Accu-Chek Ultraflex) oraz instrukcji użytkowania konkretnej pompy insulinowej.

⚠ **OSTRZEŻENIA**

- Sprawdzić poziom glukozy we krwi w 1–3 godz. po założeniu zestawu infuzyjnego oraz regularnie sprawdzać miejsce wkłucia. Nie należy wprowadzać nowej miękkiej kaniuli tuż przed snem. Należy często sprawdzać poziom glukozy we krwi (oraz konsultować się z lekarzem).
- Należy zadbać o higienę podczas całej aplikacji.
- W przypadku wyrzucania Accu-Chek LinkAssist prosimy umieścić urządzenie w koszu na śmieci lub innym stosownym pojemniku.

- Zestaw infuzyjny wyrzucać z zachowaniem ostrożności.
- Nie wolno ponownie używać zestawu infuzyjnego.
- Zestawy infuzyjne powinny być wprowadzane wyłącznie do miejsc na ciele zaleconych przez personel medyczny.

Czyszczenie i konserwacja

- Jeśli trzeba, należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię urządzenia wprowadzającego Accu-Chek LinkAssist szmatką zwilżoną wodą, łagodnym mydłem do rąk lub środkiem dezynfekującym (np. 70% alkoholem etylowym).
- Nie zanurzać urządzenia wprowadzającego w płynie czyszczącym.
- Starannie osuszyć urządzenie wprowadzające miękką, czystą szmatką.

Właściwe przechowywanie

- Urządzenie wprowadzające nie powinno być przechowywane w stanie napięcia. Element napinający powinien znajdować się całkowicie poza podstawą, a przycisk zwalniający powinien być wciśnięty (zobacz Rycina ❶).
- Nie przechowywać urządzenia wprowadzającego w ekstremalnych temperaturach (na przykład w rozgrzanym samochodzie).

Gwarancja

Urządzenie Accu-Chek LinkAssist posiada gwarancję stwierdzającą, że nie występują w nim wady materiałowe i wykonawcze, która obowiązuje przez 18 miesięcy od daty zakupu.

Dystrybucja:

Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o.
ul. Wybrzeże Gdyńskie 6B
01-531 Warszawa, Polska
Telefon + 48 22 481 55 55
Faks +48 22 481 55 94
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104*
* Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora.

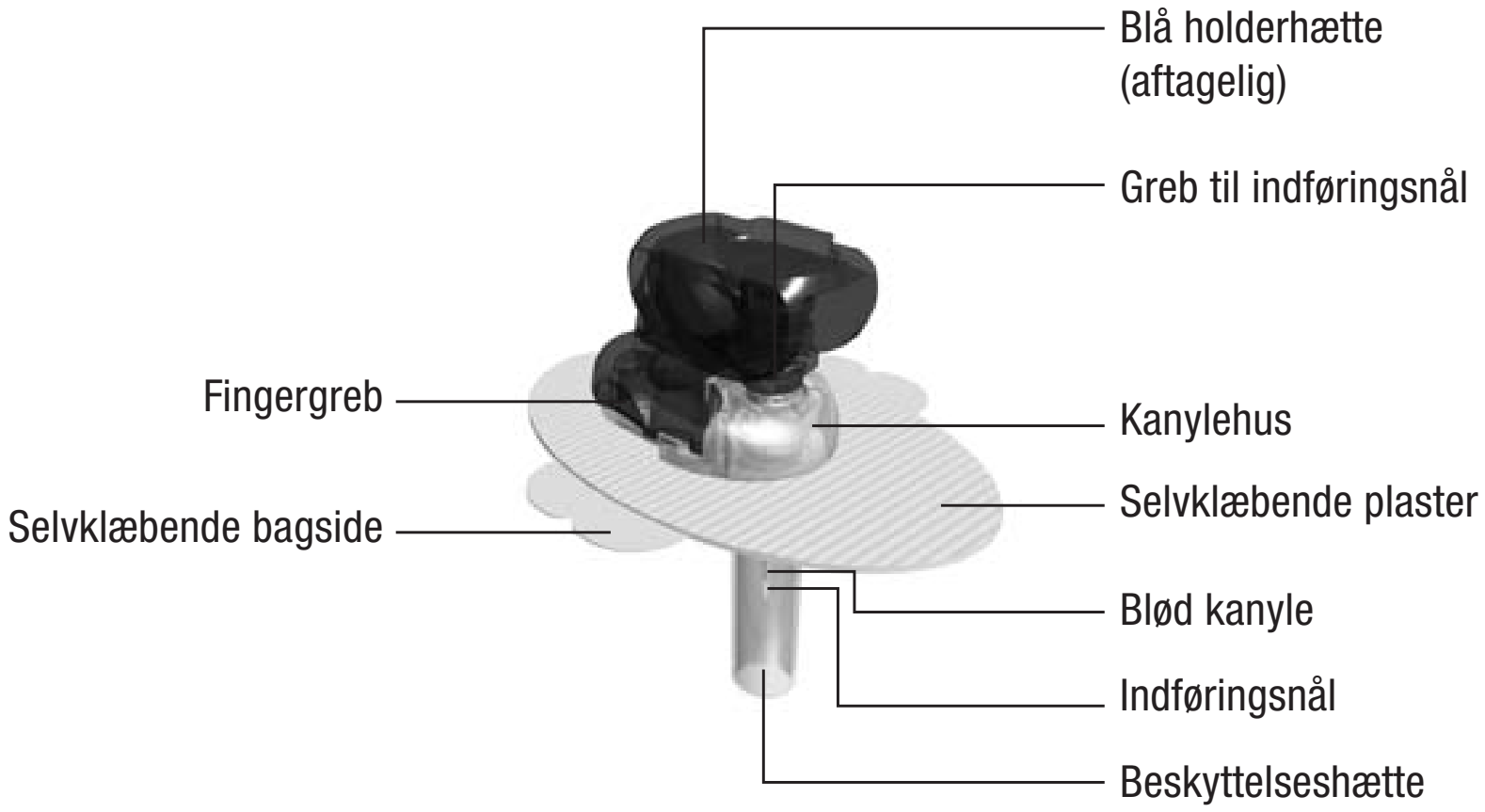
ACCU-CHEK®
LinkAssist

INDFØRINGSANORDNING

da Brugsanvisning

Accu-Chek LinkAssist er en indførings-anordning til infusionssæt, som er beregnet specielt til placering af Accu-Chek FlexLink-infusionssættet (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Den gør det let, hurtigt og stort set smertefrit at sætte kanylen ind i fedtvævet under huden til subkutan infusion af insulin.

Accu-Chek FlexLink Infusionssæt (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKATIONER

- Accu-Chek LinkAssist-indføringsanordningen er udelukkende beregnet til brug med Accu-Chek FlexLink-infusionssættet (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Vi kan ikke garantere, at Accu-Chek LinkAssist-indføringsanordningen fungerer sikkert og problemfrit, hvis der anvendes infusionssæt af andre typer.
- Accu-Chek LinkAssist-indføringsanordningen er kun beregnet til brug på en enkelt person. Den må ikke anvendes på flere personer.

⚠ **ADVARSEL**

Læs denne brugsanvisning og brugsanvisningen til Accu-Chek FlexLink-infusionssættet (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) grundigt, før indføringsanordningen tages i brug. Nedenstående trinvise fremgangsmåde skal altid bruges. Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan det medføre smerter og skader.

Klargøring

- Før indføringsanordningen tages i brug, skal du læse brugsanvisningen til Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) grundigt.
- Vask hænderne inden brug. Vælg et sted, som ikke ligger i nærheden af taljen, knogler, arvæv, navlen og nylige indstiksteder. Forbered indstiksstedet i henhold til behandlerens anvisninger. Vent, indtil indstiksstedet er tørt, før den bløde kanyle indsættes.
- Åbn infusionssættets ubeskadigede pakning, og tag infusionssættet ud.

⚠ **ADVARSLER**

- Brug ikke et infusionssæt, hvis indføringsnålen er beskadiget eller bøjet.
- Infusionssættet er sterilt, indtil pakningen åbnes eller beskadiges. Brug ikke infusionssættet, hvis den sterile pakning er åbnet eller beskadiget.

Sådan anvendes Accu-Chek LinkAssist-indføringsanordningen til at indføre Accu-Chek FlexLink-infusionssættet (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)

Se også billederne på omslaget.

❶ Skub indføringsanordningens tilspændingselement ind i soklen.

❷ Indføringsanordningen er nu forspændt. Dette trin ”låser” sikkerhedslåsen fast og gør automatisk indføringsanordningen sikker.

❸ Hold infusionssættet i beskyttelseshætten mellem tomme- og pegefingeren, så den blå holderhætte peger opad, og stik det ind i indføringsanordningens åbning nedefra, indtil du mærker, at det låses fast.

❹ Korrekt placering af infusionssættet.

Bemærk: Mærket ▼ på den selvklæbende bagside viser, hvor slangen skal forbindes.

⚠ **ADVARSEL**
Hvis et infusionssæt sidder i indføringsanordningen, må du aldrig se ind i åbningen af anordningen. Brug ikke indføringsanordningen i nærheden af ansigtet eller øjnene.

❺ Fjern forsigtigt infusionssættets gennemsigtige beskyttelseshætte ved samtidig at dreje den og trække i den. Gem beskyttelseshætten til senere brug, så indføringskanylen kan bortskaffes på en sikker måde.

❻ Fjern begge stykker af den selvklæbende bagside fra det selvklæbende infusionssæt.

7. Hold indføringsanordningens sokkel godt fast i den ene hånd, og træk med den anden hånd tilspændingselementet ud og op så langt som muligt.

⚠ **ADVARSEL**
Slip ikke indføringsanordningen, før den er placeret på huden.

8. Hold fast i tilspændingselementet, og anbring indføringsanordningen på det forberedte indstiksted. Aktivér indføringsanordningen ved at skubbe sikkerhedslåsen ud af den "låste" stilling. Tryk på udløserknappen for at stikke kanylen ind i huden. Indføringsanordningen kan nu fjernes fra indstiksstedet og lægges væk.

⚠ **ADVARSEL**
Hvis infusionssættet sidder fast i indføringsanordningen, skal tilspændingselementet forsigtigt skubbes tilbage ind i soklen. Pas på ikke at rette indføringsanordningen mod legemsdele og andre personer.
Fortsæt til trin 7. Pas på ikke at trykke soklen sammen.

9. Kontrollér, at det selvklæbende plaster er placeret korrekt, og tryk det selvklæbende lag glat og godt ned på huden for at sikre, at infusionssættet er placeret sikkert.

⚠ **ADVARSEL**
Hvis infusionssættet er placeret forkert, skal der anvendes et nyt infusionssæt.

- Hold det selvklæbende plaster på plads. Tryk forsigtigt fingergrebene på den blå holderhætte sammen, og fjern den fra kanylehuset.

- Fjern indføringsnålen ved at holde kanylehuset godt ind mod kroppen. Anbring en finger oven på kanylehuset, og træk indføringsnålen lige ud ved hjælp af grebet. Når indføringsnålen er fjernet, skubbes den så langt som muligt ind i beskyttelseshætten og bortskaffes på en sikker måde (kanylebeholder).

⚠ **ADVARSEL**

Vær forsigtig, når stålkanylen skal tildækkes, for at mindske risikoen for stikskader. Indføringsnålen og beskyttelseshætten er beregnet til at låses sammen.

Tilslutning til pumpen

Forbind slangen med kanylehuset og insulinpumpen i henhold til brugsanvisningen til Accu-Chek FlexLink-infusionssættet (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) og brugsanvisningen til den pågældende insulinpumpe.

⚠ **ADVARSLER**

- Kontrollér blodsukkeret 1–3 timer efter montering af infusionssættet, og kontrollér jævnligt indstiksstedet. Indsæt ikke en ny blød kanyle lige før sengetid. Kontrollér blodsukkeret ofte (efter aftale med lægen).
- Vær altid omhyggelig med hygiejnen.
- Hvis du bortskaffer Accu-Chek LinkAssist, skal du anbringe anordningen i en affaldsbeholder eller anden egnet beholder.
- Infusionssæt skal bortskaffes på en sikker måde.
- Et infusionssæt må aldrig genbruges.
- Infusionssættet må kun indføres på de steder på kroppen, som er anbefalet af behandleren.

Rengøring og vedligeholdelse

- Tør om nødvendigt Accu-Chek LinkAssist-indføringsanordningen af udvendigt med en klud fugtet med vand, mild håndsæbe eller et almindeligt desinfektionsmiddel (f.eks. 70% sprit).
- Dyp ikke indføringsanordningen i rengøringsvæsken.
- Tør indføringsanordningen grundigt med en blød, ren klud.

Korrekt opbevaring

- Indføringsanordningen må ikke opbevares i forspændt tilstand. Tilspændingselementet skal være helt uden for soklen., og udløserknappen skal være trykket ind (se figur ❶).
- Indføringsanordningen må aldrig opbevares ved ekstreme temperaturer (fx i en varm bil).

Garanti

Der ydes 24 måneders garanti fra købsdatoen for materiale- og konstruktionsfejl på Accu-Chek LinkAssist.

Distribueres af:

Roche Diagnostics A/S
Industriholmen 59
2650 Hvidovre, Danmark
Tlf. 36 39 99 54
Fax 36 39 98 61
www.accu-chek.dk

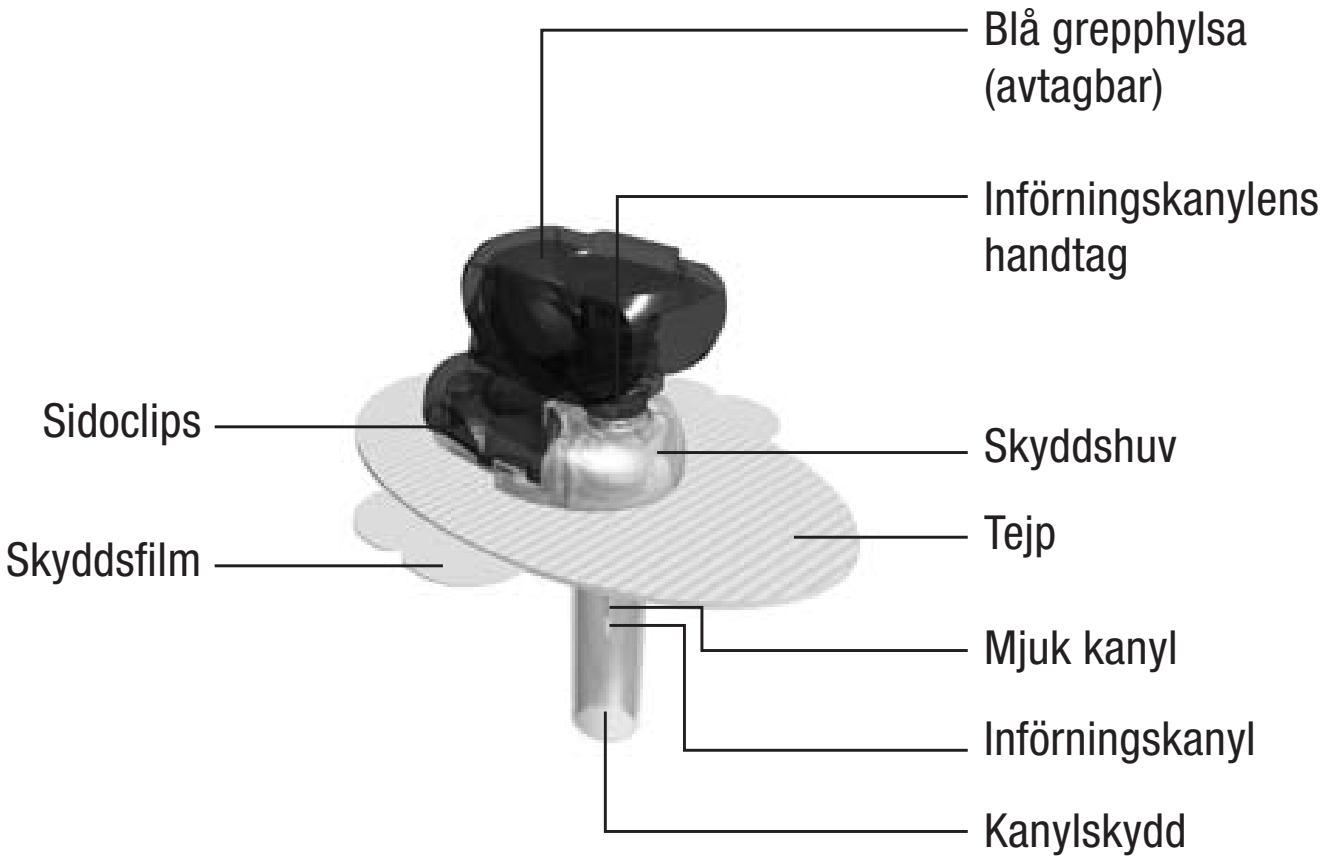
ACCU-CHEK®
LinkAssist

ENHET FÖR INFÖRANDE

SV Bruksanvisning

Accu-Chek LinkAssist är en appliceringsenhet för infusionsset som är speciellt avsedd för applicering av Accu-Chek FlexLink (i USA/ Kanada: Accu-Chek Ultraflex) infusionsset. Med appliceringsenheten kan kanylen enkelt, snabbt och praktiskt taget smärtfritt föras in i den subkutana fettvävnaden för subkutan insulininfusion.

Accu-Chek FlexLink Infusionsset (USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKATIONER

- Accu-Chek LinkAssist appliceringsenhet är endast avsedd att användas tillsammans med Accu-Chek FlexLink (i USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) infusionsset. En säker och smidig användning av Accu-Chek LinkAssist appliceringsenhet kan inte garanteras om någon annan typ av infusionsset används.
- Accu-Chek LinkAssist appliceringsenhet är endast avsedd att användas av en person. Den får inte användas på flera personer.

⚠ **VARNING!**

Läs denna bruksanvisning noga tillsammans med bruksanvisningen för Accu-Chek FlexLink (i USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) infusionsset innan appliceringsenheten används. De appliceringssteg som beskrivs i denna bruksanvisning måste alltid utföras i rätt ordning. Om bruksanvisningen inte följs kan det orsaka smärta och skada.

Förberedelse

- Läs bruksanvisningen för Accu-Chek FlexLink (i USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) noga innan appliceringsenheten används. Tvätta händerna. Välj infusionsställe. Undvik midjan, benvävnad, ärrvävnad, naveln och de infusionsställen som du använt nyligen. Förbered infusionsstället enligt instruktionerna från ditt diabetesteam. Låt infusionsstället torka innan du för in den mjuka kanylen.
- Kontrollera att förpackningen med infusionssetet inte är skadad. Öppna förpackningen och ta ut infusionssetet.

⚠ **VARNING!**

- Använd inte infusionssetet om införningskanylen är skadad eller böjd.
- Infusionssetet är sterilt i oöppnad och oskadad förpackning. Använd inte setet om den sterila förpackningen har varit öppnad eller är skadad.

Hur du använder Accu-Chek LinkAssist appliceringsenhet för att föra in Accu-Chek FlexLink (i USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) infusionsset

Se även bilderna på omslagsfliken.

1. Tryck in appliceringsenhetens spännare i enhetens bas.

2. Appliceringsenheten är nu klar att använda. Den här åtgärden ”låser” säkerhetsspärren och gör automatiskt att appliceringsenheten är säker.

3. Håll infusionssetet med kanylskyddet mellan tummen och pekfingret så att den blå grepphylsan pekar uppåt och för in setet underifrån i appliceringsenhetens öppning tills du känner att det låser fast.

4. Rätt placering av infusionssetet.

   Observera: Markeringen ▼ på skyddsfilmen visar slangkopplingens riktning.

⚠ **VARNING!**
Titta aldrig in i appliceringsenhetens öppning när det sitter ett infusionsset i enheten. Använd inte appliceringsenheten nära ansiktet eller ögonen.

5. Ta försiktigt bort det genomskinliga kanylskyddet från infusionssetet genom att vrida och dra samtidigt. Spara kanylskyddet till senare, så att du kan kassera införningskanylen på ett säkert sätt.

6. Ta bort båda skyddsfilmerna från infusionssetets självhäftande tejp.

7. Håll appliceringsenhetens bas ordentligt i ena handen och dra spännaren utåt och uppåt så långt det går.

⚠ **VARNING!**
Utlös aldrig appliceringsenheten utan att den är placerad mot huden.

❽ Hålla appliceringsenhetens spännare. Placera appliceringsenheten på det förberedda infusionsstället. Aktivera appliceringsenheten genom att föra bort säkerhetslåset från det låsta läget. Tryck på frigöringsknappen för att föra in kanylen i huden. Nu kan appliceringsenheten tas bort från injektionsstället och läggas åt sidan.

⚠ **VARNING!**
Om infusionssetet fastnar i appliceringsenheten ska appliceringsenhetens spännare försiktigt tryckas tillbaka in i enhetens bas utan att appliceringsenheten pekar mot någon kroppsdel eller mot någon annan person.
Fortsätt med steg 7. Se till att basen inte trycks ihop under appliceringen

❾ Kontrollera att tejpen sitter i rätt läge och släta ut och tryck fast den mot huden så att infusionssetet sitter säkert.

⚠ **VARNING!**
Om infusionssetet inte är rätt placerat måste ett nytt infusionsset användas.

- Håll fast tejpen. Tryck försiktigt ihop sidoclipsen på den blå grepphylsan och ta bort den från skyddshuven.
- Håll skyddshuven hårt mot kroppen när du tar bort införningskanylen. Placera ett finger ovanpå skyddshuven och dra ut införningskanylen i en rak linje med hjälp av dess handtag. När införningskanylen har tagits bort trycker du in den i kanylskyddet så långt det går och kasserar den på säkert sätt (nålburk).

⚠ **VARNING!**
Var försiktig när du täcker över kanylen så att du minimerar risken för att sticka dig av misstag. Införningskanylen och kanylskyddet är utformade så att de låser i varandra.

Anslutning till pump
Slangen ansluts till skyddshuven och insulinpumpen enligt bruksanvisningen till Accu-Chek FlexLink (i USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex) infusionsset och bruksanvisningen till den speciella insulinpumpen.

⚠ **VARNING!**
- Kontrollera ditt blodsockervärde 1–3 timmar efter att du fört in infusionssetet och inspektera infusionsstället regelbundet. Undvik att föra in en ny mjuk kanyl strax innan du går och lägger dig, eftersom du då inte har uppsikt över den. Kontrollera ditt blodsockervärde ofta (fråga läkare).
- Kontrollera att du har fört in kanylen felfritt.
- Om du kasserar Accu-Chek LinkAssist lägger du enheten i soptunna eller annan lämplig behållare.
- Kassera använda infusionsset på säkert sätt.
- Återanvänd aldrig ett infusionsset.
- Infusionssetet får endast appliceras på de ställen på kroppen som ditt diabetesteam rekommenderar.

Rengöring och skötsel
- Torka vid behov av utsidan av Accu-Chek LinkAssist appliceringsenhet med en duk fuktad med vatten och milt handdiskmedel eller vanligt desinficeringsmedel (t.ex. 70-procentig etylalkohol).
- Doppa inte ned appliceringsenheten i rengöringsvätskan.
- Torka appliceringsenheten noga med en mjuk, ren duk.

Rätt förvaring

- Appliceringsenheten får inte förvaras med fjädern förspänd.
  Spännaren ska vara helt utanför basdelen och frigöringsknappen säkrad (se figur ❶).
- Förvara inte appliceringsenheten i extrema temperaturer (till exempel i en varm bil).

Garanti

Accu-Chek LinkAssist har garanti mot defekter i material och utförande i 18 månader från inköpsdatumet.

Distribueras av:

Roche Diagnostics Scandinavia AB
Box 147
161 26 Bromma, Sverige
Accu-Chek Kundsupport 020-41 00 42
Telefon +46 (0)8-404 88 00
Fax +46 (0)8-98 44 42
info@accu-chek.se
www.accu-chek.se

Distribueras av:

Roche Diagnostics Oy
PL 160
02180 Espoo, Suomi
Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

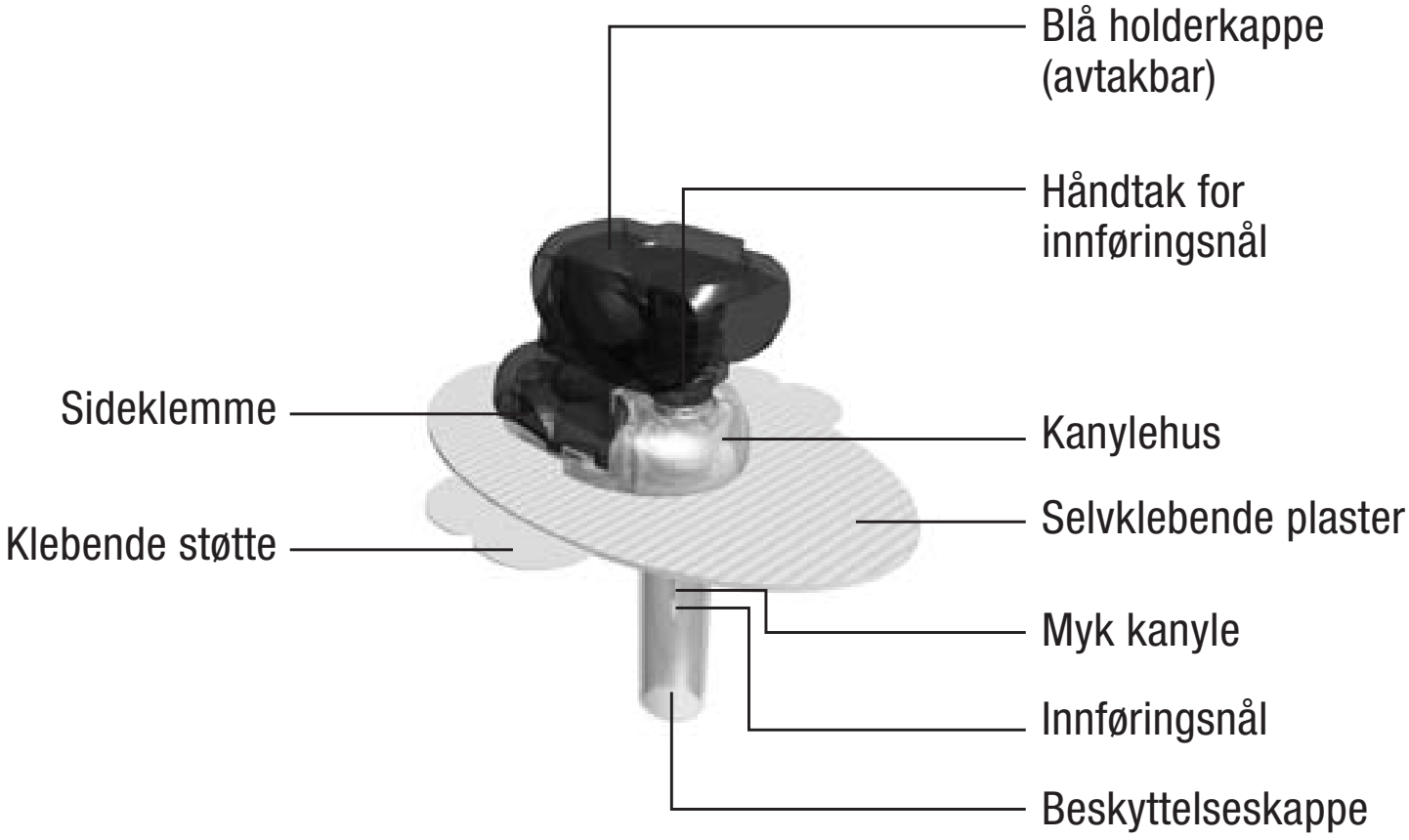
ACCU-CHEK®
LinkAssist

INNFØRINGSENHET

no Bruksanvisning

Accu-Chek LinkAssist er en innføringsenhet som er beregnet for plassering av Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusjonssett. Den gir en enkel, rask og praktisk talt smertefri innføring av kanylen i det subkutane fettvevet, for subkutan infusjon av insulin.

Accu-Chek FlexLink Infusjonssett (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKASJONER

- Accu-Chek LinkAssist innføringsenhet er bare beregnet for bruk med Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusjonssett. Sikkerheten eller effektiviteten til Accu-Chek LinkAssist innføringsenhet kan ikke garanteres ved bruk av andre typer infusjonssett.
- Accu-Chek LinkAssist innføringsenhet skal bare brukes på én person. Den må ikke brukes på flere personer.

⚠ **ADVARSLER**

Les denne bruksanvisningen nøye og også bruksanvisningen for Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusjonssett før bruk av innføringsenheten. Følg alltid rekkefølgen i anvisningene nedenfor. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til smerter og personskade.

Klargjøring

- Les bruksanvisningen for Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) nøye før bruk av innføringsenheten.
- Vask hendene før bruk. Velg et sted som ligger utenfor beltestedet, ben, arret hudvev, navlen og nylige infusjonssteder. Klargjør stedet som anvist av legen. La infusjonsstedet tørke før den myke kanylen settes inn.
- Åpne den uskadede pakningen til infusjonssettet og ta ut infusjonssettet.

⚠ **ADVARSLER**

- Ikke bruk et infusjonssett hvis innføringsnålen er skadet eller bøyd.
- Dette produktet er sterilt, med mindre pakningen er blitt åpnet eller skadet. Produktet må ikke brukes dersom den sterile pakningen er blitt åpnet eller skadet.

Slik brukes Accu-Chek LinkAssist innføringsenhet for innføring av Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusjonssett

Se også bildene på innbrettet til omslagssiden.

❶ Sett stramme-elementet i innføringsenheten inn i sokkelen.

❷ Innføringsenheten er nå forhåndsstrammet. Dermed er sikkerhetshaken låst på plass og innføringsenheten sikret.

❸ Hold infusjonssettet i beskyttelseskappen mellom tommel og pekefinger og med den blå holderkappen oppover, og før det nedenfra inn i åpningen på innføringsenheten til du kjenner det låses på plass.

❹ Korriger plasseringen av infusjonssettet.

Merk: Markeringen ▼ på den klebende støtten indikerer hvilken retning slangen monteres på kanylen.

⚠ **ADVARSLER**

Hvis det sitter et infusjonssett i innføringsenheten, må du ikke se inn i åpningen på enheten. Ikke bruk innføringsenheten nær ansiktet eller øynene.

❺ Fjern forsiktig den gjennomsiktige beskyttelseskappen på infusjonssettet ved å vri den og trekke i den samtidig. Behold beskyttelseskappen til senere bruk for å kaste innføringsnålen på en forsvarlig måte.

❻ Fjern begge delene av den klebende støtten fra det selvklebende plasteret på infusjonssettet.

7. Hold sokkelen på innføringsenheten i et fast grep med den ene hånden og trekk stramme-elementet helt ut og opp så langt den går.

⚠ ADVARSLER
Slipp ikke innføringsenheten før den er plassert på huden.

8. Mens du holder stramme-elementet, plasserer du innføringsenheten på det klargjorte infusjonsstedet. Aktiver innføringsenheten ved å skyve sikkerhetshaken ut av låst stilling. Trykk på utløserknappen og stikk kanylen inn i huden. Innføringsenheten kan nå fjernes fra injeksjonsstedet og legges til side.

⚠ ADVARSLER
Hvis infusjonssettet sitter fast i innføringsenheten, skyver du forsiktig stramme-elementet tilbake i sokkelen uten å rette innføringsenheten mot noen kroppsdel eller mot andre personer. Fortsett med trinn 7. Pass på at du ikke trykker sammen sokkelen.

9. Sjekk at det selvklebende plasteret er i riktig stilling, og trykk det jevnt og fast på huden for å sikre riktig plassering av infusjonssettet.

⚠ ADVARSLER
Hvis infusjonssettet blir plassert feil, må du bruke et nytt infusjonssett.

- Hold det selvklebende plasteret på plass. Trykk forsiktig sideklemmene på den blå holderkappen sammen og fjern den fra kanylehuset.

- Hold kanylehuset fast på plass på kroppen for å fjerne innføringsnålen.
  Legg en finger på toppen av kanylehuset og trekk innføringsnålen rett ut etter håndtaket. Når den er trukket ut, skyver du innføringsnålen inn i beskyttelseskappen så langt det går, og kasserer den på forsvarlig måte (i nålebeholder).

⚠ **ADVARSLER**

Vær forsiktig når du dekker til stålnålen, slik at du ikke stikker deg ved et uhell. Innføringsnålen og beskyttelseskappen passer i hverandre.

Kobling til pumpe

Koble slangen til kanylehuset og insulinpumpen i samsvar med bruksanvisningen for Accu-Chek FlexLink (i USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) infusjonssett og bruksanvisningen for den aktuelle insulinpumpen.

⚠ **ADVARSLER**

- Sjekk blodsukkernivået 1–3 timer etter at infusjonssettet er satt inn, og kontroller infusjonsstedet regelmessig. Sett aldri inn en ny myk kanyle like før du legger deg. Kontroller blodsukkeret ofte (rådfør deg med lege).
- Sørg for ren påføring.
- Ved kassering av Accu-Chek LinkAssist skal enheten legges i søppelkasse eller annen passende beholder.
- Kasser brukte infusjonssett forsvarlig.
- Bruk aldri et infusjonssett på nytt.
- Infusjonssettet skal bare føres inn på steder på kroppen som er anbefalt av lege.

Rengjøring og stell

- Tørk om nødvendig av utsiden av Accu-Chek LinkAssist innføringsenhet med en klut som er fuktet med vann, en mild håndsåpe eller et standard desinfeksjonsmiddel (f.eks. 70% etylalkohol).
- Dypp ikke innføringsenheten i rengjøringsvæsken.
- Tørk innføringsenheten grundig med en myk, ren klut.

Riktig oppbevaring

- Innføringsenheten skal ikke oppbevares i spent tilstand.
  Stramme-elementet skal være helt utenfor sokkeldelen, og utløserknappen skal være utløst (se figur ❶).
- Innføringsenheten skal ikke oppbevares i ekstreme temperaturer (for eksempel i en varm bil).

Garanti

Accu-Chek LinkAssist er garantert mot mangler i materialer og utførelse i 18 måneder fra kjøpsdato.

Distribueres av:
Roche Diagnostics Norge AS
Brynsengfaret 6 B
Postboks 6610 Etterstad
0607 Oslo, Norge
Accu-Chek Kundesenter: 815 00 510
www.accu-chek.no

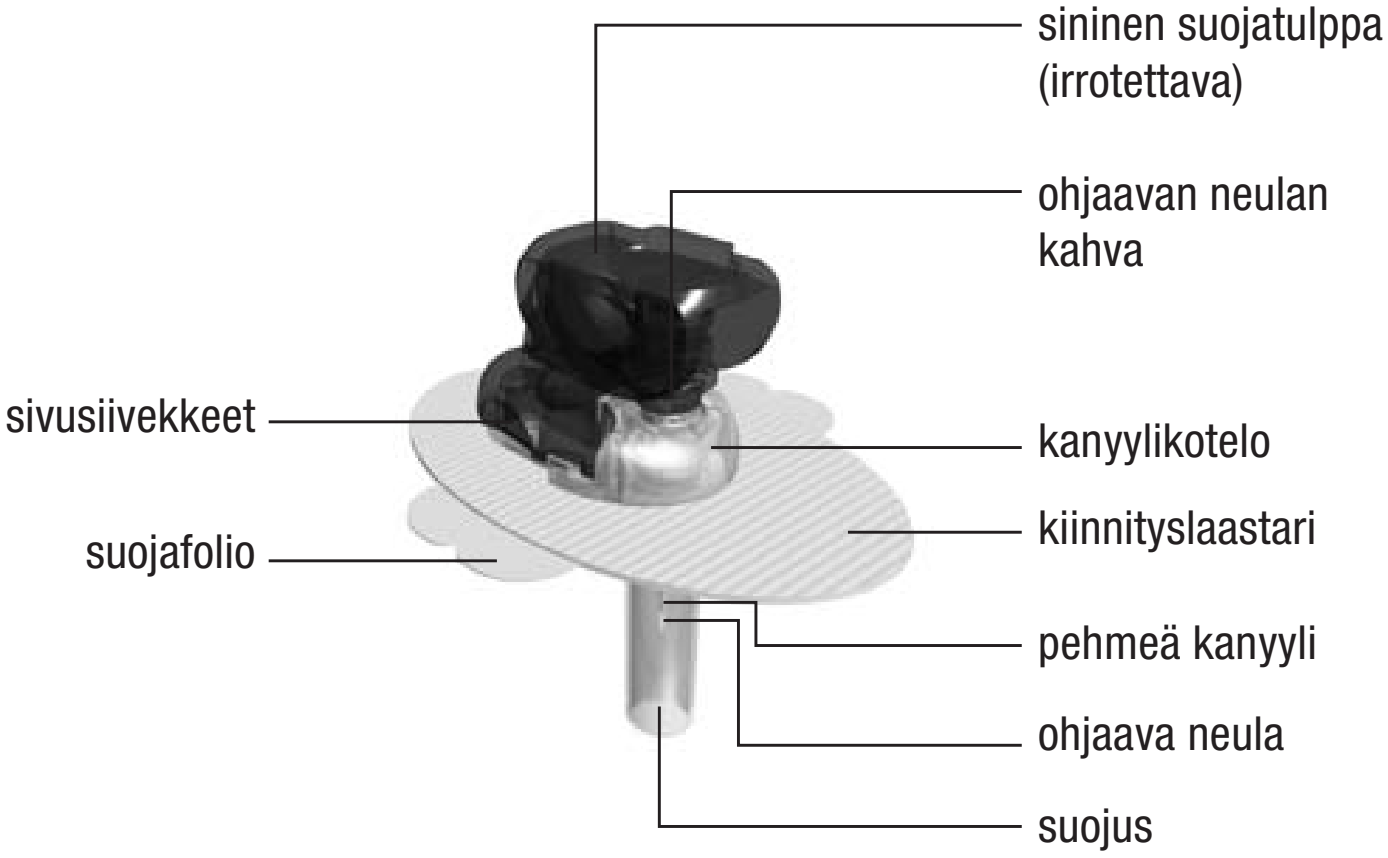
ACCU-CHEK® LinkAssist

ASETIN

fi Käyttöohje

Accu-Chek LinkAssist on infuusiosetin asetin, joka on tarkoitettu erityisesti Accu-Chek FlexLink (USA:ssa ja Kanadassa tunnettu nimellä Accu-Chek Ultraflex) -infuusiosetin asettamiseen. Sen avulla kanyyli voidaan viedä helposti, nopeasti ja lähes kivutta ihonalaiseen rasvakudokseen insuliinin ihonalaista infuusiota varten.

Accu-Chek FlexLink Infuusiosetti
(USA:ssa ja Kanadassa tunnettu nimellä Accu-Chek Ultraflex)



fi

VASTA-AIHEET

- Accu-Chek LinkAssist -asetin on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan Accu-Chek FlexLink (Yhdysvalloissa ja Kanadassa Accu-Chek Ultraflex) -infuusiosetin kanssa. Accu-Chek LinkAssist -asettimen turvallista ja miellyttävää käyttöä ei voida taata käytettäessä jotakin muuta infuusiosettiä.
- Accu-Chek LinkAssist -asetin on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön. Sitä ei saa käyttää useilla henkilöillä.

⚠ **VAROITUS**

Perehdy huolellisesti näihin käyttöohjeisiin sekä Accu-Chek FlexLink (Yhdysvalloissa ja Kanadassa Accu-Chek Ultraflex) -infuusiosetin käyttöohjeeseen ennen asettimen käyttämistä. Käytön eri vaiheissa tulee aina noudattaa näissä ohjeissa ilmoitettua järjestystä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa kipua ja vammoja.

Valmisteleminen

- Lue Accu-Chek FlexLinkin käyttöohjeet huolellisesti ennen asettimen käyttöä. (USA:ssa ja Kanadassa tuote on tunnettu nimellä Accu-Chek Ultraflex.)
- Pese kädet ennen käyttöä. Valitse sellainen kohta, joka ei ole vyötäröllä eikä luiden, arpikudoksen, navan tai viimeksi käyttämiesi infuusiopaikkojen kohdalla. Valmistele alue terveydenhoidon ammattilaisen sinulle antamien ohjeiden mukaan.
  Anna infuusiokohdan kuivua, ennen kuin asetat kanyylin.
- Avaa vahingoittumaton infuusiosetin pakkaus ja poista infuusiosetti pakkauksestaan.

⚠ **VAROITUKSET**

- Älä käytä infuusiosettiä, jos sen ohjaava neula on vahingoittunut tai taipunut.
- Infuusiosetti säilyy steriilinä niin kauan, kuin pakkausta ei avata ja se on vahingoittumaton. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut.

Accu-Chek FlexLink (Yhdysvalloissa ja Kanadassa Accu-Chek Ultraflex) -infuusiosetin asettaminen Accu-Chek LinkAssist -asettimella

Katso myös kuvat kannen avattavassa osassa.

❶ Paina asettimen viritin asettimen pohjaan.

❷ Asetin on nyt esiviritetty. Tämä vaihe lukitsee varmistimen paikalleen ja varmistaa asettimen automaattisesti.

❸ Pitele infuusiosettiä siten, että neulan suojus on peukalon ja etusormen välissä ja sininen suojatulppa osoittaa ylöspäin, ja aseta se alhaaltapäin asettimen aukkoon, kunnes tunnet sen lukittuvan paikalleen.

❹ Tarkista, että infuusiosetti on kunnolla paikallaan.

Huomautus: Nuolimerkintä ▼ kiinnitys-laastarin suojafoliossa osoittaa suunnan letkun liitoskohtaan.

⚠ **VAROITUS**
Älä koskaan katso asettimen aukkoon, kun infuusiosetti on asettimen sisällä. Älä käytä asetinta kasvojen tai silmien lähellä.

❺ Poista infuusiosetin läpinäkyvä suojus varovasti kääntämällä ja vetämällä samanaikaisesti. Säilytä suojus myöhempää käyttöä varten, jotta voit hävittää ohjaavan neulan turvallisesti.

❻ Poista molemmat suojafoliot infuusiosetin kiinnityslaastarista.

❼ Pidä lujasti toisella kädellä asettimen pohjasta ja vedä toisella kädellä viritinosaa ulos ja ylöspäin niin pitkälle, kuin se tulee.

⚠ **VAROITUS**
Vapauta asetin vasta, kun se on ihoa vasten.

❽ Pidä kiinni asettimen virittimestä ja aseta asetin valmisteltuun infuusiokohtaan. Aktivoi asetin liu‘uttamalla varmistin pois päältä. Paina vapautinta lävistääksesi ihon kanyylilla. Nyt voit poistaa asettimen pistoskohdasta ja panna sen syrjään.

⚠ **VAROITUS**
Jos infuusiosetti juuttuu asettimeen, paina asettimen viritin takaisin asettimen pohjaan samalla huolehtien, että et osoita asettimella mitään kehonosaa tai toista henkilöä.
Jatka vaiheesta 7. Älä purista asettimen pohjaa käytön aikana.

❾ Tarkista, että kiinnityslaastari on asettunut oikealle paikalleen. Paina kiinnityslaastaria tasaisesti ja voimakkaasti ihoa vasten, jotta infuusiosetti kiinnittyy kunnolla.

⚠ **VAROITUS**
Jos infuusiosetti on asetettu väärin, se tulee vaihtaa uuteen.

- Pidä kiinnityslaastaria paikallaan. Paina varovasti sinisen suojatulpan sivusiivekkeitä yhteen ja poista suojatulppa kanyylikotelosta.

- Poistaessasi ohjaavaa neulaa pidä kanyylikoteloa paikallaan kehoa vasten. Aseta sormi kanyylikotelon päälle ja poista ohjaava neula vetämällä kahvasta suoralla liikkeellä. Kun ohjaava neula on poistettu, työnnä se suojukseensa niin pitkälle kuin se menee ja hävitä turvallisesti (neulasäiliössä).

⚠ **VAROITUS**

Ole varovainen, kun asetat teräsneulan suojukseen, jotta et vahingossa pistä itseäsi. Ohjaava neula ja suojus on valmistettu niin, että ne lukittuvat kiinni toisiinsa.

Liittäminen pumppuun

Liitä letku kanyylikoteloon ja insuliinipumppuun Accu-Chek FlexLink (Yhdysvalloissa ja Kanadassa Accu-Chek Ultraflex) -infuusiosetin käyttöohjeen sekä käytettävän insuliinipumpun käyttöohjeen mukaisesti.

⚠ **VAROITUKSET**

- Mittaa verensokeri 1–3 tuntia infuusiosetin asettamisen jälkeen ja tarkasta infuusiokohta säännöllisesti. Älä aseta uutta pehmeää kanyyliä juuri ennen nukkumaanmenoa. Mittaa verensokerisi usein (kysy tarkemmat tiedot lääkäriltäsi).
- Varmista puhtaus asettaessasi infuusiosettiä.
- Hävitä Accu-Chek LinkAssist asianmukaisesti panemalla se roskasäiliöön tai muuhun sopivaan säiliöön.
- Hävitä käytetyt infuusiosetit turvallisesti.
- Älä koskaan käytä infuusiosettiä uudelleen.
- Infuusiosetti tulee asettaa vain niille kehon alueille, joita terveydenhoidon ammattilainen on sinulle suositellut.

Puhdistus ja hoito

- Pyyhi tarvittaessa Accu-Chek LinkAssist -asettimen ulkopuoli veteen, mietoon nestesaippuaan tai perusdesinfiointiaineeseen (kuten 70-prosenttiseen etyylialkoholiin) kostutetulla liinalla.
- Älä kasta asetinta puhdistusnesteeseen.
- Kuivaa asetin huolellisesti pehmeällä, puhtaalla liinalla.

Oikea säilytys

- Asetinta ei tule säilyttää esiviritettynä. Virittimen tulee olla täysin asettimen pohjan ulkopuolella ja vapauttimen vapautettuna (katso kuva ❶).
- Älä säilytä asetinta äärimmäisissä lämpötiloissa (esimerkiksi kuumassa autossa).

Takuu

Valmistaja antaa Accu-Chek LinkAssist -asettimelle 18 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuun sen hankintapäivästä lähtien.

Maahantuoja:
Roche Diagnostics Oy
Klovinpellontie 3
PL 160
02180 Espoo, Suomi
Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi

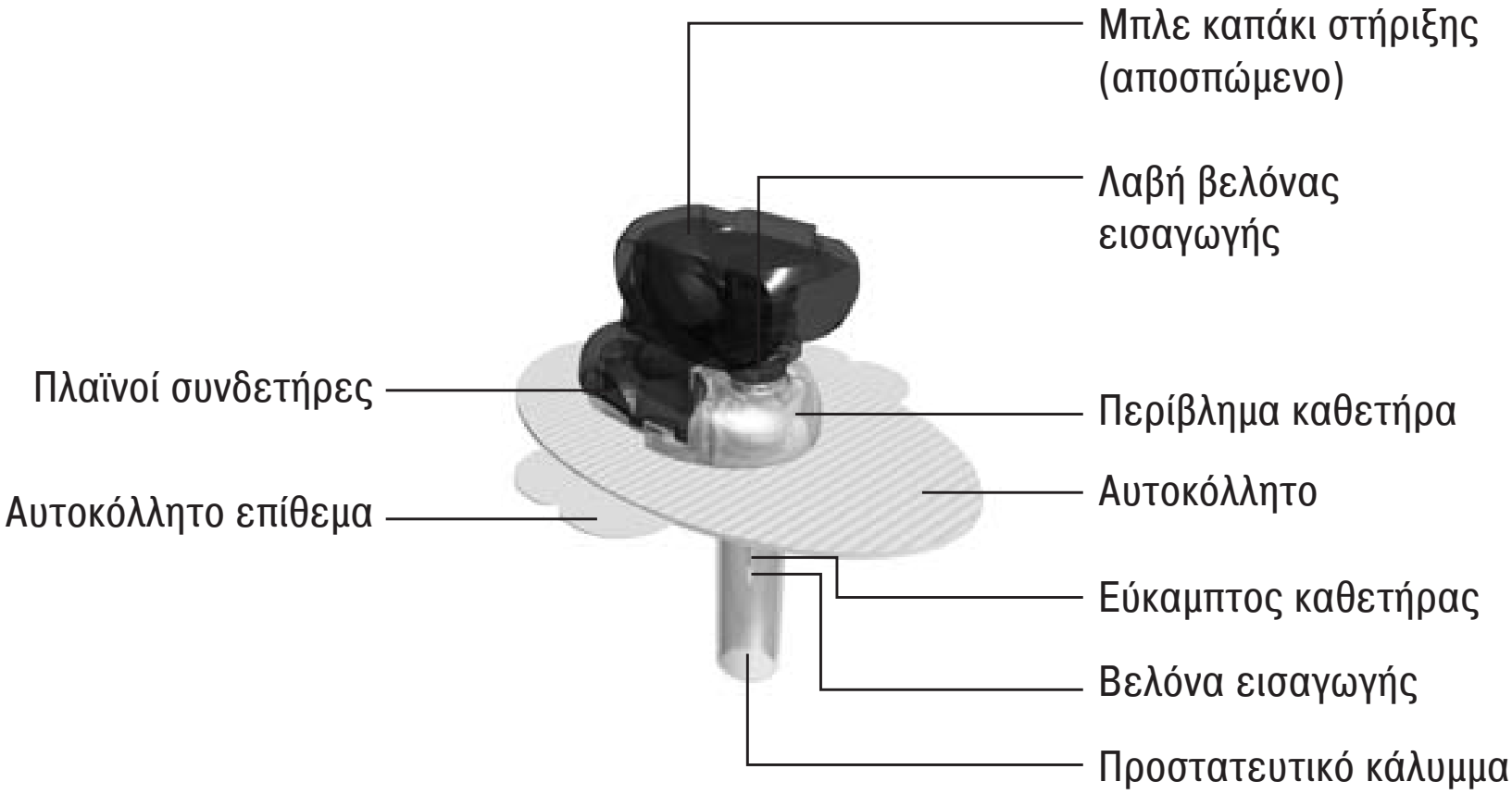
ACCU-CHEK® LinkAssist

ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

el Οδηγίες χρήσης

Η Accu-Chek LinkAssist είναι μια συσκευή εισαγωγής σετ έγχυσης, η οποία προορίζεται ειδικά για τοποθέτηση του σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/Καναδά: Accu-Chek Ultraflex). Επιτρέπει την απλή, γρήγορη και ουσιαστικά ανώδυνη εισαγωγή του καθετήρα στον υποδόριο λιπώδη ιστό για την υποδόρια έγχυση ινσουλίνης.

Accu-Chek FlexLink Σετ έγχυσης (ΗΠΑ/Καναδάς: Accu-Chek Ultraflex)



ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Η συσκευή εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με το σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/Καναδά: Accu-Chek Ultraflex). Η ασφαλής και ομαλή λειτουργία της συσκευής εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist δεν εγγυάται σε περίπτωση χρήσης διαφορετικού τύπου σετ έγχυσης.
- Η συσκευή εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ένα άτομο. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περισσότερα άτομα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης του σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/Καναδά: Accu-Chek Ultraflex) πριν από τη χρήση της συσκευής εισαγωγής. Πρέπει πάντα να τηρείτε τα βήματα εφαρμογής με τη σειρά που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να νοιώσετε πόνο ή να τραυματιστείτε.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση της συσκευής εισαγωγής, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για το Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/Καναδά: Accu-Chek Ultraflex).
- Πλύνετε τα χέρια σας πριν από τη χρήση. Επιλέξτε ένα σημείο μακριά από την περιοχή της μέσης, τα κοκάλα, τον ιστό σε φάση επούλωσης, τον αφαλό και τα σημεία όπου έγινε πρόσφατα έγχυση. Προετοιμάστε το σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία νοσηλευτή σας. Αφήστε το σημείο έγχυσης να στεγνώσει πριν από την εισαγωγή του εύκαμπτου καθετήρα.
- Ανοίξτε τη σφραγισμένη συσκευασία του σετ έγχυσης και βγάλτε το σετ έγχυσης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Μη χρησιμοποιήσετε κάποιο σετ έγχυσης εάν η βελόνα εισαγωγής έχει υποστεί ζημιά ή κάμψη.
- Το σετ έγχυσης παραμένει αποστειρωμένο μέχρι να ανοιχτεί ή να υποστεί ζημιά η συσκευασία. Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η αποστειρωμένη συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.

Τρόπος χρήσης της συσκευής εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist για την εισαγωγή του σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/Καναδά: Accu-Chek Ultraflex)

Ανατρέξτε επίσης στις εικόνες του εξωφύλλου.

1. Σπρώξτε το στοιχείο πίεσης της συσκευής εισαγωγής, προς τη βάση του.
2. Η συσκευή εισαγωγής είναι τώρα έτοιμη. Η κίνηση αυτή “κλειδώνει” το άγκιστρο ασφαλείας στη θέση του, ασφαλίζοντας αυτόματα τη συσκευή εισαγωγής.
3. Κρατήστε το σετ έγχυσης από το προστατευτικό του κάλυμμα ανάμεσα στον αντίχειρα και το δείκτη και με το μπλε δοχείο υποδοχής στραμμένο προς τα επάνω, τοποθετήστε το από κάτω μέσα στο άνοιγμα της συσκευής εισαγωγής μέχρι να καταλάβετε ότι ασφάλισε στη θέση του.
4. Βεβαιωθείτε ότι το σετ έγχυσης είναι σωστά τοποθετημένο.

   Σημείωση: Το σημάδι ▼ στην πίσω πλευρά του αυτοκόλλητου επιθέματος σας υποδεικνύει το σημείο σύνδεσης με τον σωληνίσκο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Εάν ένα σετ έγχυσης είναι τοποθετημένο μέσα στη συσκευή εισαγωγής, μην κοιτάτε ποτέ μέσα στο άνοιγμα της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εισαγωγής κοντά στο πρόσωπο ή τα μάτια σας.

5. Αφαιρέστε προσεκτικά το διαφανές προστατευτικό κάλυμμα του σετ έγχυσης στρέφοντας και τραβώντας το ταυτόχρονα. Φυλάξτε το προστατευτικό κάλυμμα για μελλοντική χρήση προκειμένου να απορρίψετε με ασφάλεια τη βελόνα εισαγωγής.

6. Αφαιρέστε και τα δύο κομμάτια αυτοκόλλητης ταινίας από το αυτοκόλλητο του σετ έγχυσης.

7. Κρατήστε σταθερά τη βάση της συσκευής εισαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο τραβήξτε προς τα έξω και προς τα επάνω το στοιχείο πίεσης όσο είναι δυνατό.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αφήστε τη συσκευή εισαγωγής μόνο όταν έχει τοποθετηθεί πάνω στο δέρμα.

8. Κρατώντας το τμήμα εφελκυσμού, τοποθετήστε τη συσκευή εισαγωγής πάνω στο σημείο όπου έχετε προετοιμάσει για έγχυση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή εισαγωγής σύροντας το άγκιστρο ασφαλείας από την θέση “κλειδωμένο”. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης για να εισάγετε τον καθετήρα στο δέρμα. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τη συσκευή εισαγωγής από το σημείο της εφαρμογής και να την αφήσετε στην άκρη.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Σε περίπτωση που το σετ έγχυσης κολλήσει μέσα στη συσκευή εισαγωγής,

σπρώξτε προσεκτικά το τμήμα εφελκυσμού πίσω στη βάση χωρίς η συσκευή εισαγωγής να είναι στραμμένη προς οποιοδήποτε τμήμα του σώματος ή κάποιο άλλο άτομο. Συνεχίστε με το βήμα 7. Βεβαιωθείτε ότι δεν συμπιέζεται η βάση κατά την εφαρμογή.

9 Ελέγξτε αν το αυτοκόλλητο είναι σωστά τοποθετημένο και πιέστε το αυτοκόλλητο στρώμα απαλά και σταθερά πάνω στο δέρμα για να εξασφαλίσετε τη σωστή τοποθέτηση του σετ έγχυσης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Εάν το σετ έγχυσης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, τότε πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα καινούργιο.

- Στερεώστε το αυτοκόλλητο στη θέση του. Πιέστε προσεκτικά τους πλαϊνούς συνδετήρες στο μπλε καπάκι στήριξης ταυτόχρονα και αφαιρέστε το από το περίβλημα του καθετήρα.
- Για να αφαιρέσετε τη βελόνα εισαγωγής, κρατήστε σταθερά στη θέση του το περίβλημα του καθετήρα πάνω στο σώμα. Τοποθετήστε ένα δάχτυλο στο επάνω μέρος του περιβλήματος του καθετήρα και τραβήξτε τη βελόνα εισαγωγής από τη λαβή της με ευθύγραμμη κίνηση. Από τη στιγμή που έχει αφαιρεθεί, σπρώξτε τη βελόνα εισαγωγής στο προστατευτικό της κάλυμμα μέχρι τέλους και απορρίψτε τη με ασφάλεια (δοχείο βελόνας).

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Καλύπτετε προσεκτικά τη βελόνα από ανοξείδωτο χάλυβα προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τυχαίου τρυπήματος. Η βελόνα εισαγωγής και το προστατευτικό κάλυμμα είναι έτσι φτιαγμένα ώστε να “κλειδώνουν” μαζί.

Σύνδεση με την αντλία

Συνδέστε τη σωλήνωση με την υποδοχή του καθετήρα και την αντλία ινσουλίνης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για το σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink (σε ΗΠΑ/ Καναδά: Accu-Chek Ultraflex) και τις οδηγίες χρήσης για τη συγκεκριμένη αντλία ινσουλίνης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Ελέγξτε τη συγκέντρωση γλυκόζης στο αίμα 1–3 ώρες μετά από την εισαγωγή του σετ έγχυσης και ελέγχετε τακτικά το σημείο έγχυσης. Μην εισάγετε νέο εύκαμπτο καθετήρα λίγο πριν από τον ύπνο. Ελέγχετε συχνά τη γλυκόζη στο αίμα (σε συνεννόηση με το γιατρό σας).
- Διασφαλίστε την καθαρή εφαρμογή καθ' όλη τη διαδικασία.
- Εάν απορρίψετε το Accu-Chek LinkAssist, τοποθετήστε τη συσκευή σε κάδο απορριμμάτων ή κάποιο άλλο κατάλληλο δοχείο.
- Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα σετ έγχυσης με ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ίδιο σετ έγχυσης.
- Το σετ έγχυσης πρέπει να τοποθετείται μόνο σε εκείνα τα σημεία του σώματος που σας έχει υποδείξει ο νοσηλευτής.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Εάν χρειάζεται, σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist με ένα πανί ελαφρώς εμποτισμένο με νερό, ήπιο σαπούνι χεριών ή ένα συνηθισμένο απολυμαντικό (π.χ. 70% αιθυλική αλκοόλη).
- Μη βουτάτε τη συσκευή εισαγωγής μέσα στο υγρό καθαρισμού.
- Στεγνώστε τελείως τη συσκευή εισαγωγής με ένα απαλό, καθαρό πανί.

Σωστή φύλαξη

- Η συσκευή εισαγωγής δεν πρέπει να φυλάσσεται σε συνθήκες πίεσης. Το τμήμα εφελκυσμού πρέπει να βρίσκεται εντελώς έξω από το σημείο της βάσης και το κουμπί απελευθέρωσης να έχει πατηθεί (βλ. Εικόνα ❶).
- Μην φυλάσσετε τη συσκευή εισαγωγής σε ιδιαίτερα υψηλές θερμοκρασίες (για παράδειγμα, σε ένα αυτοκίνητο).

Εγγύηση

Παρέχεται εγγύηση για τη συσκευή σας Accu-Chek LinkAssist για οποιοδήποτε ελάττωμα στο υλικό και στην κατασκευή για 18 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.

Διανέμεται από:

Roche Diagnostics (Hellas) S.A
Diabetes Care - Τμήμα Διαβήτη
Α.Παναγούλη 91, 142 34 Νέα Ιωνία,
Αθήνα Ελλάδα
Τηλ. 2102703700,
800 11 71000 (για παραγγελίες αναλώσιμου)
800 11 61010 (24ωρη γραμμή τεχνικής υποστήριξης)
Φαξ: 210 2703701
www.accu-chek.com

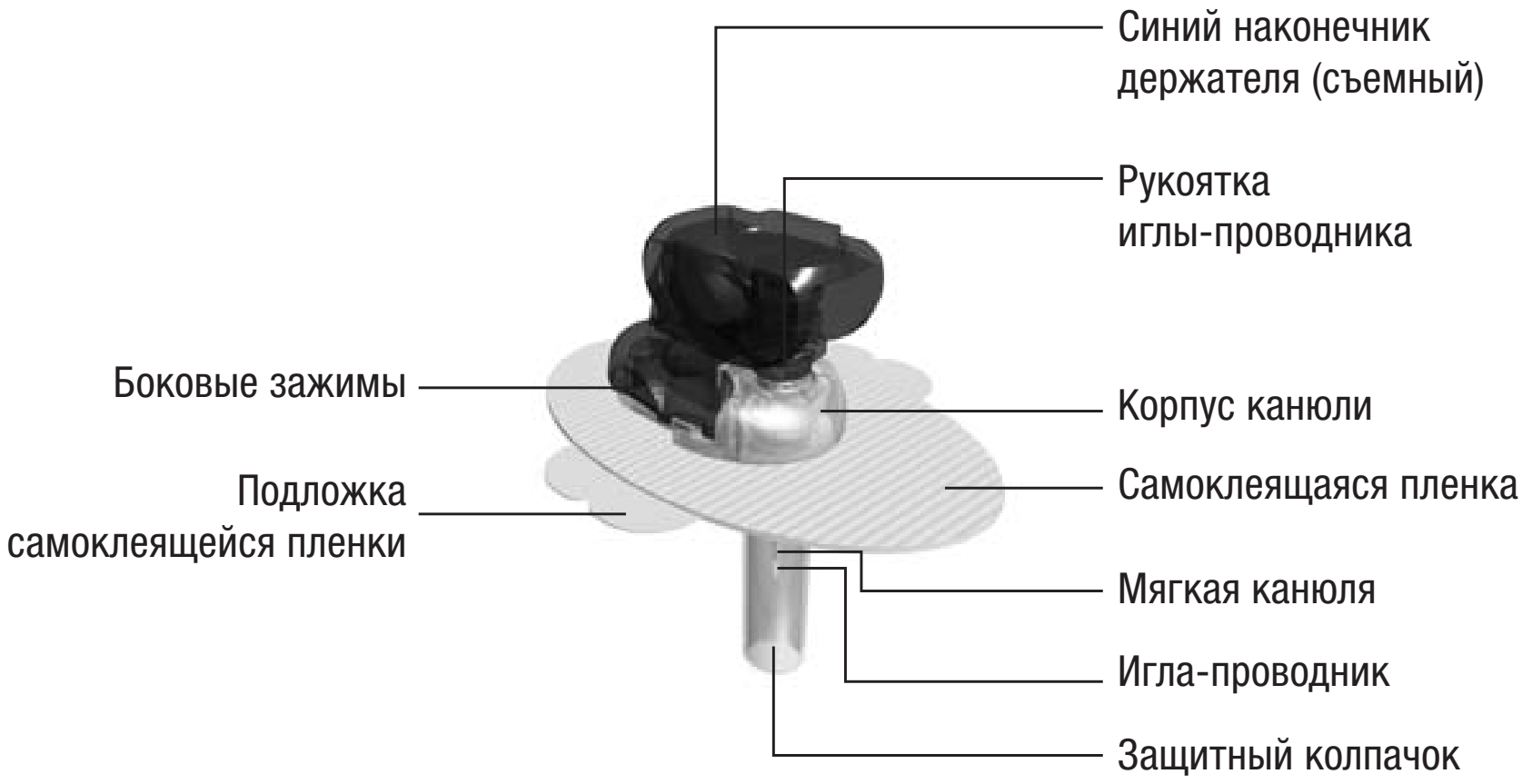
ACCU-CHEK® LinkAssist

УСТРОЙСТВО ВВЕДЕНИЯ

ru Инструкции по использованию

Accu-Chek LinkAssist – это устройство для введения инфузионного набора, которое предназначено специально для постановки инфузионного набора Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex). Оно позволяет легко, быстро и практически безболезненно ввести канюлю в подкожную жировую ткань для подкожного вливания инсулина.

Инфузионный набор Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex)



ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Устройство введения Accu-Chek LinkAssist предназначено исключительно для использования с инфузионным набором Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex). При использовании инфузионного набора другого типа
  не гарантируется безопасная и бесперебойная работа устройства введения Accu-Chek LinkAssist.
- Устройство введения Accu-Chek LinkAssist предназначено только для индивидуального использования.
  Оно не должно использоваться несколькими людьми.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прежде чем начать пользоваться устройством введения, внимательно прочитайте данные инструкции по использованию, а также инструкции по использованию инфузионного набора Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex). При использовании устройства необходимо строго придерживаться описанной в данных инструкциях последовательности действий. Нарушение инструкций может привести к появлению боли и к травме.

Подготовка

- Перед использованием устройства введения необходимо внимательно прочитать инструкции по использованию инфузионного набора Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex).
- Вымойте руки перед использованием устройства. Выберите место подальше от талии, костей, рубцовой ткани, пупка и мест недавних вливаний. Подготовьте место для вливания в соответствии с инструкциями, принятыми в медицинском

учреждении. Дайте месту для вливания высохнуть перед вводом мягкой канюли.

- Откройте неповрежденную упаковку с инфузионным набором и выньте его.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не используйте инфузионный набор, если игла-проводник повреждена или изогнута.
- Инфузионный набор остается стерильным до тех пор, пока упаковка не открыта или не повреждена. Не используйте набор, если упаковка была открыта или повреждена.

Инструкции по использованию устройства введения Accu-Chek LinkAssist для введения инфузионного набора Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex).

См. также рисунки на клапане колпачка.

❶ Поместите пружинный элемент устройства введения в его основание.

❷ Устройство введения теперь имеет натяжение. При этом предохранительная защелка переходит в заблокированное положение, а устройство введения автоматически становится зафиксированным.

❸ Возьмите инфузионный набор за защитный колпачок, зажав его между большим и указательным пальцем таким образом, чтобы синий наконечник держателя был направлен вверх; вставьте его снизу в отверстие в устройстве введения до фиксации.

❹ Правильно разместите инфузионный набор.

Примечание: Символ ▼ на подложке самоклеящейся пленки указывает на место подсоединения трубки.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Если инфузионный набор установлен в устройство введения, никогда не заглядывайте в отверстие устройства. Не используйте устройство введения вблизи лица или глаз.

5. Осторожно снимите прозрачный защитный колпачок инфузионного набора, одновременно поворачивая и извлекая его. Сохраните защитный колпачок для дальнейшего использования, чтобы обеспечить безопасное размещение иглы-проводника.

6. Удалите обе части подложки с самоклеящейся пленки инфузионного набора.

7. Крепко взяв устройство введения за основание одной рукой, другой рукой поднимите пружинный элемент, потянув его вверх.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Используйте устройство введения, только когда оно размещается на коже.

8. Держа пружинный элемент, поместите устройство введения на подготовленное место для вливания. Активируйте устройство введения, сдвинув предохранительную защелку из заблокированного положения. Нажмите пусковую кнопку для ввода канюли в кожу. Теперь устройство введения можно снять с инфузионного набора и отложить в сторону.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если инфузионный набор приклеивается к устройству введения, поместите пружинный элемент в основание, не направляя устройство введения в сторону какой-либо части тела или кого-то еще.
Перейдите к действию 7. Не надавливайте на основание во время применения.

9 Проверьте правильность размещения самоклеящейся пленки, равномерно и крепко прижмите липкий слой к коже для надежного закрепления инфузионного набора.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если инфузионный набор установлен неправильно, необходимо воспользоваться новым инфузионным набором.

- Удерживайте самоклеящуюся пленку на месте. Осторожно нажмите на боковые зажимы синего наконечника держателя в направлении друг к другу и снимите его с корпуса канюли.
- Для удаления иглы-проводника крепко удерживайте корпус канюли на месте введения в тело. Придерживая одним пальцем верхнюю часть корпуса канюли, потяните иглу-проводник за рукоятку по прямой линии. После удаления вставьте иглу-проводник в защитный колпачок, а затем разместите ее в безопасном месте (контейнер для игл).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Будьте внимательны при закрытии стальной иглы, чтобы случайно не уколоться. Игла-проводник и защитный колпачок соединяются друг с другом и блокируются.

Подсоединение к помпе

Соедините трубку с корпусом канюли и инсулиновой помпой в соответствии с инструкциями по использованию инфузионного набора Accu-Chek FlexLink (в США и Канаде – Accu-Chek Ultraflex) и инструкциями по использованию конкретной инсулиновой помпы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Проверьте уровень глюкозы в крови через 1–3 часа после введения инфузионного набора и регулярно проверяйте место вливания.
  Не вводите новую мягкую канюлю непосредственно перед сном.
  Регулярно выполняйте проверку уровня глюкозы в крови (посоветуйтесь с врачом).
- Строго придерживайтесь инструкций.
- При утилизации устройства Accu-Chek LinkAssist поместите его в корзину для сухого мусора или в другой контейнер.
- Обеспечьте безопасную утилизацию инфузионных наборов.
- Никогда не используйте инфузионный набор повторно.
- Инфузионный набор должен вводиться только в те участки тела, которые рекомендованы нормами медицинского учреждения.

Очистка и уход

- При необходимости протрите устройство введения Accu-Chek LinkAssist снаружи тканью, смоченной в воде, мыльном растворе или обычном дезинфицирующем средстве (например в растворе 70% этилового спирта).
- Не погружайте устройство введения в очищающие жидкости.
- Тщательно высушите устройство введения с помощью мягкой чистой ткани.

Правильное хранение

- Нельзя хранить устройство введения в состоянии напряжения. Пружинный элемент необходимо полностью поднять над основанием и нажать пусковую кнопку (см. рис. ❶).
- Не храните устройство введения при экстремальных температурах (например, в нагретом автомобиле).

Гарантия

Гарантия на отсутствие дефектов в материале и качества изготовления Accu-Chek LinkAssist предоставляется на 18 месяцев с даты приобретения.

Поставщик:

ООО «Рош Диагностика Рус»
107031, Россия, г. Москва
Трубная площадь, дом 2
Бизнес-центр «Неглинная Плаза»
8-800-200-88-99
(звонок бесплатный для всех регионов России)
Тел.: +7 (495) 229 29 99
Факс: +7 (495) 229 79 99
info@accu-chek.ru
www.roche.ru

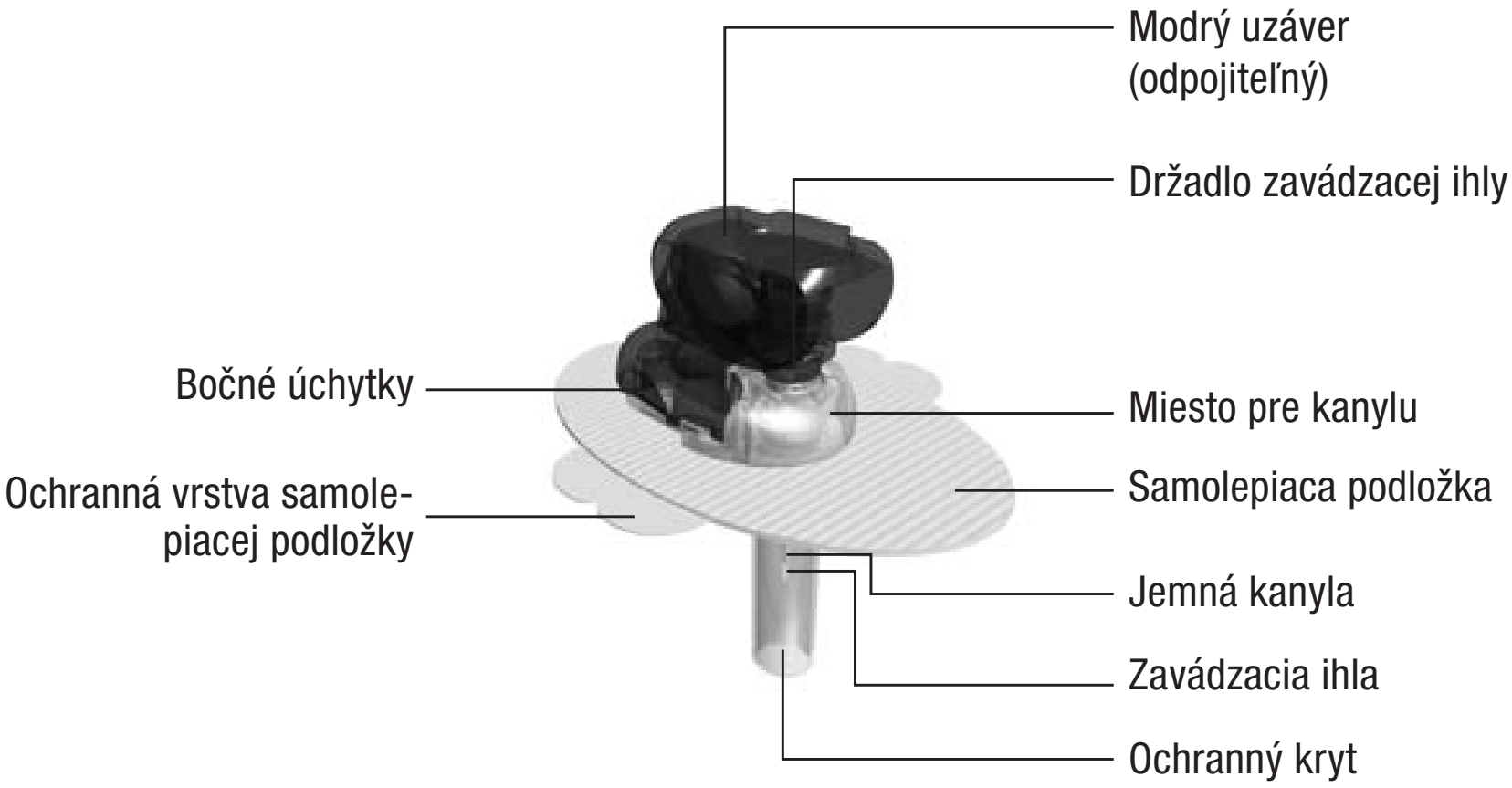
ACCU-CHEK® LinkAssist

ZAVÁDZACIA POMÔCKA

sk Návod na používanie

Accu-Chek LinkAssist je zavádzacia pomôcka infúznej súpravy, ktorá je určená špeciálne na zavedenie infúznej súpravy Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanade: Accu-Chek Ultraflex). Umožňuje jednoduché, rýchle a prakticky bezbolestné zavedenie kanyly pre subkutánnu infúziu inzulínu do podkožného tukového tkaniva.

Accu-Chek FlexLink Infúzna súprava (USA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKÁCIE

- Zavádzacia pomôcka Accu-Chek LinkAssist je určená výhradne na použitie s infúznou súpravou Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanade: Accu-Chek Ultraflex). Bezpečnosť a bezproblémovú činnosť zavádzacej pomôcky Accu-Chek LinkAssist nie je možné zabezpečiť, ak použijete iný typ infúznej súpravy.
- Zavádzacia súprava Accu-Chek LinkAssist je určená na použitie výlučne len jednou osobou. Nesmie byť použitá pre viacerých ľudí.

⚠ **VÝSTRAHA**

Pred použitím zavádzacej pomôcky si dôkladne prečítajte tento návod na používanie, ako i návod na používanie pre infúznu súpravu Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanade: Accu-Chek Ultraflex). Vždy musí byť zachovaná postupnosť krokov aplikácie, ktorá je opísaná v týchto pokynoch. Nedodržanie návodu na používanie môže spôsobiť bolesť a poranenie.

Príprava

- Pred použitím zavádzacej pomôcky si dôkladne prečítajte návod na používanie pre Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanade: Accu-Chek Ultraflex).
- Pred použitím si umyte ruky. Vyberte si miesto ďalej od línie pása, kostí, tkaniva jaziev, pupka a od miesta poslednej aplikácie. Miesto si pripravte podľa pokynov lekára. Pred zavedením jemnej kanyly nechajte miesto na infúziu vyschnúť.
- Otvorte nepoškodené balenie infúznej súpravy a vyberte ju.

⚠ **VÝSTRAHY**

- Nepoužívajte infúznu súpravu, ak je zavádzacia ihla poškodená alebo ohnutá.
- Infúzna súprava ostáva sterilná, pokým nie je balenie otvorené alebo poškodené. Nepoužívajte, ak bolo sterilné balenie otvorené alebo poškodené.

Ako použiť zavádzaciu pomôcku Accu-Chek LinkAssist na zavedenie infúznej súpravy Accu-Chek FlexLink (v USA/ Kanade: Accu-Chek Ultraflex).

Pozrite si tiež obrázky na štítku krytu.

1. Zatlačte naťahovací prvok zavádzacej pomôcky do jeho stojana.

2. Zavádzacia pomôcka je teraz natiahnutá. Tento krok „uzamkne“ poistku na mieste a automaticky zaistí zavádzaciu pomôcku.

3. Infúznu súpravu držte palcom a ukazovákom za ochranný kryt tak, aby modrý uzáver smeroval nahor, a zasuňte ju zdola do otvoru zavádzacej pomôcky, kým nezacítite, že zapadla na miesto.

4. Správne umiestnenie infúznej súpravy.

Poznámka: Označenie ▼ na samolepiacej podložke ukazuje na miesto pripojenia hadičky.

⚠ **VÝSTRAHA**
Nikdy nepozerajte priamo do otvoru pomôcky, ak je infúzna súprava v zavádzacej pomôcke. Zavádzaciu pomôcku nepoužívajte v blízkosti tváre alebo očí.

5. Opatrne odstráňte priesvitný ochranný kryt infúznej súpravy súčasným otáčaním a ťahaním. Ochranný kryt odložte, aby ste ho neskôr mohli použiť na bezpečnú likvidáciu zavádzacej ihly.

6. Odstráňte obe časti ochrannej vrstvy samolepiacej podložky z infúznej súpravy.

7. V jednej ruke jemne držte stojan zavádzacej pomôcky a druhou rukou vytiahnite smerom hore naťahovací prvok tak ďaleko, ako sa len dá.

⚠ **VÝSTRAHA**
Zavádzaciu pomôcku uvoľnite až vtedy, keď je umiestnená na koži.

❽ Držte naťahovací prvok a zavádzaciu pomôcku umiestnite na pripravené infúzne miesto. Aktivujte zavádzaciu pomôcku vytiahnutím poistky z „uzamknutej“ polohy. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a zaveďte kanylu do kože. Teraz môžete zavádzaciu pomôcku zobrať z infúzneho miesta a odložiť bokom.

⚠ **VÝSTRAHA**
V prípade, že infúzna súprava uviazne v zavádzacej pomôcke, opatrne zatlačte napínací prvok späť do bázy zariadenia tak, aby zavádzacia pomôcka nesmerovala k ostatným častiam tela alebo na niekoho iného.
Prejdite ku kroku 7. Presvedčte sa, že základňa nie je počas aplikácie stlačená.

❾ Skontrolujte správnosť polohy samolepiacich podložiek a pritlačte ich hladko a jemne ku koži za účelom zaistenia spoľahlivého umiestnenia infúznej súpravy.

⚠ **VÝSTRAHA**
Ak je infúzna súprava umiestnená nesprávne, musíte použiť novú.

- Držte samolepiacu podložku na mieste. Opatrne pritlačte k sebe bočné úchytky modrého uzáveru a vyberte ho z miesta pre kanylu.
- Jemne bez posunutia držte miesto pre kanylu na tele a odpojte zavádzaciu ihlu. Jeden prst položte na vrch miesta pre kanylu a priamočiaro vytiahnite zavádzaciu ihlu za jej držadlo. Keď je zavádzacia ihla vytiahnutá, zasuňte ju úplne do jej ochranného krytu a bezpečne zlikvidujte (kontajner na ihly).

⚠ **VÝSTRAHA**

Pri zasúvaní ihly do krytu dávajte pozor, aby ste minimalizovali riziko náhodného pichnutia. Zavádzacia ihla a ochranný kryt sú urobené tak, aby do seba zacvakli.

Pripojenie na pumpu

Pripojte hadičky ku krytu kanyly a inzulínovej pumpy podľa návodu na používanie infúznej súpravy Accu-Chek FlexLink (v USA/Kanade: Accu-Chek Ultraflex) a podľa návodu na používanie konkrétnej inzulínovej pumpy.

⚠ **VÝSTRAHY**

- Skontrolujte hladinu glukózy v krvi 1 až 3 hodiny po zasunutí infúznej súpravy a taktiež skontrolujte infúzne miesto podľa odporúčaní. Novú jemnú kanylu nezavádzajte pred spaním. Častejšie kontrolujte hladinu glukózy v krvi (spolu s lekárom).
- Pri aplikácii zabezpečte všade čistotu.
- Pri likvidácii dajte pomôcku Accu-Chek LinkAssist do koša alebo vhodného kontajnera.
- Bezpečne zlikvidujte použité infúzne súpravy.
- Infúzne súpravy nikdy nepoužívajte opakovane.
- Infúzne súpravy môžu byť zavedené len na tie miesta tela, ktoré odporučil lekár.

Čistenie a starostlivosť

- V prípade potreby utrite vonkajší povrch zavádzacej pomôcky Accu-Chek LinkAssist handričkou namočenou vo vode s jemným mydlom alebo v štandardnom dezinfekčnom prostriedku (napr. 70 % etylalkohole).
- Zavádzaciu pomôcku neponárajte do čistiacej tekutiny.
- Dôkladne vysušte zavádzaciu pomôcku pomocou jemnej čistej handričky.

Správne skladovanie

- Zavádzacia pomôcka sa nemá skladovať v natiahnutom stave.
  Napínací prvok má byť úplne vybratý zo základne a uvoľňovacie tlačidlo spustené (pozrite si obrázok ❶).
- Zavádzaciu pomôcku neskladujte pri extrémnych teplotách (napríklad v horúcom aute).

Záruka

Záručná doba vzťahujúca sa na chyby materiálu a kvalitu výrobku Accu-Chek LinkAssist je 18 mesiacov od dátumu nákupu.

Zastúpenie pre Slovensko:

Roche Slovensko, s.r.o.
Diagnostics Division
Lazaretská 12
811 08 Bratislava
Slovakia
Infolinka ACCU-CHEK: 0800 120200
Tel. +421 2 57 103 699
Fax +421 2 52 635 213
www.accu-chek.sk

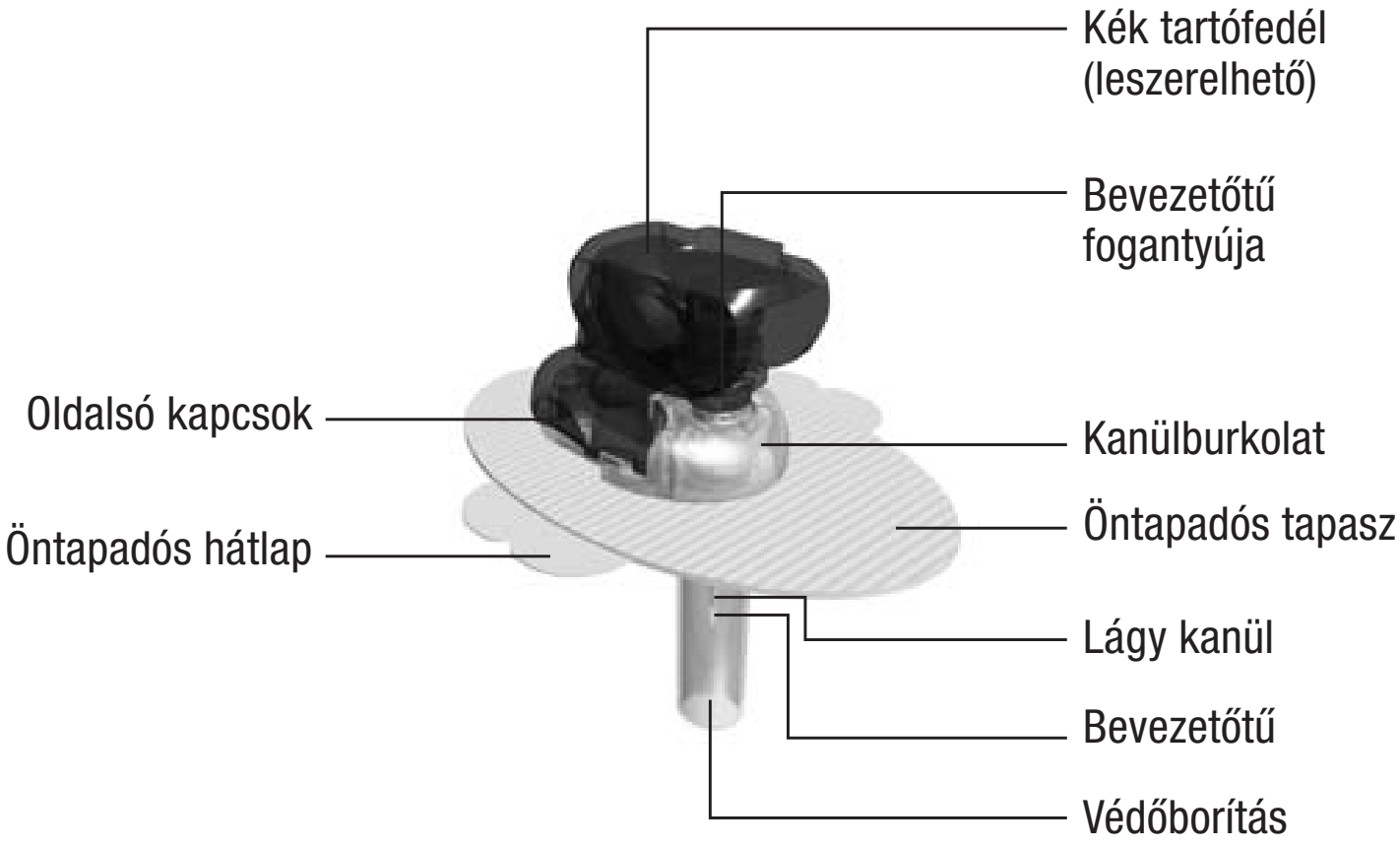
ACCU-CHEK®
LinkAssist

BELÖVŐ KÉSZÜLÉK

hu Használati útmutató

Az Accu-Chek LinkAssist belövőt speciálisan az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) infúziós szerelék beszúrására fejlesztettek ki.
A kanül könnyű, gyors és szinte fájdalommentes beszúrását teszi lehetővé a szubkután zsírszövetbe, az inzulin szubkután adagolása céljából.

Accu-Chek FlexLink Infúziós szerelék (Egyesült Államok/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



ELLENJAVALLATOK

- Az Accu-Chek LinkAssist belövő kizárólag az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) infúziós szerelékkel való együttes használatra szolgál. Nem lehet garantálni az Accu-Chek LinkAssist belövő biztonságos és hibátlan működését, ha bármely más típusú infúziós szerelékkel együtt alkalmazzák.
- Az Accu-Chek LinkAssist belövőt kizárólag egy beteg használhatja. Nem alkalmazható több betegnél.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa át alaposan ezt a használati útmutatót, illetve az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) infúziós szerelék használati útmutatóját is, mielőtt alkalmazná a belövőt. A használat lépéseinek az ebben az útmutatóban leírt sorrendjét mindig tartsa szem előtt. A használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása fájdalmat és sérüléseket okozhat. Ezen használati útmutató figyelmen kívül hagyása fájdalmat és sérüléseket okozhat.

Előkészítés

- A belövő használata előtt gondosan olvassa el az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) használati útmutatóját.
- Kérjük, mosson kezet a használat előtt. Válasszon ki egy helyet a deréktól, csontoktól, hegszövettől, köldöktől és az aktuálisan használt kanültől távol. Készítse elő a helyet kezelőorvosa utasításainak megfelelően. A lágy kanül beszúrása előtt várja meg az infúziós hely megszáradását.
- Nyissa ki a sértetlen csomagolású infúziós szereléket és vegye ki a csomagolásból.

⚠ **FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ne használja az infúziós szereléket, ha a bevezetőtű sérült vagy elgörbült.
- Az infúziós szerelék steril marad a csomagolás kinyitásáig vagy bármilyen sérüléséig. Ne használja, ha a steril csomagolást kinyitották vagy megsérült.

Hogyan használhatja az Accu-Chek LinkAssist belövőt az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) infúziós szerelék beszúrására

Lásd a fedőlapon található képeket is.

❶ Nyomja le a belövő felhúzó részét a belövő alapjáig.

❷ Ezzel felhúzta a belövőt. Ez a lépés a helyén „rögzíti” a biztonsági reteszt, és automatikusan kibiztosítja a belövőt.

❸ Tartsa az infúziós szerelék védőfoglalatát a hüvelykujja és a mutatóujja között a kék tartófedéllel felfelé, nyomja be alulról a belövő nyílásába, amíg a helyére nem kerül.

❹ Az infúziós szerelék megfelelő elhelyezése.

Megjegyzés: A ▼ jel az öntapadó tapasz hátoldalán segít Önnek a helyes szerelék csatlakozás meghatározásában.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Ha infúziós szerelék van a belövőben, soha ne nézzen bele az eszköz nyílásába. Ne használja a belövőt archoz vagy szemhez közel.

❺ Távolítsa el óvatosan az infúziós szerelék átlátszó védőborítását úgy, hogy egyszerre csavarja és húzza. Őrizze meg a védőborítást, hogy a későbbiekben biztonságosan dobhassa ki a bevezetőtűt.

❻ Távolítsa el mindkét öntapadós hátlapot az infúziós szerelék öntapadós részeiről.

❼ Egyik kezével tartsa erősen a belövő alapját, a másik kezével pedig húzza kifelé és felfelé a felhúzó részt, amennyire csak lehetséges.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Csak akkor engedje el a belövőt, ha megfelelő helyen van a bőrön.

❽ A feszítő elemnél fogva helyezze a belövőt az előkészített beszúrási helyre.
A biztonsági reteszt a „zárt” helyzetből kitolva hozza működésbe a belövőt. A kioldógomb megnyomásával szúrja be a kanült a bőrbe. Ekkor a belövőt eltávolíthatja a beszúrás helyéről és félreteheti.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Ha az infúziós szerelék elakad a bevezető eszközben, óvatosan tolja vissza a felhúzó részt az alapra úgy, hogy közben ne irányítsa a belövőt a test bármely része vagy más személy felé.
Folytassa a 7. lépéssel. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja össze az alapot a beszúrás közben.

❾ Ellenőrizze az öntapadós tapasz megfelelő helyzetét, majd nyomja ezt az öntapadós réteget finoman és határozottan a bőrre az infúziós szerelék helyzetének rögzítése érdekében.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Ha az infúziós szerelék helyzete nem megfelelő, akkor egy új infúziós szereléket kell használni.

- Tartsa az öntapadós tapaszt a helyén. Óvatosan nyomja össze a kék tartófedél oldalsó kapcsait, és távolítsa el azt a kanül burkolatáról.
- A bevezetőtű eltávolításához tartsa erősen a helyén a kanül burkolatát. Helyezze egyik ujját a kanül burkolatának a tetejére, és húzza vissza a fogantyújánál fogva egyenesen a bevezető tűt. Eltávolítás után tegye a bevezetőtűre a védőborítást, amennyire csak lehet, majd biztonságosan dobja el (tűgyűjtő doboz).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

A fémtű védőborításának felhelyezésekor különösen figyeljen, hogy elkerülje a véletlen tűszúrást. A bevezető tű és a védőborítás egymáshoz illeszkedik.

Csatlakoztatás a pumpához

Csatlakoztassa a tömlőt a kanülhöz és az inzulinpumpához az Accu-Chek FlexLink (az Egyesült Államokban és Kanadában: Accu-Chek Ultraflex) infúziós szerelék és a megfelelő inzulinpumpa használati útmutatójában leírtaknak megfelelően.

⚠ **FIGYELMEZTETÉSEK**

- Az infúziós szerelék behelyezése után 1–3 óra múlva ellenőrizze a vércukorszintet, és rendszeresen ellenőrizze az infúzió beadásának helyét. Ne helyezzen be új lágy kanült közvetlenül alvás előtt. Rendszeresen ellenőrizze a vércukorszintjét (konzultáljon kezelőorvosával).
- A teljes művelet során ügyeljen a tiszta körülményekre.
- Ha kidobja az Accu-Chek LinkAssist belövőt, akkor azt szeméttárolóba vagy egyéb, arra alkalmas tárolóedénybe tegye.

- Biztonságos módon dobja ki az infúziós szerelékeket.
- Az infúziós szereléket nem lehet újra felhasználni.
- Az infúziós szerelék csak az egészségügyi személyzet által javasolt testtájon alkalmazható.

Tisztítás és karbantartás

- Szükség esetén az Accu-Chek LinkAssist belövő külsejét törölje át vízzel, híg mosószeres oldattal vagy szabványos fertőtlenítőszerrel (pl. 70%-os etil-alkohollal) megnedvesített törlőruhával.
- Ne merítse be a belövőt a tisztító folyadékba.
- Alaposan törölje át a belövőt egy tiszta, puha törlőruhával.

Helyes tárolás

- A belövőt nem szabad felhúzott állapotban tárolni.
- A felhúzó résznek teljesen az alaprészen kívül kell elhelyezkednie, és a kioldógombnak benyomva kell lennie (lásd az ❶. ábrát).
- Ne tárolja a belövőt extrém hőmérsékleten (például átforrósodott autóban).

Jótállás

A gyártó az Accu-Chek LinkAssist belövő gyártási és anyaghibáira a vásárlás napjától kezdődően 18 hónap garanciát vállal.

Forgalmazza:

Roche Magyarország Kft.
Diabétesz Üzletág
Edison utca 1.
2040 Budaörs
Inzulinpumpa zöldszám: 06 80 630 106
Pumpa rendelés: 06 40 630 106
Telefon: 06 23 446 800
Fax : 06 23 446 849
pumparendeles@roche.hu
www.rochepumpa.hu
www.accu-chek.hu

Kasutusjuhised 150 et
הוראות שימוש 158 he
Upute za uporabu 166 hr
Naudojimo instrukcijos 174 lt
Lietošanas instrukcija 182 lv
Instrucțiuni de utilizare 190 ro
Navodila za uporabo 198 sl
使用說明 206 zh trad.
使用说明 214 zh simpl.
دليل الاستخدام 229 ar
US Warranty / Garantie / Garantía 230

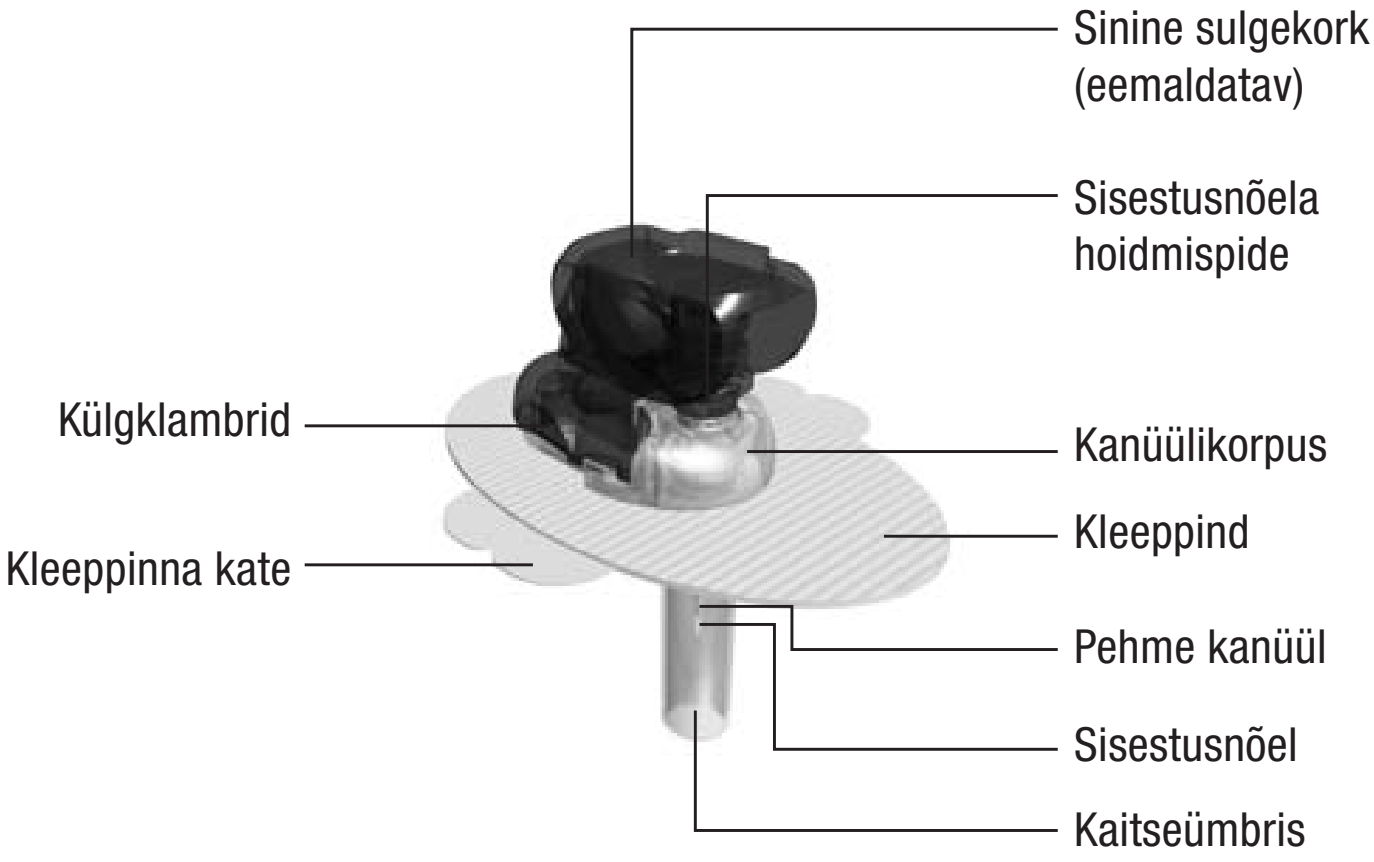
ACCU-CHEK® LinkAssist

SISESTUSSEADE

et Kasutusjuhised

Accu-Chek LinkAssist on infusioonikomplekti sisestusseade, mis ette nähtud spetsiaalselt Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) infusioonikomplekti paigaldamiseks. See võimaldab sisestada kanüüli kergelt, kiiresti ja peaaegu valutult nahaalusesse rasvkoesse insuliini nahaaluseks manustamiseks.

Accu-Chek FlexLink infusioonikomplekt (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex)



VASTUNÄIDUSTUSED

- Accu-Chek LinkAssist sisestusseade on ette nähtud kasutamiseks ainult Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) infusioonikomplektiga.
  Kui kasutatakse mõnda teist tüüpi infusioonikomplekti, ei ole Accu-Chek LinkAssist sisestusseadme ohutu ja sujuv toimimine tagatud.
- Accu-Chek LinkAssist sisestusseade on kasutamiseks ainult ühele inimesele. Seda ei tohi kasutada mitme inimese jaoks.

⚠ **HOIATUS**

Lugege enne sisestusseadme kasutamist hoolikalt neid juhiseid ja Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) infusioonikomplekti juhiseid. Neis juhistes kirjeldatud paigaldamisetappide järjekorda tuleb alati arvestada. Kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada valu ja vigastusi.

Ettevalmistus

- Enne sisestusseadme kasutamist lugege hoolikalt Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) juhiseid.
- Peske enne kasutamist käsi. Valige sobiv koht, mis ei asuks talje, luude, armkoe, naba ega hiljuti kasutatud manustamiskoha läheduses. Puhastage manustamiskoht nii nagu meditsiinitöötaja on teid juhendanud. Enne pehme kanüüli sisestamist laske manustamiskohal kuivada.
- Avage infusioonikomplekti kahjustamata pakend ja võtke infusioonikomplekt välja.

⚠ **HOIATUSED**

- Ärge kasutage infusioonikomplekti, kui sisestusnõel on katki või kõver.
- Kinnises ja kahjustamata pakendis infusioonikomplekt on steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne pakend on avatud või kahjustatud.

Accu-Chek LinkAssist sisestusseadme kasutamine Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) infusioonikomplekti sisestamiseks

Palun vaadake ka kaane pöörataval serval asuvaid pilte.

1. Lükake sisestusseadme pingutuselement aluse sisse.

2. Sisestusseade on nüüd pinge all. See etapp „lukustab” kinnitushoova kohale ja muudab sisestusseadme automaatselt ohutuks.

3. Hoidke infusioonikomplekti kaitsekatet pidi pöidla ja nimetissõrme vahel, sinine sulgekork suunaga ülespoole, sisestage see altpoolt sisestusseadme avasse, kuni tunnete seda paika minevat.

4. Infusioonikomplekti õige paigaldamine.

   Märkus: Märk ▼ kleeppinnal osutab voolikuühenduse asukohale.

⚠ **HOIATUS**
Kui infusioonikomplekt on sisestusseadmes, ärge vaadake seadme avasse. Ärge kasutage sisestusseadet näo või silmade läheduses.

5. Eemaldage hoolikalt infusioonikomplekti läbipaistev kaitseümbris, seda samaaegselt keerates ja tõmmates. Hoidke kaitseümbris edasiseks kasutuseks alles, et sisestusnõel ohutult ära visata.

6. Eemaldage infusioonikomplekti kleeppinnalt mõlemad kleeppinna katted.

7. Hoidke sisestusseadme alust tugevasti ühes käes ja teise käega tõmmake pingutuselement võimalikult kaugele välja ja üles.

⚠ **HOIATUS**
Vabastage sisestusseade alles siis, kui see on nahal kohale asetatud.

❽ Asetage sisestusseade pingutuselementi kinni hoides ettevalmistatud manustamiskohale. Aktiveerige sisestusseade kinnitushooba lukustusasendist välja lükates. Kanüüli sisestamiseks nahasse vajutage vabastusnuppu.
Seejärel võib sisestusseadme manustamiskohalt ära võtta ja kõrvale panna.

⚠ **HOIATUS**
Kui infusioonikomplekt jääb sisestusseadmesse kinni, lükake pingutuselement ettevaatlikult tagasi alusesse, seadet mitte mõne kehaosa või teiste inimeste suunas hoides.
Jätkake etapiga 7. Veenduge, et te ei suruks alust paigaldamise ajal kokku.

❾ Kontrollige, kas kleeppind on õiges kohas ja suruge see infusioonikomplekti ohutuks paigaldamiseks ühtlaselt ja tugevalt nahale.

⚠ **HOIATUS**
Kui infusioonikomplekt ei ole õigesti kohale asetatud, tuleb kasutada uut infusioonikomplekti.

- Hoidke kleeppind kohal. Suruge ettevaatlikult sinise sulgekorgi külgklambreid kokku ja eemaldage see kanüülikorpuselt.
- Sisestusnõela eemaldamiseks hoidke kanüülikorpust kindlalt keha peal paigal. Asetage üks sõrm kanüülikorpusele ja tõmmake sisestusnõela otsesuunas, haarates kinni sisestusnõela hoidmispidemest. Kui sisestusnõel on eemaldatud, lükake see kaitseümbrisesse võimalikult sügavale ja visake ohutult ära (nõelte konteinerisse).

⚠ **HOIATUS**

Olge terasnõelale katet pannes tähelepanelik, et vähendada tahtmatu torkamise ohtu. Sisestusnõel ja kaitseümbris on konstrueeritud nii, et need lukustuvad omavahel kokku.

Ühendus pumbaga

Ühendage voolik kanüülikorpuse ja insuliinipumbaga vastavalt Accu-Chek FlexLink (USAs/Kanadas: Accu-Chek Ultraflex) infusioonikomplekti ja konkreetse insuliinipumba kasutusjuhistele.

⚠ **HOIATUSED**

- Kontrollige veresuhkru sisaldust 1 – 3 tundi pärast infusioonikomplekti sisestamist ja hinnake manustamiskoha seisundit regulaarselt. Ärge sisestage uut pehmet kanüüli vahetult enne magamaminekut. Kontrollige veresuhkru sisaldust sageli (konsulteerige selles osas arstiga).
- Paigaldage komplekt täiesti puhtalt.
- Kui viskate Accu-Chek LinkAssist-i ära, pange seade prügikasti või mõnda teise sobivasse konteinerisse.
- Hävitage kasutatud infusioonikomplektid ohutult.
- Ärge kasutage infusioonikomplekti mingil juhul teist korda.
- Infusioonikomplekti võib sisestada ainult neisse kehapiirkondadesse, mida meditsiinitöötaja on soovitanud.

Puhastamine ja hooldus

- Kui vaja, pühkige Accu-Chek LinkAssist sisestusseadet lapiga, mida on eelnevalt niisutatud vee, pehmetoimelise kätepesuseebi või standardse desinfektandiga (nt 70% etüülalkohol).
- Ärge kastke sisestusseadet puhastusvedeliku sisse.
- Kuivatage sisestusseade põhjalikult pehme puhta lapiga.

Õige hoiustamine

- Sisestusseadet ei tohi hoida pinge all. Pingutuselement peab olema alumisest osast täiesti väljas ja vabastusnupp täiesti vabastatud (vt joonis ❶).
- Ärge hoidke sisestusseadet äärmuslikes temperatuurides (näiteks kuumas autos).

Garantii

Teie Accu-Chek LinkAssistil on materjali defektide ja tootmisvigade garantii 18 kuud alates ostukuupäevast.

Turustaja:

AS Surgitech
Pirita tee 20T
10127 Tallinn, Eesti
Tel. +372 6460660
Fax. +372 6460661
www.accu-chekestonia.com
www.surgitech.ee

ACCU-CHEK®
LinkAssist

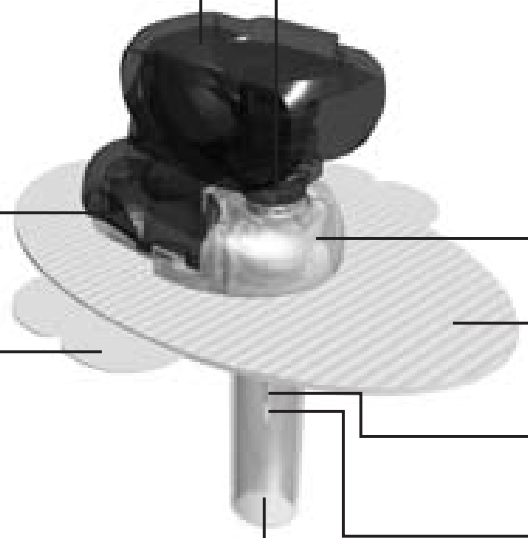
התקן החדרה

he הוראות שימוש

Accu-Chek LinkAssist הוא התקן החדרה של ערכת עירוי, המיועד במיוחד למיקום ערכת העירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/קנדה: Accu-Chek UltraFlex). הוא מאפשר החדרה קלה, מהירה ולמעשה ללא כאב, של הצינורית לתוך הרקמה השומנית התת-עורית לצורך עירוי תת-עורי של אינסולין.

ערכות עירוי Accu-Chek FlexLink
(ארה"ב/קנדה: Accu-Chek Ultraflex)

he



התוויות נגד

- התקן ההחדרה Accu-Chek LinkAssist נועד לשימוש אך ורק עם ערכת עירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/קנדה: Accu-Chek Ultraflex).
לא ניתן להבטיח פעולה בטוחה וחלקה של התקן ההחדרה Accu-Chek LinkAssist בעת שימוש בערכת עירוי מסוג אחר כלשהו.
- התקן ההחדרה Accu-Chek LinkAssist נועד לשימוש על אדם אחד בלבד. אין להשתמש בו על מספר אנשים.

⚠ אזהרה

קרא בקפידה הוראות שימוש אלו ואת הוראות השימוש עבור ערכת עירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/קנדה: Accu-Chek Ultraflex) לפני השימוש בהתקן ההחדרה. רצף הצעדים ליישום המתואר בהוראות אלה חייב להישמר תמיד. אי-הקפדה על הוראות שימוש אלו עלולה לגרום לכאבים ופציעה.

הכנה

- לפני השימוש בהתקן ההחדרה, קרא בקפידה את הוראות השימוש בערכת עירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/קנדה: Accu-Chek Ultraflex).
- שטוף את ידיך לפני השימוש. בחר נקודה הרחק מקו המותניים, עצמות, צלקות, טבור ונקודות ההחדרה שבהן השתמשת לאחרונה. הכן את הנקודה בהתאם להנחיות הצוות הרפואי. אפשר לנקודת ההחדרה להתייבש לפני החדרת הצינורית הרכה.
- ודא שאריזת ערכת העירוי אינה פגומה, פתח אותה והוצא את ערכת העירוי.

⚠ אזהרה

- אין להשתמש בערכת העירוי אם מחט ההחדרה ניזוקה או התעקמה.
- ערכת העירוי נותרת סטרילית עד לפתיחת האריזה או פגיעה בה. אין להשתמש אם האריזה הסטרילית נפתחה או פגומה.

כיצד להשתמש בהתקן ההחדרה Accu-Chek LinkAssist כדי להחדיר ערכת עירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/קנדה: Accu-Chek Ultraflex)

נא עיין גם בתמונות על הכריכה.

1. דחף את רכיב המתיחה של התקן ההחדרה לתוך הבסיס שלו.

2. התקן ההחדרה מתוח כעת. צעד זה "נועל" את תפס הבטיחות למקומו, והופך אוטומטית את התקן ההחדרה לבטוח.

3. אחוז את ערכת העירוי באמצעות הכיסוי המגן בין האגודל לאצבע וכאשר הכיסוי המחזיק הכחול פונה כלפי מעלה, הכנס אותו מלמטה לתוך הפתח של התקן ההחדרה עד שתחוש אותו ננעל למקומו.

4. מקם נכון את ערכת העירוי.

הערה: הסימון ▼ על הגב הדביק של המדבקה מכוון אותך למיקום חיבור הצינורית.

⚠ אזהרה

אם ערכת עירוי נמצאת בתוך התקן ההחדרה, אין להסתכל לתוך הפתח של ההתקן. אין להשתמש בהתקן ההחדרה קרוב לפנים או לעיניים.

5. הסר בזהירות את הכיסוי המגן השקוף של ערכת העירוי על ידי סיבוב ומשיכה בו זמנית. שמור את כיסוי המגן לשימוש מאוחר יותר כדי להשליך בצורה בטוחה את מחט ההחדרה.

6. הסר את שני החלקים של הגב הדביק מהמדבקה של ערכת העירוי.

7. אחוז בחוזקה בבסיס התקן ההחדרה בעזרת יד אחת, ועם היד השנייה משוך את רכיב המתיחה החוצה ולמעלה עד כמה שניתן.

⚠ אזהרה
שחרר את רכיב המתיחה רק לאחר שהוא ממוקם על העור.

8 תוך אחיזת רכיב המתיחה, מקם את התקן ההחדרה על נקודת העירוי שהכנת. הפעל את ההתקן ההחדרה על ידי החלקת תפס הבטיחות ממצב "נעילה". לחץ על לחצן השחרור כדי להכניס את הצינורית לתוך העור.
כעת ניתן להסיר את התקן ההחדרה מנקודת העירוי ולהניח אותו בצד.

⚠ אזהרה
במקרה שערכת העירוי נתקעת בתוך התקן ההחדרה, דחוף בזהירות את רכיב המתיחה בחזרה לתוך הבסיס בלי לכוון את התקן ההחדרה לעבר חלק גוף מסוים או מישהו אחר.
המשך בצעד 7. הקפד לא ללחוץ על הבסיס תוך כדי השימוש.

9 בדוק את המיקום הנכון של המדבקה והדק את המדבקה באופן חלק אל העור כדי להבטיח מיקום בטוח של ערכת העירוי.

⚠ אזהרה
אם ערכת העירוי אינה ממוקמת כהלכה, יש להשתמש בערכת עירוי חדשה.

- אחוז את המדבקה במקומה. לחץ יחד בזהירות את התפסים הצדדיים של כיסוי המחזיק הכחול והסר אותו מבית הצינורית.
- כדי להסיר את מחט ההחדרה, הדק בחוזקה את בית הצינורית למקומה על הגוף. הנח אצבע אחת על החלק העליון של בית הצינורית ומשוך את מחט החדרה בתנועה ישרה תוך שימוש בידית מחט ההחדרה. לאחר ההסרה, דחף את מחט ההחדרה לתוך הכיסוי המגן עד הסוף, והשלך אותה באופן בטיחותי (מיכל מחטים).

⚠ אזהרה

פעל בזהירות בעת כיסוי מחט הפלדה כדי למזער את הסיכון לדקירה. מחט ההחדרה וכיסוי המגן נועדו להינעל יחד.

חיבור למשאבה

חבר את הצינורית לבית הצינורית ולמשאבת האינסולין בהתאם להנחיות לשימוש בערכת עירוי Accu-Chek FlexLink (בארה"ב/ קנדה: Accu-Chek Ultraflex) ולהוראות השימוש במשאבת האינסולין המתאימה.

⚠ אזהרה

- בדוק את רמת הסוכר בדם 1–3 שעות לאחר החדרת ערכת העירוי ובדוק את נקודת העירוי באופן סדיר. אין להחדיר צינורית רכה חדשה מייד לפני השינה. בדוק את רמת הסוכר בדם לעתים קרובות (ברר עם הרופא).
- ודא התקנה נקייה לכל אורך התהליך.
- אם אתה משליך את Accu-Chek LinkAssist, הקפד לעשות זאת בפח אשפה או במיכל מתאים אחר.
- השלך ערכות עירוי משומשות באופן בטיחותי.
- אין לעשות שימוש חוזר בערכת עירוי.
- יש להחדיר ערכת עירוי רק לאותם מקומות בגוף שהומלצו על ידי הצוות הרפואי.

ניקוי וטיפול

- במקרה הצורך, נגב את החלק החיצוני של התקן ההחדרה באמצעות מטלית לחה שהורטבה קודם לכן במעט מים, סבון ידיים עדין או חומר חיטוי רגיל (כמו למשל אתיל-אלכוהול 70%).
- אין לטבול את התקן ההחדרה בתוך נוזל הניקוי.
- נגב היטב את התקן ההחדרה באמצעות מטלית נקייה ורכה.

אחסון נכון

- אין לאחסן את ההתקן ההחדרה במצב מתוח.
  יש לוודא שרכיב המתיחה נמצא לחלוטין מחוץ לחלק הבסיס ושלחצן השחרור מופעל (ראה תרשים ❶).
- אין לאחסן את התקן ההחדרה בטמפרטורות קיצוניות (כמו למשל במכונית חמה).

אחריות

על התקן Accu-Chek LinkAssist חלה אחריות כנגד פגמים בחומר ובייצור למשך תקופה של 18 חודשים מתאריך הרכישה.

מופץ על ידי:

דין דיאגנוסטיקה בע"מ
ת.ד. 3063
רחוב האשל 7
פארק התעשייה קיסריה
38900,ישראל
טלפון: 04-6175390
פקס: 04-6275405
www.dyn.co.il

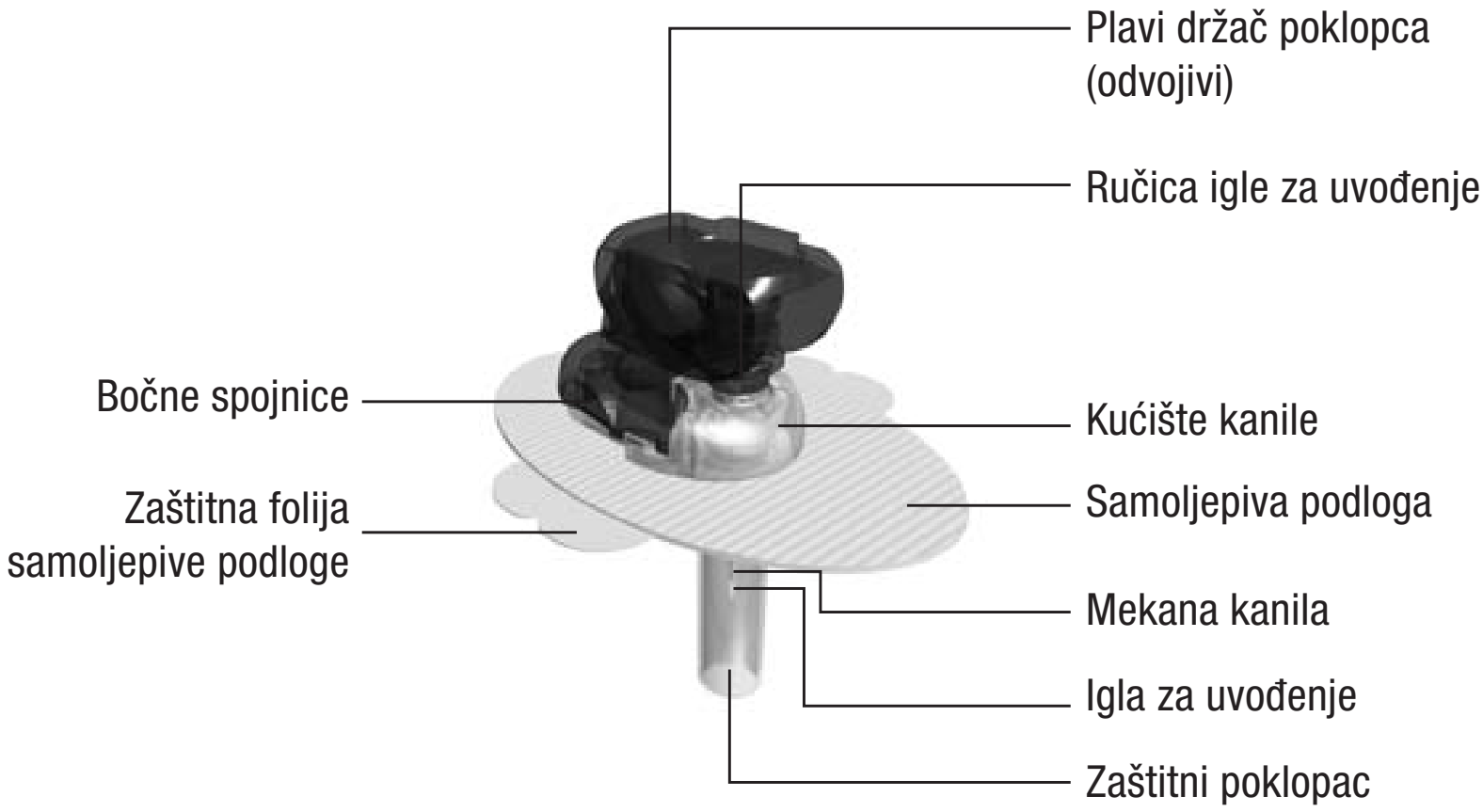
ACCU-CHEK®
LinkAssist

UREĐAJ ZA UMETANJE

hr Upute za uporabu

Accu-Chek LinkAssist je uređaj za umetanje infuzijskog seta, namijenjen isključivo uporabi s infuzijskim setom Accu-Chek FlexLink (u SAD-u i Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). On omogućuje jednostavno, brzo i gotovo bezbolno umetanje kanile za potkožnu infuziju inzulina u potkožno masno tkivo.

Infuzijski set Accu-Chek FlexLink (SAD i Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKACIJE

- Uređaj za umetanje Accu-Chek LinkAssist namijenjen je isključivo uporabi s infuzijskim setom Accu-Chek FlexLink (u SAD-u/Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). Ako koristite bilo koju drugu vrstu infuzijskog seta, ne možemo vam jamčiti siguran i besprijekoran rad uređaja za umetanje Accu-Chek LinkAssist.
- Uređaj za umetanje Accu-Chek LinkAssist namijenjen je isključivo uporabi od strane samo jedne osobe. Ne smije se koristiti za različite osobe.

⚠ **UPOZORENJE**

Prije korištenja uređaja za umetanje pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute za uporabu infuzijskog seta Accu-Chek FlexLink (u SAD-u i Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). Potrebno je strogo se pridržavati redoslijeda koraka primjene opisanih u ovim uputama. U suprotnom može doći do pojave boli i ozljede.

Priprema

- Prije korištenja uređaja za umetanje pažljivo pročitajte upute za uporabu infuzijskog seta Accu-Chek FlexLink (u SAD-u i Kanadi: Accu-Chek Ultraflex).
- Prije uporabe operite ruke. Odaberite mjesto aplikacije koje nije blizu struka, kostiju, ožiljaka, pupka i mjesta na kojima ste nedavno primali infuziju. Pripremite mjesto aplikacije u skladu s uputama koje ste dobili od vašeg liječnika. Neka se mjesto aplikacije infuzijskog seta osuši prije umetanja mekane kanile.
- Otvorite neoštećeno pakiranje infuzijskog seta i izvadite ga.

⚠ **UPOZORENJA**

- Nemojte koristiti infuzijski set ako je igla za uvođenje oštećena ili iskrivljena.
- Infuzijski su setovi sterilni proizvodi i namijenjeni su za jednokratnu upotrebu. Nikada ne koristite infuzijski set ako je pakiranje oštećeno ili je bilo otvoreno.

Kako koristiti uređaj za umetanje Accu-Chek LinkAssist za umetanje infuzijskog seta Accu-Chek FlexLink (u SAD-u i Kanadi: Accu-Chek Ultraflex).

Pogledajte i slike na omotu poklopca.

❶ Gurnite zatezni element uređaja za umetanje u bazu.

❷ Uređaj za umetanje sada je zategnut. U ovom se koraku sigurnosni otponac »zaključava« na mjestu čime uređaj za umetanje automatski postaje siguran.

❸ Držeći zaštitni poklopac infuzijskog seta između palca i kažiprsta, s plavim poklopcem držača okrenutim prema gore, umetnite ga odozdo u otvor uređaja za umetanje dok ne osjetite da je sjeo na mjesto.

❹ Ispravno postavljanje infuzijskog seta.

Napomena: Oznaka ▼ na prijanjajućoj podlozi upućuje vas na položaj spoja cjevčice (katetera).

hr

⚠ **UPOZORENJE**
Ako je infuzijski set u uređaju za umetanje, nikad ne gledajte u otvor uređaja. Uređaj za umetanje ne približavajte licu ili očima.

❺ Pažljivo uklonite prozirni zaštitni poklopac infuzijskog seta istovremeno ga okrećući i povlačeći. Sačuvajte zaštitni poklopac za kasniju uporabu, kako biste na siguran način odložili iglu za uvođenje.

❻ Odvojite oba dijela zaštitne folije od samoljepive podloge infuzijskog seta.

❼ Bazu uređaja za umetanje čvrsto primite jednom rukom, a drugom rukom povucite zatezni element prema van i gore, koliko ide.

⚠ **UPOZORENJE**
Uređaj za umetanje otpustite samo ako je prislonjen na kožu.

❽ Držeći zatezni element, uređaj za umetanje prislonite na mjesto pripremljeno za aplikaciju infuzije. Aktivirajte uređaj za umetanje pomicanjem sigurnosnog otponca iz položaja »zaključano«. Pritisnite tipku za otpuštanje kako biste kanilu uveli pod kožu.
Sada možete maknuti uređaj za umetanje s mjesta za aplikaciju infuzije i staviti ga sa strane.

⚠ **UPOZORENJE**
U slučaju da je infuzijski set zapeo u uređaju za umetanje, pažljivo povucite zatezni element natrag u bazu. Pritom pazite da uređaj za umetanje ne bude okrenut prema dijelovima tijela ili prema drugoj osobi.
Nastavite s korakom 7. Pazite da tijekom primjene ne pritisnete bazu.

❾ Provjerite ispravan položaj samoljepive podloge te taj samoljepivi sloj čvrsto pritisnite na kožu da bi se osiguralo dobro prianjanje infuzijskog seta na mjestu infuzije.

⚠ **UPOZORENJE**
Ako infuzijski set nije ispravno namješten, morate ga zamijeniti novim.

- Držite samoljepivu podlogu na svom mjestu. Pažljivo pritisnite bočne spojnice plavog poklopca držača i uklonite ga iz kućišta kanile.
- Da biste izvadili iglu za uvođenje, čvrsto pritisnite kućište kanile na tijelo. Stavite jedan prst na vrh kućišta kanile i ravno izvucite iglu za uvođenje koristeći ručicu igle za uvođenje. Nakon vađenja, iglu za uvođenje gurnite u zaštitni poklopac koliko ide i odložite je na siguran način (spremnik za igle).

⚠ **UPOZORENJE**

Budite oprezni prilikom stavljanja igle u poklopac kako biste smanjili mogućnost slučajnog uboda. Igla za uvođenje i zaštitni poklopac napravljeni su tako da dobro prianjaju.

Spajanje s pumpom

Spojite cjevčicu s kućištem kanile i inzulinskom pumpom prema uputama za uporabu infuzijskog seta Accu-Chek FlexLink (u SAD–u i Kanadi: Accu-Chek Ultraflex) i uputama za uporabu inzulinske pumpe koju koristite.

⚠ **UPOZORENJA**

- Provjerite vrijednost glukoze u krvi 1 – 3 sata nakon umetanja infuzijskog seta te redovito provjeravate mjesto davanja infuzije. Nemojte umetati novu meku kanilu neposredno prije spavanja. Često provjeravajte vrijednost glukoze u krvi (savjetujte se s liječnikom).
- Osigurajte čistoću tijekom cijelog postupka postavljanja infuzije.
- Ako želite odložiti Accu-Chek LinkAssist, stavite ga u kantu za smeće ili drugi prikladni spremnik.
- Korišteni infuzijski set odložite na siguran način.
- Infuzijski set služi samo za jednokratnu uporabu.
- Infuzijski set trebate uvoditi samo na ona mjesta na tijelu koja je preporučio vaš liječnik.

Čišćenje i održavanje

- Po potrebi vanjsku površinu uređaja za umetanje Accu-Chek LinkAssist obrišite krpom prethodno namočenom u vodu, blagu otopinu za pranje ruku ili standardni dezinficijens (npr. 70 %-tni etilni alkohol).
- Uređaj za umetanje ne uranjajte izravno u otopinu za čišćenje.
- Uređaj za umetanje do kraja osušite mekom, čistom krpom.

Ispravno spremanje uređaja

- Uređaj za umetanje ne smije se spremati u zategnutom stanju.
  Zatezni element treba biti skroz izvan baze, a tipka za otpuštanje aktivirana (pogledajte sliku ❶).
- Uređaj za umetanje ne izlažite ekstremnim temperaturama (na primjer u vrućem automobilu).

Jamstvo

Vaš Accu-Chek LinkAssist ima jamstvo za kvarove materijala i izrade u trajanju od 18 mjeseci od datuma kupovine.

Dodatne informacije:

Roche d.o.o.
Banjavčićeva 22/2
10000 Zagreb, Hrvatska
Besplatni telefon: 0800 60 00 60

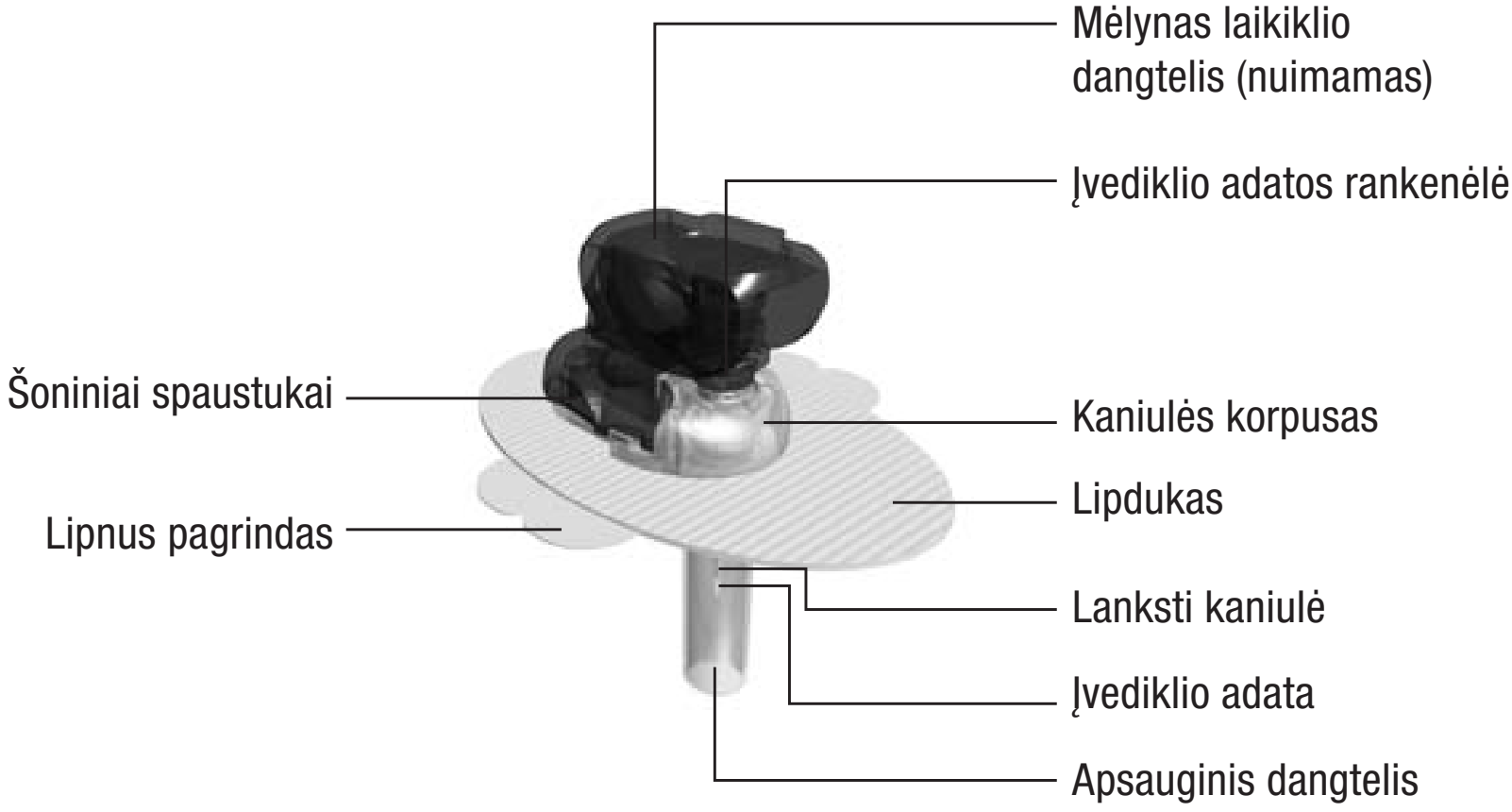
ACCU-CHEK® LinkAssist

ĮVEDIMO ĮTAISAS

lt Naudojimo instrukcijos

„Accu-Chek LinkAssist“ yra infuzijos rinkinio įvedimo įtaisas, skirtas tik „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) infuzijos rinkiniui įvesti. Juo galima lengvai, greitai ir beveik be skausmo įvesti kaniulę į poodinį riebalinį audinį poodinei insulino infuzijai.

„Accu-Chek FlexLink“ infuzijos rinkinys (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“)



KONTRAINDIKACIJOS

- „Accu-Chek LinkAssist“ įvedimo įtaisas yra skirtas naudoti išimtinai su „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) infuzijos rinkiniu. Saugus ir sklandus darbas su „Accu-Chek LinkAssist“ įvedimo įtaisu negarantuojamas naudojant kito tipo infuzijos rinkinį.
- „Accu-Chek LinkAssist“ įvedimo įtaisas išimtinai skirtas naudoti tik vienam žmogui. Jo negalima naudoti keliems žmonėms.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami įvedimo įtaisą atidžiai perskaitykite šias bei „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) infuzijos rinkinio naudojimo instrukcijas. Visada turite laikytis veiksmų sekos, nurodytos naudojimo instrukcijose. Nevykdydami naudojimo instrukcijų galite sukelti skausmą ar susižeisti.

Paruošimas

- Prieš naudodami įvedimo įtaisą atidžiai perskaitykite „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) naudojimo instrukcijas.
- Prieš naudodami nusiplaukite rankas. Pasirinkite kūno vietą toliau nuo liemens linijos, bambos, nesenų infuzijų vietų, randinio audinio, kad arti odos paviršiaus nebūtų kaulų. Paruoškite vietą pagal sveikatos priežiūros specialisto nurodymus. Prieš įvesdami lanksčią kaniulę, leiskite infuzijos vietai nudžiūti.
- Atidarykite nepažeistą infuzijos rinkinio pakuotę ir iš jos išimkite infuzijos rinkinį.

⚠ ĮSPĖJIMAI

- Nenaudokite infuzijos rinkinio, jei įvediklio adata pažeista arba užlinkusi.
- Infuzijos rinkinys yra sterilus tol, kol pakuotė atidaroma arba pažeidžiama. Infuzijos rinkinio nenaudokite, jei sterili pakuotė buvo atidaryta arba pažeista.

Kaip naudoti „Accu-Chek LinkAssist“ įvedimo įtaisą „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) infuzijos rinkiniui įvesti

Taip pat žr. pav. viršelio lapelyje.

❶ Įvedimo įtaiso tempimo elementą įspauskite į jo pagrindą.

❷ Įvedimo įtaisas dabar įtemptas. Šiuo veiksmu „užfiksuojate“ saugos sklendę ir įvedimo įtaisas automatiškai tampa saugus.

❸ Mėlyną laikiklio dangtelį nukreipę į viršų, infuzijos rinkinį laikykite už apsauginio dangtelio nykščiu ir smiliumi, tada stumkite jį iš apačios į įvedimo įtaiso angą tol, kol pajusite, kad jis užsifiksavo.

❹ Tinkamas infuzijos rinkinio įvedimas.

Pastaba: Ant lipnaus pagrindo esantis žymėjimas ▼ nurodo, kur yra vamzdelio prijungimo vieta.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Jei infuzijos rinkinys yra įvedimo įtaise, niekada nežiūrėkite į įtaiso angą. Įvedimo įtaisą naudokite saugodami veidą ir akis.

❺ Vienu metu sukdami ir traukdami atsargiai nuimkite apsauginį infuzijos rinkinio dangtelį. Neišmeskite apsauginio dangtelio, kad vėliau juo uždengę saugiai išmestumėte vediklio adatą.

❻ Nuo infuzijos rinkinio lipduko nuimkite abu lipduko pagrindus.

❼ Tvirtai viena ranka laikykite įvedimo įtaiso pagrindą, o kita traukite keldami į viršų tempimo elementą tol, kol pajusite didelį pasipriešinimą.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Įvedimo įtaisą atleiskite tik tada, kai jis priglaudžiamas prie odos.

❽ Laikydami tempimo elementą, priglauskite įvedimo įtaisą prie paruoštos infuzijos vietos. Įjunkite įvedimo įtaisą paslinkdami saugos sklendę iš „fiksavimo“ padėties. Paspauskite atleidimo mygtuką, kad įvestumėte kaniulę į odą.
Dabar įvedimo įtaisą galite nuimti nuo infuzijos vietos ir padėti į šalį.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Jei infuzijos rinkinys užstringa įvedimo įtaise, atsargiai įspauskite tempimo elementą į jo pagrindą, įvedimo įtaisą nukreipdami į šalį nuo savęs ar kito asmens.
Tęskite nuo 7 etapo. Pasistenkite nesuspausti pagrindo įvedimo metu.

❾ Patikrinkite, ar teisinga lipduko padėtis, ir lygiai bei tvirtai prispauskite lipnų sluoksnį prie odos, kad infuzijos rinkinys priliptų tinkamoje vietoje.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Jei infuzijos rinkinys priglaudžiamas netinkamai, turi būti naudojamas naujas infuzijos rinkinys.

- Palaikykite lipduką prispaudę. Atsargiai paspauskite mėlyno laikiklio dangtelio šoninius spaustukus ir nuimkite jį nuo kaniulės korpuso.
- Kad nuimtumėte įvediklio adatą, tvirtai suėmę prie kūno laikykite kaniulės korpusą. Vieną pirštą uždėkite ant kaniulės korpuso viršaus ir nelenkdami į šonus ištraukite įvediklio adatą suėmę už jos rankenėlės. Ištraukę įstumkite įvediklio adatą į jos apsauginį dangtelį tiek, kiek ji lįs, ir saugiai išmeskite (į adatų konteinerį).

⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Stumdami adatą į dangtelį būkite atsargūs, kad rizika įsidurti būtų minimali. Įvediklio adata apsauginiame dangtelyje užsifiksuoja.

Prijungimas prie pompos

Prie kaniulės korpuso ir insulino pompos prijunkite vamzdelį, laikydamiesi „Accu-Chek FlexLink“ (JAV/Kanadoje: „Accu-Chek Ultraflex“) infuzijos rinkinio ir atitinkamos insulino pompos naudojimo instrukcijų.

⚠ **ĮSPĖJIMAI**

- Patikrinkite gliukozės kiekį kraujyje praėjus 1 – 3 valandoms po infuzijos rinkinio įvedimo ir reguliariai tikrinkite infuzijos vietą. Neįveskite naujos lanksčios kaniulės prieš einant ligoniui miegoti. Dažnai tikrinkite gliukozės kiekį kraujyje (kartu su gydytoju).
- Užtikrinkite švarų naudojimą.
- „Accu-Chek LinkAssist“ įtaisą išmeskite į šiukšlių dėžę ar kitą tam skirtą talpą.
- Saugiai išmeskite panaudotus infuzijos rinkinius.
- Niekada nenaudokite infuzijos rinkinio pakartotinai.
- Infuzijos rinkinys turi būti įvestas tik į tas kūno vietas, kurios rekomenduojamos sveikatos priežiūros specialisto.

Valymas ir priežiūra

- Jei reikia, „Accu-Chek LinkAssist“ įvedimo įtaiso išorę nušluostykite šluoste, sudrėkinta vandeniu, švelniu rankų muilu arba įprasta dezinfekavimo priemone (pvz., 70 % etilo alkoholiu).
- Nemerkite įvedimo įtaiso į skystą valymo priemonę.
- Kruopščiai nusausinkite įvedimo įtaisą minkšta, švaria šluoste.

Tinkamas laikymas

- Įvedimo įtaisas neturi būti laikomas įtemptas.
  Tempimo elementas turi būti visiškai ištrauktas iš pagrindo, o atleidimo mygtukas paspaustas (žr. ❶ pav.).
- Įvedimo įtaiso nelaikykite karštyje arba šaltyje (pvz., įkaitusioje mašinoje).

Garantija

„Accu-Chek LinkAssist“ suteikiama 18 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija, atlyginanti nuostolius dėl nekokybiškų medžiagų ar gamybos defektų.

Platintojas:

UAB „Roche Lietuva“
Diagnostikos padalinys
J. Jasinskio g. 16 B, 10 aukstas
01112 Vilnius, Lietuva
Tel. +370 5 252 6440
Faks. +370 5 254 6778
Nemokama telefono linija 8 800 20011
www.accu-chek.lt

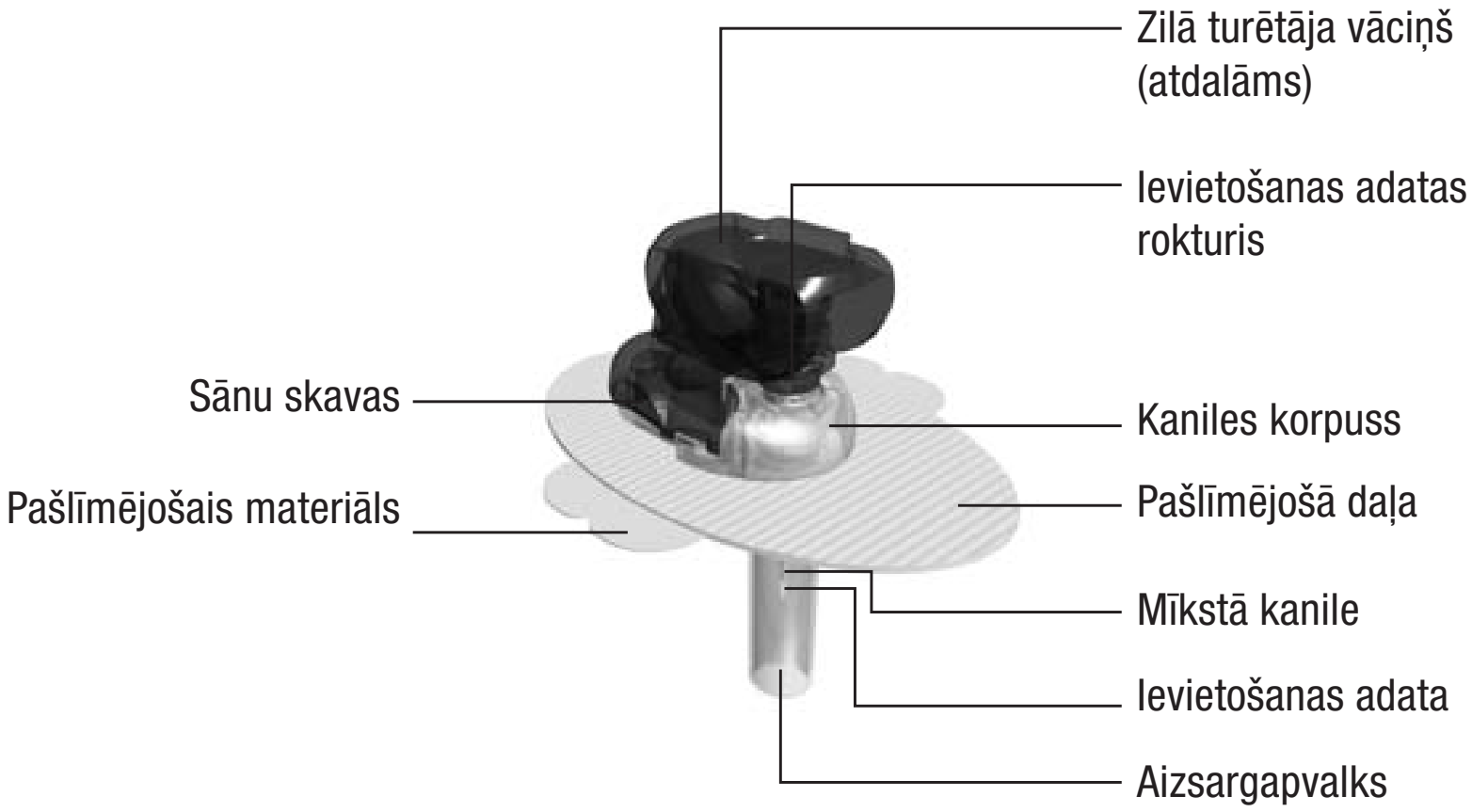
ACCU-CHEK® LinkAssist

IEVIETOŠANAS IERĪCE

lv Lietošanas instrukcija

Accu-Chek LinkAssist ir infūzijas komplekta ievietošanas ierīce, kas ir īpaši paredzēta Accu-Chek FlexLink katetriem (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex) infūzijas komplekts. Tas ļauj vienkārši, ātri un praktiski nesāpīgi ievietot kanili zemādas taukaudos insulīna infūzijai.

Accu-Chek FlexLink infūzijas komplekts (ASV/Kanāda: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRINDIKĀCIJAS

- Accu-Chek LinkAssist infūzijas komplekts ir paredzēts tikai izmantošanai ar Accu-Chek FlexLink (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex) infūzijas komplektu. Nav iespējams garantēt drošu un pareizu Accu-Chek LinkAssist darbību, ja tiek izmantots cita veida infūzijas komplekts.
- The Accu-Chek LinkAssist ievietošanas ierīce ir paredzēta lietošanai tikai vienam cilvēkam. To nedrīkst lietot vairākiem cilvēkiem.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Uzmanīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas un Accu-Chek FlexLink lietošanas instrukcijas (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex) infūzijas komplektam, pirms lietojat šo ievietošanas ierīci. Šajās instrukcijās aprakstītā ierīces darbības secība jāievēro vienmēr. Instrukciju neievērošana var izraisīt sāpes un traumas.

Sagatavošana

- Pirms ievietošanas ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet Accu-Chek FlexLink lietošanas instrukcijas (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex).
- Lūdzu, mazgājiet rokas pirms lietošanas. Izvēlieties vietu tālāk no jostasvietas, kauliem, rētaudiem, nabas un pēdējās infūzijas vietām. Sagatavojiet vietu saskaņā ar jūsu veselības aprūpes speciālista norādījumiem. Pirms mīkstās kaniles ievietošanas ļaujiet infūzijas vietai nožūt.
- Atveriet nebojātu infūzijas komplekta iesaiņojumu un izņemiet infūzijas komplektu.

⚠ **BRĪDINĀJUMI**

- Nelietojiet nekādu infūzijas komplektu, ja ievadīšanas adata ir bojāta vai saliekta.
- Šis infūzijas komplekts paliek sterils, līdz iepakojums tiek atvērts vai bojāts. Nelietojiet, ja sterilais iepakojums bijis atvērts vai ir bojāts.

Kā lietot Accu-Chek LinkAssist ievadīšanas ierīci, lai ievadītu Accu-Chek FlexLink (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex) infūzijas komplektu

Lūdzu, skatiet arī attēlus, kas redzami uz vāka vārsta.

1. Iespiediet ievietošanas ierīces spriegojuma elementu tā pamatnē.

2. Tagad ievietošanas ierīce ir guvusi pretspiedienu. Ar šo soli drošības aizbīdnis tiek „fiksēts" vietā un automātiski nostiprina ievietošanas ierīci.

3. Pieturiet infūzijas komplektu aiz tā drošības vāka starp īkšķi un rādītājpirkstu un, pavēršot zilo turētāja apvalku uz augšu, no apakšas iebīdiet to ievietošanas ierīces atvērumā, līdz jūtat, ka tas fiksējas vietā.

4. Pareizs infūzijas komplekta novietojums.

Piezīme: Atzīme ▼ uz pašpielīpošā pārklājuma norāda caurulītes savienojuma atrašanās vietu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Ja infūzijas komplekts ir ievietošanas ierīcē, nekad neskatieties ierīces atvērumā. Nelietojiet ievietošanas ierīci sejas vai acu tuvumā.

5. Uzmanīgi izņemiet caurspīdīgo infūzijas komplekta drošības apvalku, vienlaicīgi pagriežot un pavelkot. Aizsargapvalku saglabājiet vēlākai izmantošanai, lai droši utilizētu ievadīšanas adatu .

6. Noņemiet abas pašlīmējošā materiāla daļas no infūzijas komplekta pašlīmējošās daļas.

7. Stingri turiet ievietošanas ierīces pamatni vienā rokā un ar otru roku pēc iespējas tālāk izvelciet spriegošanas elementu uz augšu.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Atlaidiet ievietošanas ierīci tikai tad, kad tā ir novietota uz ādas.

❽ Turot spriegošanas elementu, iebīdiet ievietošanas ierīci sagatavotajā infūzijas vietā. Aktivizējiet ievietošanas ierīci, pabīdot drošības aizbīdni ārā no „fiksētās" pozīcijas. Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai iedurtu ādā kanili.
Tagad ievietošanas ierīci var izņemt no infūzijas vietas un nolikt malā.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Gadījumā, ja infūzijas komplekts iesprūst ievietošanas ierīcē, uzmanīgi iebīdiet spriegošanas elementu atpakaļ pamatnē, nevēršot ievietošanas ierīci pret kādu ķermeņa daļu vai kādu citu.
Turpiniet ar 7.soli. Uzmanieties, lai nesaspiestu pamatni lietošanas laikā.

❾ Pārbaudiet pareizo pašlīmējošās virsmas stāvokli un vienmērīgi un stingri piespiediet šo pašlīmējošo slāni uz ādas, lai iegūtu drošu infūzijas komplekta stāvokli.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**
Ja infūzijas komplekts ir ievietots nepareizi, jālieto jauns infūzijas komplekts.

- Pieturiet pašlīmējošo virsmu. Uzmanīgi saspiediet kopā zilā turētāja vāciņa sānu skavas un izņemiet to no kaniles korpusa.
- Lai izņemtu ievadīšanas adatu, turiet kaniles korpusu cieši piespiestu pie ķermeņa. Vienu pirkstu novietojiet uz kaniles korpusa un taisni izvelciet ievadīšanas adatu, turot aiz ievadīšanas adatas roktura. Kad tā ir izņemta, iespiediet ievadīšanas adatu tās aizsargapvalkā, līdz to vairs nevar pabīdīt tālāk, un utilizējiet to drošā veidā (adatu konteiners).

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Uzmanieties, kad pārklājat tērauda adatu, lai samazinātu nejauša dūriena risku. Ievadīšanas adata un aizsargapvalks ir izgatavoti tā, ka tie saslēdzas.

Pievienošana pumpim

Pievienojiet caurulītes pie kaniles korpusa un insulīna pumpja, saskaņā ar Accu-Chek FlexLink infūzijas komplekta lietošanas instrukcijām (ASV/Kanādā: Accu-Chek Ultraflex) un lietošanas instrukcijām konkrētajam insulīna pumpim.

⚠ **BRĪDINĀJUMI**

- Pārbaudiet glikozes līmeni asinīs 1 – 3 stundas pēc infūzijas komplekta ievietošanas un regulāri pārbaudiet infūzijas vietu. Neievietojiet jaunu mīksto kanili tieši pirms gulētiešanas. Bieži pārbaudiet glikozes līmeni asinīs (jautājiet savam ārstam).
- Nodrošiniet ierīces vispārēju tīrību.
- Ja utilizējat Accu-Chek LinkAssist, lūdzu, novietojiet ierīci atkritumu urnā vai citā piemērotā konteinerā.
- Utilizējiet infūzijas komplektu drošā veidā.
- Nekad nelietojiet infūzijas komplektu atkārtoti.
- Infūzijas komplektu jāievieto tikai tajās ķermeņa vietās, ko ieteicis jūsu veselības aprūpes speciālists.

Tīrīšana un apkope

- Ja nepieciešams, noslaukiet Accu-Chek LinkAssist ievietošanas ierīces ārpusi ar drānu, kas pirms tam samitrināta ūdenī ar maigām rokas ziepēm vai standarta dezinfekcijas līdzekli (piem., 70 % etilspirta).
- Neiegremdējiet ievietošanas ierīci tīrīšanas šķīdumā.
- Kārtīgi nosusiniet ievietošanas ierīci ar mīkstu, tīru drānu.

Pareiza uzglabāšana

- Ievietošanas ierīci nedrīkst uzglabāt nospriegotā stāvoklī.
  Spriegošanas elementam jāatrodas pilnīgi ārpus pamatnes daļas un atbrīvošanas pogai ir jābūt atvilktai (skatīt att. ❶).
- Neuzglabājiet ievietošanas ierīci pārlieku augstās vai zemās temperatūrās (piemēram, karstā mašīnā).

Garantija

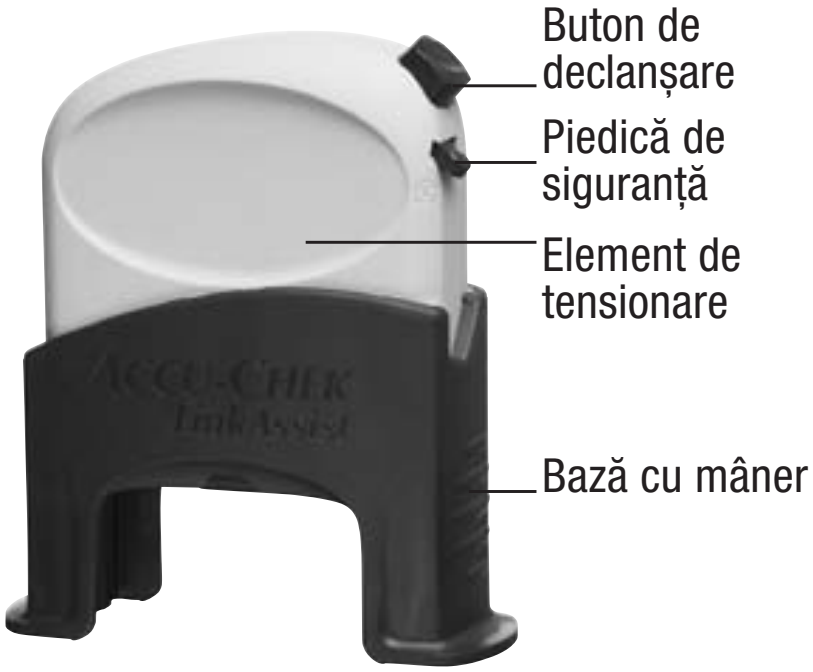
Jums ir Accu-Chek LinkAssist garantija pret materiāla un izgatavošanas defektiem, kas ir spēkā 18 mēnešus kopš iegādes brīža.

Izplatītājs:

Roche Diagnostic ODG Baltic
UAB „Roche Lietuva”
Diagnostikas nodaļa
J. Jasinskio iela 16 B
LT-01112 Vilnius, Lietuva
Tālrunis: +370 5 252 6440
Fakss: +370 5 254 6778
www.accu-chek.lv

ACCU-CHEK®
LinkAssist

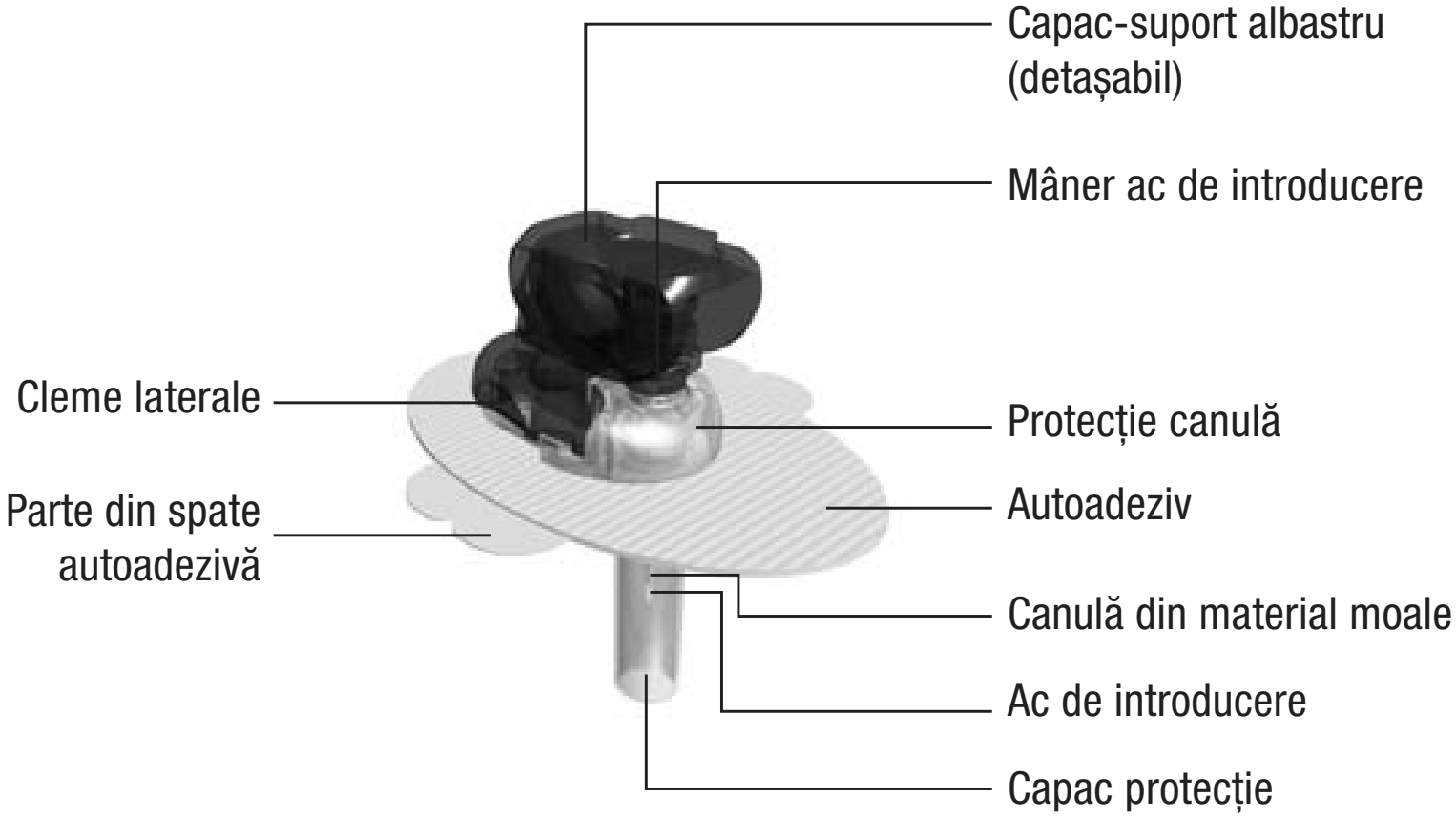
DISPOZITIV DE INSERARE



ro Instrucțiuni de utilizare

Accu-Chek LinkAssist este un dispozitiv de inserare a setului de infuzie, ce este destinat exclusiv pentru plasarea setului de infuzie Accu-Chek FlexLink (în SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Acesta permite o inserare ușoară, rapidă și practic nedureroasă a canulei ín țesutul gras subcutanat pentru infuzia subcutanată de insulină.

Set de infuzie Accu-Chek FlexLink (SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)



CONTRAINDICAȚII

- Dispozitivul de inserare Accu-Chek LinkAssist este destinat exclusiv pentru utilizarea ímpreună cu setul de infuzie Accu-Chek FlexLink (ín SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex). Nu poate fi garantată o utilizare a Accu-Chek LinkAssist ín condiții de siguranță și fără probleme dacă este utilizat un alt tip de set de infuzie.
- Dispozitivul de inserare Accu-Chek LinkAssist este destinat exclusiv pentru utilizarea de către o singură persoană. Nu trebuie utilizat de mai multe persoane.

⚠ **AVERTISMENT**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare precum și instrucțiunile de utilizare a setului de infuzie Accu-Chek FlexLink (în SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) înainte de utilizarea dispozitivului de inserare. Succesiunea etapelor de aplicare descrisă ín aceste instrucțiuni trebuie urmărită de fiecare dată.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare pot provoca dureri sau răniri.

Pregătirea

- Înainte de utilizarea dispozitivului de inserare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a setului de infuzie Accu-Chek FlexLink (ín SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex).
- Spălați-vă pe mâini ínainte de utilizare. Alegeți un loc depărtat de linia taliei, oase, cicatrice, ombilic și de locurile folosite recent pentru infuzie. Pregătiți locul conform instrucțiunilor furnizate de personalul dumneavoastră medical. Înainte de introducerea canulei, lăsați locul ales pentru infuzie să se usuce.
- Deschideți ambalajul nedeteriorat al setului pentru infuzie și scoateți setul pentru infuzie.

⚠ **AVERTISMENTE**

- Nu utilizați setul pentru infuzie dacă acul de introducere a fost deteriorat sau îndoit.
- Setul de infuzie rămâne steril până la deschiderea sau deteriorarea pachetului. Nu îl folosiți dacă pachetul steril a fost deschis sau deteriorat.

Cum se utilizează dispozitivul de inserare Accu-Chek LinkAssist pentru inserarea setului de infuzie Accu-Chek FlexLink (în SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex)

Consultați de asemenea și imaginile de pe capacul protector.

❶ Apăsați elementul de tensionare a dispozitivului de inserare pentru a-l introduce în baza acestuia.

❷ Dispozitivul de inserare este acum pretensionat. Această etapă „blochează” piedica de siguranță la locul său și securizează în mod automat dispozitivul de inserare.

❸ Țineți setul pentru infuzie de capacul de protecție între degetul mare și arătător, cu capacul-suport albastru în sus, introduceți-l de jos în deschiderea dispozitivului de inserare până simțiți că acesta s-a blocat la locul său.

❹ Amplasarea corectă a setului de infuzie.

Notă: Marcajul ▼ de pe suportul autoadeziv indică locația conexiunii tubului.

⚠ **AVERTISMENT**

Dacă există un set pentru infuzii în dispozitivul de inserare, nu vă uitați niciodată direct în deschizătura aparatului. Nu utilizați dispozitivul de inserare în apropierea feței sau a ochilor.

❺ Îndepărtați capacul protector transparent al setului de infuzie prin răsucire și tragere. Păstrați capacul de protecție pentru utilizarea ulterioară la momentul aruncării acului de introducere.

❻ Îndepărtați ambele componente ale părții din spate autoadezive a setului de infuzie.

❼ Țineți strâns baza dispozitivului de inserare într-o mână, iar cu cealaltă mână trageți elementul de tensionare în afară și în sus până la parcurgerea integrală a cursei sale.

⚠ **AVERTISMENT**
Nu eliberați dispozitivul de inserare decât atunci când este poziționat pe piele.

❽ Ținând elementul de tensionare, poziționați dispozitivul de inserare pe locul pregătit pentru infuzie. Activați dispozitivul de inserare culisând piedica de siguranță dincolo de poziția „blocare” (lock).

Apăsați butonul de eliberare pentru a introduce canula în piele. Dispozitivul de inserare poate fi acum înlăturat de pe locul infuziei și pus deoparte.

⚠ **AVERTISMENT**
În cazul în care setul pentru infuzie se blochează în dispozitivul de inserare, împingeți cu atenție elementul de tensionare înapoi în bază fără a orienta dispozitivul de inserare către vreo parte a corpului sau o altă persoană.
Continuați cu pasul 7. Asigurați-vă că nu comprimați baza în timpul aplicării.

❾ Verificați poziția corectă a autoadezivului și apăsați acest strat autoadeziv pe piele, uniform și ferm, pentru a vă asigura de poziționarea sigură a setului de infuzie.

⚠ **AVERTISMENT**
Dacă setul de infuzie nu este poziționat corect, atunci trebuie utilizat un set de infuzie nou.

- Fixați autoadezivul. Apăsați împreună cu atenție clemele capacului-suport albastru și îndepărtați-l de pe protecția canulei.
- Pentru a înlătura acul de introducere, apăsați ferm protecția canulei pe corp. Amplasați un deget deasupra lăcașului canulei și retrageți în linie dreaptă acul de introducere cu ajutorul mânerului acestuia. Odată îndepărtat, apăsați acul de introducere în învelișul său protector până nu mai poate înainta și aruncați-l în condiții de siguranță (container pentru ace).

⚠ **AVERTISMENT**

Atunci când acoperiți acul de oțel, fiți foarte atent pentru a minimiza riscul unei înțepături accidentale. Acul de introducere și capacul de protecție sunt realizate astfel încât să se poată bloca împreună.

Conexiune la pompă

Conectați tuburile la protecția canulei și pompa de insulină conform instrucțiunilor de utilizare ale setului de infuzie Accu-Chek FlexLink (în SUA/Canada: Accu-Chek Ultraflex) precum și instrucțiunilor respectivei pompe de insulină.

⚠ **AVERTISMENTE**

- Verificați nivelul glicemiei la 1 – 3 ore după inserarea setului dumneavoastră de infuzie și controlați regulat locul pentru infuzie. Nu introduceți o canulă flexibilă nouă chiar înainte de culcare. Verificați frecvent glicemia (verificați împreună cu medicul dumneavoastră).
- Asigurați igiena integrală a aplicării.
- Dacă aruncați Accu-Chek LinkAssist, plasați dispozitivul într-un tomberon sau un alt recipient adecvat.
- Aruncați seturile de infuzie conform normelor de siguranță.

- Nu reutilizați niciodată un set de infuzie.
- Setul de infuzie ar trebui să fie introdus doar ín acele părți ale corpului recomandate de personalul dumneavoastră medical.

Curățare și íngrijire

- Dacă este nevoie, ștergeți exteriorul dispozitivului de inserare Accu-Chek LinkAssist cu o cârpă umezită ín prealabil cu apă, un săpun delicat pentru mâini sau un dezinfectant standard (ex.: alcool etilic 70 %).
- Nu scufundați dispozitivul de inserare ín lichid de curățare.
- Ștergeți bine dispozitivul de inserare cu o cârpă moale, curată.

Depozitare corectă

- Dispozitivul de inserare nu trebuie depozitat ín stare pretensionată.
  Elementul de tensionare ar trebui să fie integral ín afara părții de bază, iar butonul de eliberare comutat (vezi Figura ❶).
- Nu depozitați dispozitivul de inserare la temperaturi extreme (de exemplu íntr-un autoturism supraíncălzit).

Garanție

Dispozitivul dumneavoastră Accu-Chek LinkAssist este garantat ín privința defectelor materiale și de fabricare pentru o perioadă de 18 luni de la data cumpărării.

Distribuit de:
Roche Romania S.R.L.
Divizia Diagnostics
Str. Polonă, nr. 68-72
Clădirea Polonă 68 Business Center
Etaj 3, Sector 1, București
Cod poștal 010505
România
Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)
www.accu-chek.ro

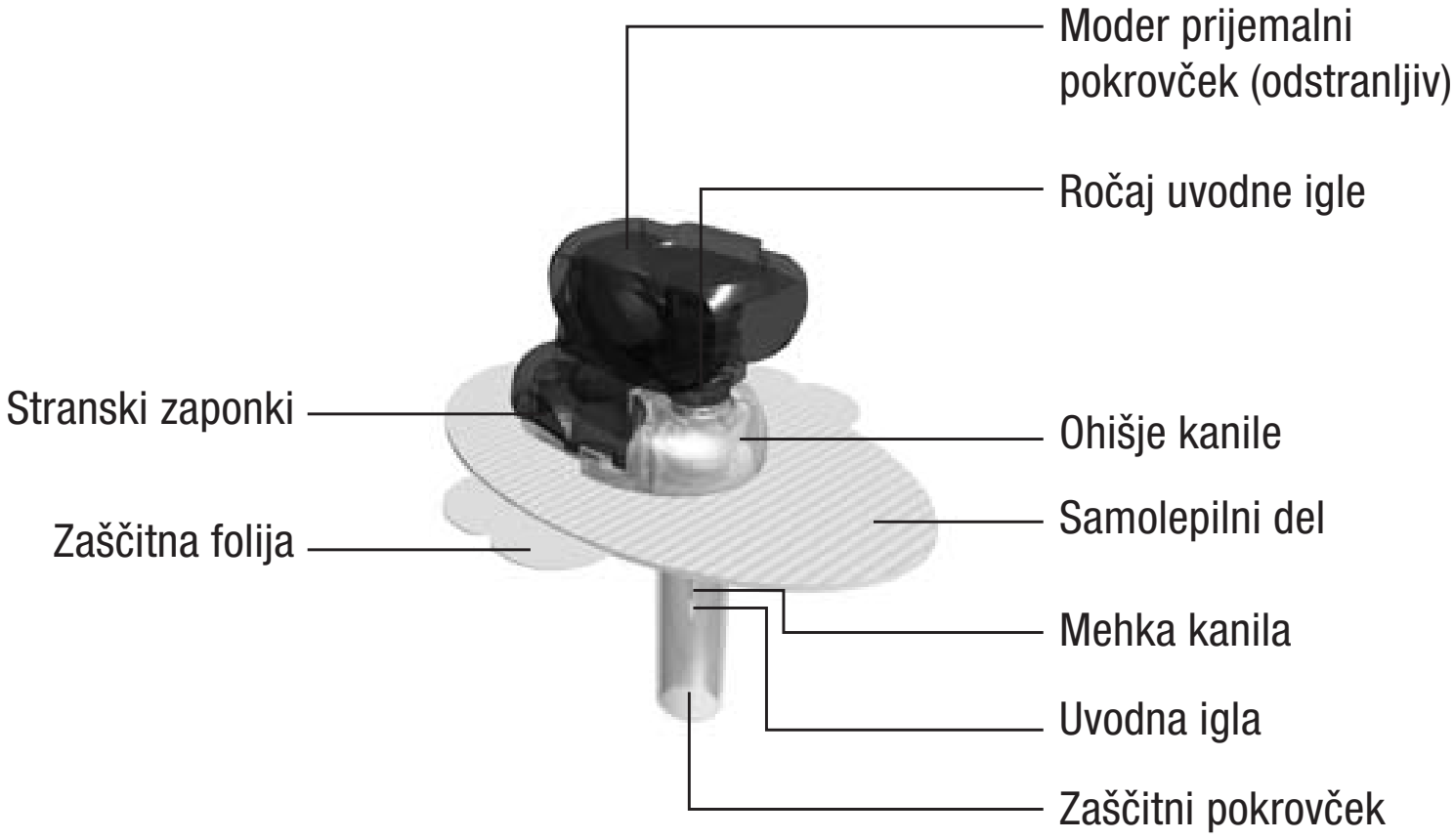
ACCU-CHEK®
LinkAssist

NAPRAVA ZA VSTAVLJANJE

sl Navodila za uporabo

Accu-Chek LinkAssist je naprava, ki se uporablja za vstavljanje infuzijskih setov in je posebej oblikovana za vstavljanje infuzijskih setov Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). Omogoča enostavno, hitro in neboleče vstavljanje kanile za podkožno injiciranje inzulina v podkožno maščobno tkivo.

Infuzijski set Accu-Chek FlexLink (ZDA/Kanada: Accu-Chek Ultraflex)



KONTRAINDIKACIJE

- Naprava za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist se uporablja izključno z infuzijskim setom Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). Uporaba katerih koli drugih infuzijskih setov ne zagotavlja varnega in brezhibnega delovanja naprave za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist.
- Napravo za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist lahko uporablja le ena oseba. Z napravo si ne sme vstavljati infuzijskega seta več ljudi.

⚠ **OPOZORILO**

Pred uporabo naprave za vstavljanje natančno preberite ta navodila za uporabo in navodila, priložena infuzijskemu setu Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex). Pri uporabi vedno upoštevajte zaporedje korakov, opisanih v navodilih za uporabo. Neupoštevanje navodil lahko povzroči bolečino in poškodbo.

Priprava

- Pred uporabo naprave za vstavljanje natančno preberite navodila za uporabo infuzijskega seta Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex).
- Pred uporabo si umijte roke. Izberite mesto, oddaljeno od upogljivega dela pasu, kosti, brazgotin, popka in nedavnih mest infuzije. Pripravite mesto infuzije v skladu z navodili svojega diabetologa. Pred vstavljanjem mehke kanile počakajte, da se mesto infuzije posuši.
- Nepoškodovan zavojček z infuzijskim setom odprite in vzemite ven set.

⚠ **OPOZORILA**

- Infuzijskega seta ne uporabite, če je uvodna igla poškodovana ali upognjena.
- Infuzijski set je sterilen, dokler zavojček ni odprt ali poškodovan.
  Infuzijskega seta ne uporabljajte, če je sterilni zavojček odprt ali poškodovan.

Kako z napravo za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist vstaviti Infuzijski set Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex)

Glejte tudi slike na prvi in drugi strani.

❶ Napenjalni del naprave za vstavljanje potisnite v podstavek.

❷ Naprava za vstavljanje je zdaj prednapeta. S tem se varnostna zaklopka »zaklene« in naprava za vstavljanje se samodejno stabilizira.

❸ S palcem in kazalcem primite infuzijski set za njegov zaščitni pokrovček, tako da je moder prijemalni pokrovček obrnjen navzgor, in ga od spodaj vstavite v odprtino naprave za vpenjanje tako, da se zaskoči.

❹ Pravilna namestitev infuzijskega seta.

Pomembno: Znak ▼ na samolepilni zaščitni foliji označuje mesto za priključitev cevke.

⚠ **OPOZORILO**
Če je infuzijski set že nameščen v napravi za vstavljanje, nikoli ne glejte v odprtino naprave. Naprave za vstavljanje ne uporabljajte blizu obraza ali oči.

❺ Previdno odstranite prozoren zaščitni pokrovček infuzijskega seta, tako da ga hkrati obrnete in povlečete. Zaščitni pokrovček shranite za kasnejšo uporabo, da boste lahko uvodno iglo varno zavrgli.

❻ Odstranite obe polovici samolepilne zaščitne folije s samolepilnega dela infuzijskega seta.

7. Z eno roko trdno držite podstavek naprave za vstavljanje, z drugo roko pa povlecite napenjalni del ven in navzgor, kolikor je mogoče.

⚠ OPOZORILO
Napravo za vstavljanje sprostite šele, ko je nameščena na kožo.

8. Držite napravo za napenjalni del in jo namestite na pripravljeno mesto infuzije. Aktivirajte napravo za vstavljanje tako, da pomaknete varnostno zaklopko iz »zaklenjenega« položaja. Za vstavitev kanile pod kožo pritisnite gumb za sprostitev.
Zdaj lahko napravo za vstavljanje odstranite z mesta infuzije in jo odložite.

⚠ OPOZORILO
Če se infuzijski set zatakne v napravi za vstavljanje, previdno potisnite napenjalni del nazaj v podstavek in pri tem držite napravo za vstavljanje obrnjeno stran od sebe ali drugih. Nadaljujte s 7. korakom. Med uporabo ne stiskajte podstavka.

9. Preverite, ali je položaj samolepilnega dela pravilen, in ga trdno pritisnite na kožo, da zagotovite varno pritrditev infuzijskega seta.

⚠ OPOZORILO
Če infuzijski set ni pravilno nameščen, morate uporabiti novega.

- Držite samolepilni del na mestu. Previdno stisnite stranski zaponki modrega prijemalnega pokrovčka in ga odstranite z ohišja kanile.
- Če želite odstraniti uvodno iglo, držite ohišje kanile trdno ob telesu. Z enim prstom pritisnite na ohišje kanile in naravnost izvlecite uvodno iglo tako, da jo primete za ročaj. Ko jo izvlečete, jo v celoti vstavite v zaščitni pokrovček in varno zavrzite (v kontejner za igle).

⚠ **OPOZORILO**

Pri pokrivanju kovinske igle bodite previdni, da se ne zbodete. Uvodna igla in zaščitni pokrovček sta narejena tako, da ju je mogoče združiti.

Povezava s črpalko

Povežite cevke z ohišjem kanile in z inzulinsko črpalko, kot je opisano v navodilih za uporabo infuzijskega seta Accu-Chek FlexLink (v ZDA in Kanadi: Accu-Chek Ultraflex) in v navodilih za uporabo inzulinske črpalke.

⚠ **OPOZORILA**

- Preverite raven sladkorja v krvi 1 – 3 ure po vstavitvi infuzijskega seta in redno preverjajte mesto infuzije. Nove mehke kanile ne vstavljajte tik pred spanjem. Redno preverjajte raven sladkorja v krvi (posvetujte se z zdravnikom).
- Pazite, da so vsi deli pri nameščanju čisti.
- Napravo za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist odvrzite v koš za smeti ali podobno ustrezno mesto.
- Uporabljene infuzijske sete varno zavrzite.
- Infuzijski seti so za enkratno uporabo.
- Infuzijski set lahko vstavite le v mesta na telesu, ki vam jih priporoči diabetolog.

Čiščenje in nega

- Če je potrebno, obrišite zunanji del naprave za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist s krpo, navlaženo z vodo, blagim milom ali običajnim razkužilom (npr. 70 % etilnim alkoholom).
- Naprave za vstavljanje nikoli ne potopite v tekočino za čiščenje.
- Napravo za vstavljanje temeljito obrišite do suhega z mehko, čisto krpo.

Pravilno shranjevanje

- Naprave za vstavljanje nikoli ne shranjujte v prednapetem stanju.
  Napenjalni del ne sme biti vstavljen v podstavek, gumb za sprostitev pa mora biti sproščen (glejte sliko ❶).
- Naprave za vstavljanje ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam (na primer v segretem avtu).

Garancija

Garancijo za Accu-Chek LinkAssist lahko uveljavljate v primeru napak, povezanih z materiali ali strokovnostjo izvedbe, v 18 mesecih od dneva nakupa.

Dobavitelj:

Roche farmacevtska družba, d.o.o.
Vodovodna cesta 109
1000 Ljubljana, Slovenija

Center za pomoč uporabnikom in servis:

Roche farmacevtska družba d.o.o.
Divizija za diagnostiko
Vodovodna cesta 109
1000 Ljubljana, Slovenija
Brezplačen telefon: 080 12 32
www.accu-chek.si

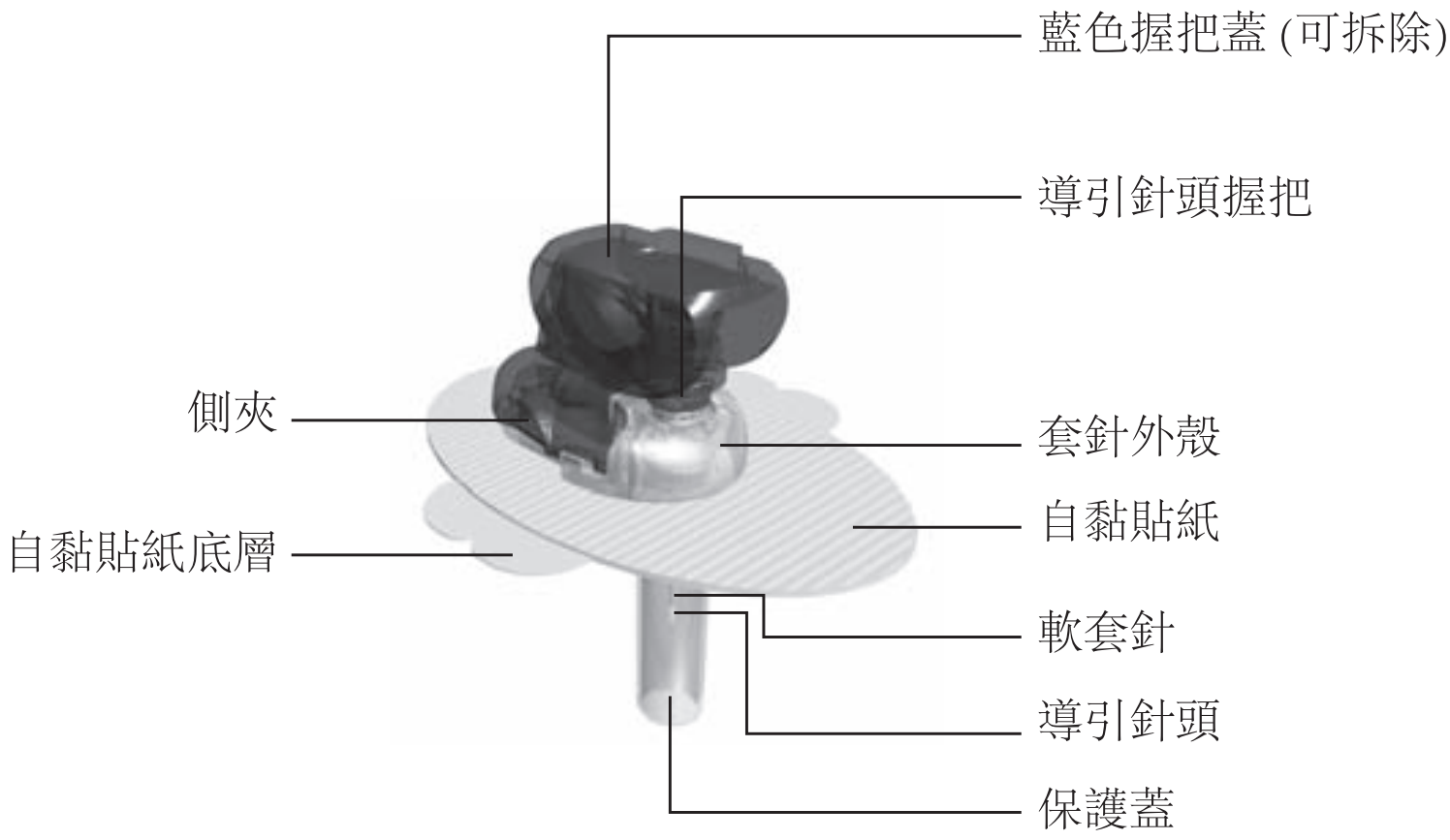
ACCU-CHEK® LinkAssist

插入裝置組

zh trad. 使用說明

Accu-Chek LinkAssist 是輸注組件的插入裝置，特別為置入 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 輸注組件而設計。它使用方便、快捷，能在幾乎無痛的情況下把套針插入皮下脂肪組織進行胰島素皮下輸注。

Accu-Chek FlexLink 輸注組件
(在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex)



zh
trad.

使用禁忌

- Accu-Chek LinkAssist 插入裝置僅供搭配 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 輸注組件使用。
  如果搭配其他輸注組件使用 Accu-Chek LinkAssist 插入裝置，將無法確保安全及流暢的操作。
- Accu-Chek LinkAssist 插入裝置僅限個人使用。切勿與其他人共用。

⚠ 警告

在使用插入裝置前，請詳閱下列使用說明，以及 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 輸注組件的使用說明。使用時，請確實遵守下列使用說明中所陳述的步驟。如未能遵守使用說明，可能造成疼痛及傷害。

使用前準備

- 使用插入裝置前，請詳閱 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 的使用說明。
- 請首先清潔雙手。選擇輸注部位，避開腰身、骨骼、疤痕組織、肚臍，以及最近輸注過的部位。依照專業醫護人員的指示，清潔輸注部位。將軟套針插入輸注部位前，請先讓輸注部位自然乾燥。
- 檢查輸注組件的包裝，以確保狀態完好，然後拆開並取出輸注組件。

⚠ 警告

- 請勿使用任何導引針頭損毀或彎曲的輸注組件。
- 只要包裝沒有拆開或損壞，輸注組件可一直保持無菌。
  請勿使用拆開或損壞的無菌包裝。

如何使用 Accu-Chek LinkAssist 插入裝置以插入 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 輸注組件

請同時參考包裝活頁上的圖示。

❶ 把插入裝置的拉力元件推入底座。

❷ 插入裝置隨即拉緊。此步驟會鎖定保險栓，自動為插入裝置做好安全措施。

❸ 用姆指及食指握緊輸注組件的保護蓋，藍色握把蓋指向上方，從下方插入裝置的開口，直至您感覺已經定位為止。

❹ 輸注組件的正確位置。

注意：自黏性貼布上的標誌▼指示連接管的所在位置。

⚠ **警告**
在輸注組件安裝至插入裝置後，請勿窺視裝置的開口。請勿靠近臉部或眼部的位置使用插入裝置。

❺ 請以旋轉及拉出的動作，小心取出輸注組件的透明保護蓋。請保留保護蓋，並在稍後丟棄導引針頭時使用，以策安全。

❻ 將輸注組件自黏貼紙的兩片貼紙底層取下。

❼ 單手握緊插入裝置的底座，並用另一隻手完全拉出拉力元件。

⚠ **警告**
務必在插入裝置貼近皮膚時，才可釋放插入裝置。

zh trad.

❽ 握緊拉力元件，把插入裝置定位在預先清潔的輸注部位。把安全栓推離「鎖定」位置，以啟動插入裝置。按壓釋放鈕，把套針插入至皮膚。
插入裝置可以隨即移開輸注部位。

⚠ **警告**
如果輸注組件卡在插入裝置中，請確保插入裝置並未指向任何人的身體部位，然後小心把拉力元件推至底座。
繼續步驟 7。請確保在插入輸注組件時並未對底座施壓。

❾ 檢查自黏貼紙的位置正確，然後按壓至皮膚，以確保輸注組件插入的位置正確。

⚠ **警告**
如果輸注組件位置不正確，請務必使用新的輸注組件。

- 按住自黏貼紙以確保位置正確。然後輕輕地壓住藍色握把蓋的側夾，將它拔離套針外殼。
- 若要取出導引針頭，請將套針外殼緊緊地按在身上。請將一根手指放在套針外殼的上方，然後使用導引針頭握把直直地拉出導引針頭。拉出後，請把導引針頭完全套入保護蓋，以安全地丟棄 (使用針頭盒)。

⚠ **警告**
蓋住鋼製針頭時請小心，以減低意外刺到的危險性。導引針頭和保護蓋可以互相鎖緊。

連接胰島素幫浦

請遵從 Accu-Chek FlexLink (在美國/加拿大稱為：Accu-Chek Ultraflex) 輸注組件的使用說明，以及特定胰島素幫浦的使用說明，把轉接管連接至套針外殼及胰島素幫浦。

⚠ **警告**

- 請在插入 Accu-Chek FlexLink 後的 1 – 3 小時內檢測血糖濃度，並定期檢查輸注部位。請勿在睡前插入新的軟套針。請經常檢測血糖 (並提供給您的醫師作為參考)。
- 請確保過程清潔衛生。
- 請把 Accu-Chek LinkAssist 丟棄至垃圾筒或其他適當的容器。
- 安全地丟棄用過的輸注組件。
- 請勿重複使用輸注組件。
- 輸注組件僅能插入專業醫護人員建議的身體部位。

清潔及保養

- 需要時，請以清水、溫和的肥皂水或標準消毒劑 (例如 70 % 乙醇) 沾濕布料擦拭 Accu-Chek LinkAssist 插入裝置的外部。
- 請勿把插入裝置浸入清潔液中。
- 以柔軟、清潔的布料徹底擦乾插入裝置。

正確儲存

- 插入裝置請勿於拉緊狀態儲存。拉力元件必須完全抽出基座，且釋放鈕應鬆開 (請參閱圖 ❶)。
- 請勿把插入裝置儲存於極端溫度中 (例如高溫的車廂內)。

保固

您的 Accu-Chek LinkAssist 從購買日起可享有 18 個月的物料及製造瑕疵保固。

zh trad.

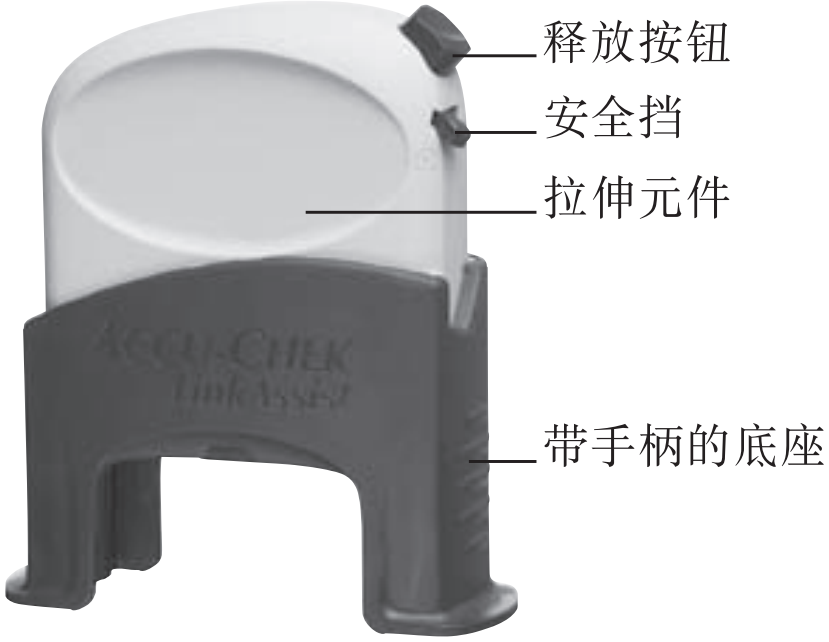
Distributed in Hong Kong by:
Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd.
Level 17, Tower 1, Metroplaza
223 Hing Fong Road
Kwai Chung
New Territories
Hong Kong (China)
電話 +852 2485 7512
+852 2485 7508
傳真 +852 2418 0728
www.accu-chek.com.hk

Distributed in Taiwan by:
Roche Diagnostics Ltd.
Diabetes Care Business Area
10F, No. 2, Min Quan East Rd. Section 3,
Taipei, Taiwan R.O.C
Taiwan
Freefone: 0800-060-333
www.accu-chek.com.tw

Roche Diagnostics Ltd.
台灣羅氏醫療診斷設備股份有限公司
糖尿病照護事業部門
台北市中山區民權東路三段2號10樓
免付費專線:0800-060-333
www.accu-chek.com.tw

ACCU-CHEK® LinkAssist

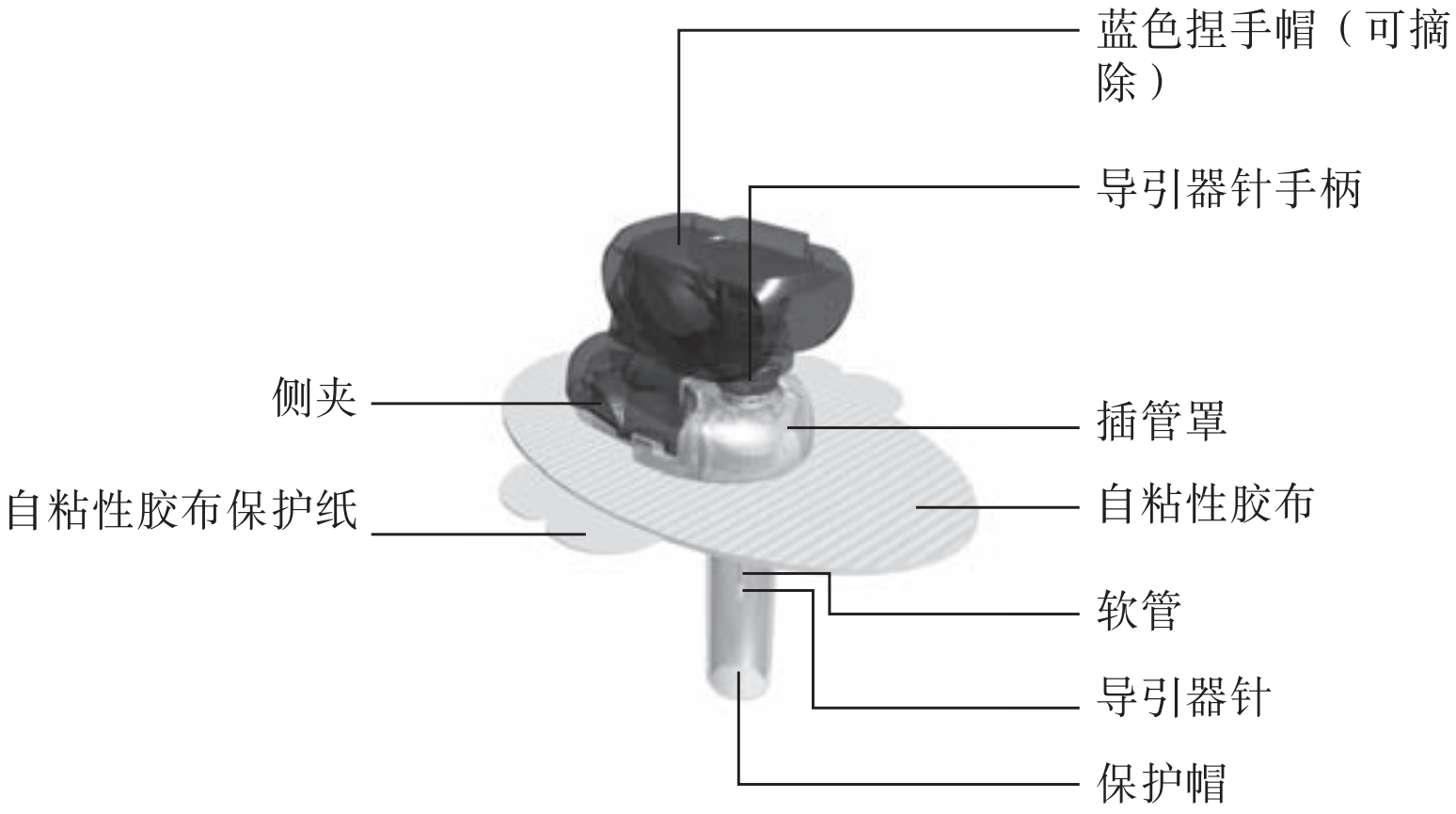
插入设备



zh simpl. 使用说明

Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）是输注装置插入设备，专门用于放置 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大：Accu-Chek Ultraflex［罗康全超柔软管］）输注装置。通过它可以轻松快速地将针头垂直插入皮下脂肪组织进行皮下胰岛素输注，而患者感觉不到丝毫疼痛。

Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）输注装置（美国/加拿大: Accu-Chek Ultraflex [罗康全超柔软管]）



zh simpl.

禁忌

- Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）插入设备只能与 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大: Accu-Chek Ultraflex [罗康全超柔软管]）输注装置一起使用。
  如果使用任何其他类型的输注装置，则不能保证安全顺利地完成 Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）插入设备的相关操作。
- Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）插入设备必须专人专用。不得多人使用同一插入设备。

⚠ 警告

在使用插入设备之前，必须先仔细阅读这些使用说明以及有关 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大: Accu-Chek Ultraflex [罗康全超柔软管]）输注装置的使用说明。必须始终遵循这些说明中介绍的操作步骤顺序。如果不按照使用说明进行操作，可能会导致疼痛和人身伤害。

准备工作

- 在使用插入设备之前，请仔细阅读 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大: Accu-Chek Ultraflex [罗康全超柔软管]）装置的使用说明。
- 使用前，请先洗手。选择适当的输注部位，应避开腰部、骨骼、疤痕组织、肚脐和刚注射过的部位。请按照专业医护人员的指导对输注部位进行消毒。待其干燥后插入软管。
- 打开完好无损的输注装置包装，从中取出输注装置。

⚠ 警告

- 如果输注装置的导引器针已损坏或弯曲，请勿使用。

- 该输注装置在包装未打开或受损的情况下方可确保无菌。
  如果包装已打开或损坏，请勿使用。

如何使用 Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）插入设备插入 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大：Accu-Chek Ultraflex［罗康全超柔软管］）输注装置

另请参阅封面上的图片。

❶ 将插入设备的拉伸元件推入底座中。

❷ 插入设备现已预先拉伸。此步骤可以将安全挡“锁定”到位，并自动固定插入设备。

❸ 用拇指和食指捏住输注装置的保护帽，使蓝色捏手帽朝上，将它从下面插入该插入设备的开口中，直到您认为其锁定到位。

❹ 正确放置输注装置。

注意：这个标记▼在双面胶上指点导管连结的位置。

⚠ **警告**
当插入设备中存在输注装置时，请勿窥视设备的开口。使用插入设备时不要将脸部或眼睛靠近。

❺ 同时旋转和拉动输注装置的透明保护帽，小心地将其卸下。妥善保管保护帽以备将来使用，以便安全处置导引器针。

❻ 从输注装置自粘性胶布上撕下两片胶布保护纸。

❼ 用一只手握紧插入设备的底座，另一只手尽量向上、向外拉动拉伸元件。

⚠ 警告
仅在确定了插入设备在皮肤上的位置后才将其释放。

❽ 握住拉伸元件，将插入设备置于已消毒的输注部位上。将安全挡滑出“锁定”位置，以激活插入设备。按下释放按钮，将软管导引到皮肤内。
现在可以将插入设备从输注部位取出，放在一旁。

⚠ 警告
如果输注装置卡在插入设备中，请小心地将拉伸元件往回推入底座中，切勿将插入设备指向任何身体部位或其他人。
继续步骤 7。切勿在操作过程中按压底座。

❾ 核实自粘性胶布的正确位置，然后将可自粘的一面平整牢固地贴在皮肤上，以确保固定输注装置的位置。

⚠ 警告
如果输注装置的位置不正确，则必须使用新的输注装置。

- 将自粘性胶布固定到位。小心地将蓝色捏手帽的侧夹按在一起，将其从插管罩中取出。
- 要取下导引器针，请将插管罩紧紧固定到身体上。用一个手指按住插管罩顶端，并用导引器手柄以直线方式取出导引器针。取出后，将导引器针推入保护帽中，直到接受进一步的安全处置（针头收集器）。

⚠ 警告
罩住输液针头时要当心，以便将意外刺伤的风险降到最低。可以将导引器针和保护帽锁在一起。

与胰岛素泵连接

按照 Accu-Chek FlexLink（罗康全软管垂直式）（美国/加拿大：Accu-Chek Ultraflex［罗康全超柔软管］）输注装置的使用说明以及特定胰岛素泵的使用说明，将导管连接到插管罩和胰岛素泵。

⚠ **警告**

- 插入输注装置 1–3 小时后检测血糖，并定期检查输注部位。 请勿在临睡前更换新的软管。 请按照医生的建议检测血糖。
- 始终确保无菌操作。
- 在处置 Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）时，请将设备放入垃圾桶或其他合适的收集器中。
- 请安全处置用过的输注装置。
- 切勿重复使用输注装置。
- 只能将输注装置置入专业医护人员建议的身体部位。

消毒和护理

- 如果需要，请预先用水、温和洗手液或标准消毒剂（如 70% 的酒精）蘸湿的抹布擦拭 Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）插入设备的表面。
- 请勿将插入设备浸入消毒液中。
- 用柔软干净的抹布将插入设备彻底擦干。

正确的储存方法

- 插入设备不得在已预先拉伸的情况下储存。
  拉伸元件应完全暴露在底座部件外，并且已触发释放按钮（参见图 ❶）。
- 不要将插入设备储存在温度过高的环境中（如较热的车内）。

zh simpl.

保修

Accu-Chek LinkAssist（罗康全 LinkAssist）在购买之日起的 18 个月内，如果材料和工艺出现缺陷，可以享受保修服务。

【厂商信息】

企业名称：Roche Diagnostics GmbH
生产地址：Sandhofer Strasse,116
68305 Mannheim, Germany
联系电话：＋49-621-7596594
售后服务单位： 罗氏诊断产品（上海）有限公司
注册地址：上海市外高桥保税区希雅路330号，7号厂房第二层 I 部位
办公地址：上海市淮海中路1045号，淮海国际广场10楼。
Accu-Chek® 客户关爱热线：
800-820-2777 (免费) 400-820-2777 (手机)

التخزين الصحيح

- لا يجب تخزين أداة الإدخال في وضع التمرير المسبق.
  يجب أن يكون شريط التمرير خارج جزء القاعدة تمامًا ويكون زر الإطلاق محررًا (انظر شكل ❶).
- لا تقم بتخزين أداة الإدخال في درجات حرارة شديدة (كأن يتم تخزينها في سيارة ساخنة).

الضمان

يتم ضمان أداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست من عيوب المواد وعيوب الصناعة لمدة ١٨ شهرًا من تاريخ الشراء.

الموزع في المملكة العربية السعودية:

شركة روش دياجنوستيكس

الرقم المجاني: ٨٠٠٢٤٤٣٢١٠

accu-chek@roche.com.sa

www.accu-chekarabia.com

⚠ **تحذير**

توخَّ الحذر عند تغطية الإبرة المعدنية للحد من خطر الوخز العرضي إلى أقل حد ممكن. فقد تم تصنيع إبرة الإدخال والغطاء الواقي ليقفلا معًا.

التوصيل بالمضخة

قم بتوصيل الأنبوب بوعاء القنية ومضخة الأنسولين وفقًا لدليل الاستخدام مجموعة التسريب أكيو-تشيك فليكس لينك ودليل الاستخدام الخاص بمضخة الأنسولين.

⚠ **تحذيرات**

- قم باختبار مستوى سكر الدم بعد مرور ساعة إلى ثلاث ساعات من إدخال مجموعة التسريب وافحص موضع التسريب بصورة منتظمة. ولا تقم بإدخال قنية لينة قبل الخلود إلى النوم مباشرةً. واحرص على اختبار مستوى سكر الدم بصورة منتظمة (استشر الطبيب).
- احرص على الاستخدام النظيف طوال الوقت.
- إذا قمت بالتخلص من أداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست، فيرجى وضعها في سلة المهملات أو في وعاء آخر مناسب.
- تخلص من مجموعات التسريب المستخدمة بطريقة آمنة.
- لا تقم مطلقًا بإعادة استخدام مجموعة التسريب.
- ينبغي إدخال مجموعة التسريب فقط في تلك المواضع من الجسم التي يوصي بها أخصائي الرعاية الصحية.

التنظيف والعناية

- عند الحاجة، امسح أداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست من الخارج مستخدمًا قطعة قماش مبللة مسبقًا بالماء أو منظف أيدي لطيف أو مطهر قياسي (يحتوي على ٧٠٪ من الكحول الإيثيلي).
- لا تغمس أداة الإدخال في أي منظف.
- قم بتجفيف أداة الإدخال تمامًا بقطعة قماش ناعمة ونظيفة.

⚠ **تحذير**

قم فقط بتحرير أداة الإدخال عندما تضعها على الجلد.

❽ ضع أداة الإدخال فوق موضع التسريب المعد مسبقًا مع تثبيت شريط التمرير. ثم قم بتنشيط أداة الإدخال بسحب مزلاج الأمان خارج موضع "القفل". اضغط على زر الإطلاق لإدخال القنية في الجلد. ويمكن الآن إخراج أداة الإدخال من موضع التسريب ووضعها جانبًا.

⚠ **تحذير**

في حالة انحشار مجموعة التسريب داخل أداة الإدخال، فادفع شريط التمرير بحرص مجددًا نحو القاعدة دون توجيه أداة الإدخال نحو أي من أعضاء الجسم أو نحو شخص آخر.
تابع من الخطوة ٧. واحرص على ألا تضغط على القاعدة أثناء الاستخدام.

❾ تحقق من تثبيت الشريط اللاصق في موضعه الصحيح واضغط برقة على طبقة اللاصق لتثبيتها بإحكام على الجلد لضمان التثبيت الآمن لمجموعة التسريب.

⚠ **تحذير**

إذا تم وضع مجموعة التسريب في غير الموضع الصحيح، فإنه يجب استخدام مجموعة تسريب جديدة.

- ثبت شريطًا لاصقًا في موضعها. اضغط برفق على الجوانح الجانبية في غطاء الحامل الأزرق واسحبه خارج وعاء القنية.
- لإخراج إبرة الإدخال، ثبت وعاء القنية بإحكام في موضعه على الجسم. ضع إصبعًا فوق وعاء القنية واسحب إبرة الإدخال في خط مستقيم مستخدمًا مقبض إبرة الإدخال. وعند إخراجها، ضع إبرة الإدخال في الغطاء الواقي بالكامل حتى تنتهي تمامًا وتخلص منها بطريقة آمنة (في وعاء الإبرة).

كيفية استخدام أداة الإدخال أكيو- تشيك لينك أسيست في إدخال مجموعة التسريب أكيو- تشيك فليكس لينك

يرجى الرجوع أيضًا إلى الصور الموجودة على الغلاف الخارجي.

❶ ادفع شريط التمرير في أداة الإدخال نحو قاعدته.

❷ لقد تم الآن دفع شريط التمرير في جهاز الإدخال. فهذه الخطوة "تثبت" مزلاج الأمان في موضعه، وتجعل أداة الإدخال آمنة تلقائيًا.

❸ امسك مجموعة التسريب مستخدمًا الغطاء الواقي بين إصبعي السبابة والإبهام بحيث يتجه غطاء الحامل الأزرق لأعلى، ثم قم بإدخالها من أسفل داخل فتحة أداة الإدخال حتى تشعر أنها استقرت في مكانها.

❹ صحح موضع مجموعة التسريب.

ملاحظة: تشير العلامة ▼ الموجودة على الورق المقوى اللاصق إلى موضع توصيل الأنبوب.

⚠ **تحذير**

إذا كانت مجموعة التسريب داخل أداة الإدخال، فلا تنظر مطلقًا داخل فتحة الأداة. ولا تستخدم أداة الإدخال قريبًا من الوجه أو العينين.

❺ قم بإزالة الغطاء الواقي الشفاف بحرص من مجموعة التسريب وذلك باللف والسحب في وقت واحد. احتفظ بالغطاء الواقي لتستخدمه لاحقًا في التخلص من إبرة الإدخال بطريقة آمنة.

❻ اسحب كلا جزأي الورق المقوى اللاصق بعيدًا عن الشريط اللاصق في مجموعة التسريب.

❼ امسك قاعدة أداة الإدخال بإحكام في إحدى اليدين واسحب باليد الأخرى شريط التمرير للخارج ولأعلى حتى يصل إلى أقصى حد ممكن.

موانع الاستعمال

- تستخدم أداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست فقط مع مجموعة التسريب أكيو-تشيك فليكس لينك. ولا يمكن ضمان التشغيل الآمن والسهل لأداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست في حالة استخدام نوع آخر من مجموعات التسريب.
- تستخدم أداة الإدخال أكيو-تشيك لينك أسيست فقط وحصريًا لشخص واحد فقط. ولا يجب أن يستخدمها العديد من الأشخاص.

⚠ تحذير

قبل استخدام أداة الإدخال، اقرأ دليل الاستخدام هذا ودليل استخدام مجموعة التسريب أكيو-تشيك فليكس لينك قراءة متأنية. حيث يجب دائمًا الالتزام بتتابع خطوات الاستخدام المذكورة في دليل الاستخدام هذا. فالاخفاق في الالتزام بها قد يسبب الشعور بالألم أو حدوث إصابة.

التجهيزات

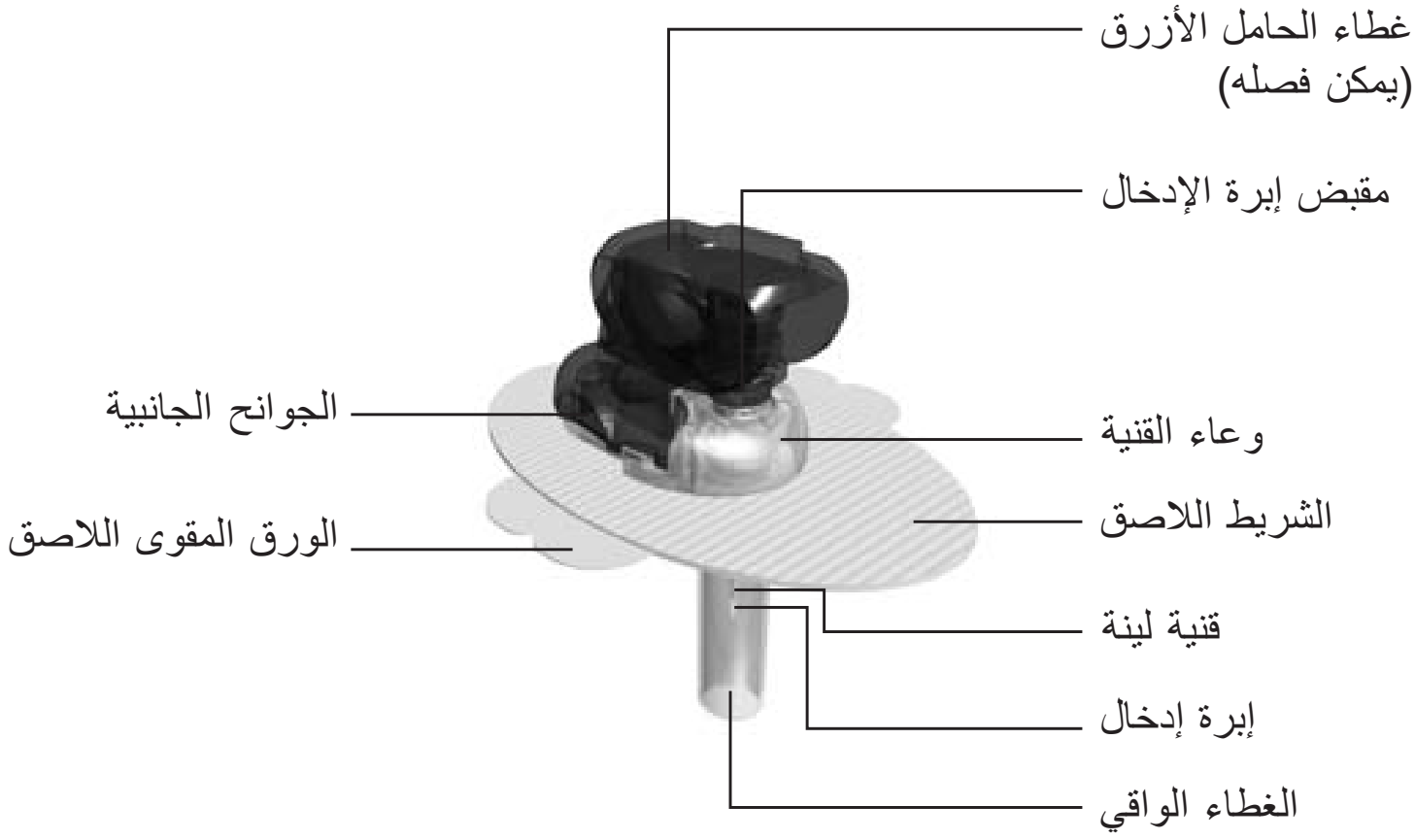
- اقرأ دليل استخدام مجموعة التسريب أكيو-تشيك فليكس لينك قراءة متأنية قبل استخدام أداة الإدخال.
- يرجى غسل يديك قبل الاستخدام. اختر موضع تسريب بعيدًا عن محيط الخصر، العظم، أي أنسجة ندبية، سرة البطن، وأي مواضع إستخدمت مؤخرا للتسريب. ثم قم بتجهيز موضع التسريب حسب تعليمات أخصائي الرعاية الصحية. ودع موضع التسريب يجف قبل إدخال القنية اللينة.
- افتح عبوة مجموعة التسريب غير التالفة وأخرج مجموعة التسريب.

⚠ تحذيرات

- لا تستخدم أية مجموعة تسريب في حالة تلف أو التواء إبرة الإدخال.
- تظل مجموعة الترسيب معقمة حتى يتم فتح العبوة أو تلفها.

فلا تستخدم مجموعة التسريب في حالة فتح العبوة المعقمة أو تلفها.

مجموعة التسريب أكيو-تشيك فليكس لينك



ACCU-CHEK®
LinkAssist

أداة الإدخال

ar دليل الاستخدام

تم إعداد أداة الإدخال Accu-Chek LinkAssist (أكيو- تشيك لينك أسيست) لتستخدم خصيصًا في تعيين موضع مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink (كيو- تشيك فليكس لينك). فهي تسمح بإدخال القنية إدخالاً سهلاً وسريعًا يصاحبه ألم بسيط للغاية في النسيج الدهني تحت الجلد وذلك لتسريب الأنسولين تحت الجلد.

زر الإطلاق

مزلاج الأمان

شريط التمرير

قاعدة ذات مقبض

Accu-Chek LinkAssist Limited 18-Month Warranty

Roche Insulin Delivery Systems Inc. (“Roche”) warrants to the original purchaser of the Accu-Chek LinkAssist insertion device that your Accu-Chek LinkAssist insertion device will be free from defects in materials and workmanship for 18 months from the date of purchase. If, during this 18-month period, the insertion device does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Roche will replace it with a new Accu-Chek LinkAssist insertion device or equivalent product free of charge. The warranty on the replacement insertion device will expire on the date of the original warranty expiration or 90 days after the shipment of a new insertion device, whichever period is longer. The purchaser's exclusive remedy with respect to the Accu-Chek LinkAssist insertion device shall be replacement.

This warranty does not apply to the performance of an insertion device that has been damaged by accident or has been altered, misused, tampered with, or abused in any way.

THE ABOVE WARRANTY IS EXCLUSIVE OF ALL OTHER WARRANTIES, AND ROCHE MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL ROCHE BE LIABLE TO THE PURCHASER OR ANY OTHER PERSON FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, OR PUNITIVE DAMAGES ARISING FROM OR IN ANY WAY CONNECTED WITH THE PURCHASE OR OPERATION OF THE ACCU-CHEK

LINKASSIST INSERTION DEVICE OR ITS PARTS. NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IF ANY IS IMPLIED FROM THE SALE OF THE INSERTION DEVICE, SHALL EXTEND FOR A LONGER DURATION THAN EIGHTEEN MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty will last or the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, which vary from state to state.

Warranty and Service Instructions

All requests for return of the Accu-Chek LinkAssist insertion device under the above warranty must be made to Roche Insulin Delivery Systems Inc., Customer Care Service Center, 11800 Exit 5 Parkway, Suite 120, Fishers, IN 46037, USA. You will be mailed a return authorization label, which must be affixed to your carton for shipping the system to Roche. Cartons received without this label will be returned to you at your expense.

Accu-Chek LinkAssist
Garantie limitée de 18 mois

Roche Insulin Delivery Systems Inc. (« Roche ») garantit au premier acheteur du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist que son dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist sera exempt de tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de 18 mois à compter de la date d'achat. Si, au cours de cette période de 18 mois, le dispositif d'insertion ne fonctionne pas correctement en raison d'un défaut de matériau ou de fabrication, Roche le remplacera gratuitement par un nouveau dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist ou un produit équivalent. La garantie sur le dispositif d'insertion de remplacement expirera à la date d'échéance de la garantie originale ou 90 jours après l'expédition d'un nouveau dispositif d'insertion, selon la période la plus longue. Le seul recours de l'acheteur en ce qui a trait au dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist est le remplacement de ce dernier.

La présente garantie ne s'applique pas à l'efficacité d'un dispositif d'insertion qui a été endommagé accidentellement ou qui a été modifié, mal utilisé, trafiqué ou dont on a abusé de quelque façon que ce soit.

LA GARANTIE CI-DESSUS EXCLUT TOUTES LES AUTRES GARANTIES, ET ROCHE NE FAIT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, Y COMPRIS SANS RESTRICTION LA GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À DES FINS PARTICULIÈRES. ROCHE NE SERA EN AUCUN CAS TENUE RESPONSABLE ENVERS L'ACHETEUR OU TOUTE AUTRE PERSONNE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, CONSÉCUTIF, INDIRECT, SPÉCIAL OU PUNITIF QUI RÉSULTE DE OU EST RELIÉ D'UNE QUELCONQUE FAÇON À L'ACHAT OU À L'EXPLOITATION DU DISPOSITIF D'INSERTION ACCU-CHEK LINKASSIST OU DE SES COMPOSANTS.

AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À DES FINS PARTICULIÈRES, SI UNE QUELCONQUE GARANTIE EST IMPLICITE LORS DE LA VENTE DU DISPOSITIF D'INSERTION, NE SE PROLONGERA AU-DELÀ D'UNE PÉRIODE DE DIX-HUIT MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

Certaines provinces n'autorisent pas de limites sur la durée d'une garantie implicite ou d'exclusion de dommages accessoires ou consécutifs. Par conséquent, les limitations et exclusions données ci-dessus pourraient ne pas s'appliquer à vous. La présente garantie vous accorde des droits légaux particuliers, qui varient d'une province à l'autre.

Directives de garantie et de service

Toutes les demandes de retour du dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist couvert par la garantie ci-dessous doivent être faites à l'attention de Roche Insulin Delivery Systems Inc., Customer Care Service, 11800 Exit 5 Parkway, Suite 120, Fishers, IN 46037, États-Unis. Vous recevrez par la poste une étiquette d'autorisation de retour du produit. Cette étiquette doit être collée sur votre paquet pour l'expédition du système à Roche. Les paquets reçus sans cette étiquette vous seront retournés à vos frais.

Accu-Chek LinkAssist
Garantía limitada de 18 meses

Roche Insulin Delivery Systems Inc. (“Roche”) garantiza al comprador original del dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist que el mencionado dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist no tendrá defecto alguno de material o fabricación por un periodo de 18 meses a partir de la fecha de adquisición. Si, durante este periodo de 18 meses, el dispositivo de inserción no funcionara correctamente debido a algún defecto de material o fabricación, Roche lo sustituirá por otro dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist o producto equivalente, sin cargo alguno. La garantía del dispositivo de inserción sustitutivo caducará en la fecha de vencimiento de la garantía original o en un plazo de 90 días a partir del envío del nuevo dispositivo de inserción, el periodo que sea más largo. El comprador sólo tendrá derecho a la sustitución del dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist.

Esta garantía no es aplicable al funcionamiento de ningún dispositivo de inserción que se haya dañado accidentalmente o que se haya modificado, usado indebidamente, manipulado o haya sido objeto de mal uso en cualquier otra forma.

LA ANTERIOR GARANTÍA EXCLUYE CUALQUIER OTRO TIPO DE GARANTÍA, Y ROCHE NO CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O TÁCITA, INCLUIDA SIN LIMITACIÓN, LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. EN NINGÚN CASO SERÁ RESPONSABLE ROCHE ANTE EL COMPRADOR O CUALQUIER OTRA PERSONA POR CUALQUIER DAÑO FORTUITO, CONSECUENTE, INDIRECTO, ESPECIAL O RESTRICTIVO DERIVADO O RELACIONADO EN FORMA ALGUNA CON LA COMPRA O FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE INSERCIÓN

ACCU-CHEK LINKASSIST O DE SUS COMPONENTES. NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN CONCRETO, EN CASO DE ALGUNA SE DERIVARA DE LA COMPRA DEL DISPOSITIVO DE INSERCIÓN, SE PROLONGARÁ POR UN PERIODO SUPERIOR A DIECIOCHO MESES A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

En algunos países no se permiten limitaciones en el periodo de duración de las garantías implícitas ni en la exclusión de daños fortuitos o consecuentes, por lo que la limitación o exclusión anterior podría no ser aplicable en su caso. Esta garantía le concede derechos legales concretos, que pueden variar de un país a otro.

Instrucciones de garantía y servicio

Todas las solicitudes de devolución de dispositivos de inserción Accu-Chek LinkAssist según la garantía anterior deben enviarse a Roche Insulin Delivery Systems Inc., Customer Care Service Center, 11800 Exit 5 Parkway, Suite 120, Fishers, IN 46037, ESTADOS UNIDOS. Se le enviará por correo una etiqueta de autorización de devolución, que debe colocar en la caja de embalaje para enviar el sistema a Roche. Los paquetes que se reciban sin esta etiqueta se le devolverán con cargo al remitente.

Warning, please pay particular attention to this piece of information/consult instructions for use.
Warnung, diesen Hinweis besonders beachten/Gebrauchsanweisung beachten.
Attention, veuillez lire attentivement ces informations/consulter le mode d'emploi.
Attention, veuillez lire attentivement ces renseignements et consulter les instructions d'utilisation.
Attenzione, prestare una particolare attenzione a queste informazioni/consultare le istruzioni per l'uso.
Advertencia, preste especial atención a estos datos y consulte las intrucciones de uso.
Waarschuwing, let met name op deze informatie/raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Aviso: Tenha em atenção especial estas informações/consulte as instruções de utilização.
Upozornění: Věnujte prosím zvýšenou pozornost tomuto informativnímu a instrukčnímu návodu k použití.
Ostrzeżenie – prosimy zwrócić szczególną uwagę na poniższe informacje i zapoznać się z instrukcją użytkowania.
Advarsel – vær særlig opmærksom på følgende oplysninger/læs brugsanvisningen.
Varning! Läs denna information noga och studera bruksanvisningen.
Advarsel: Vær særlig oppmerksom på dette. Se bruksanvisningen.
Varoitus – kiinnitä tähän tietoon erityistä huomiota tai lue käyttöohjeet.
Προειδοποίηση, προσέξτε ιδιαίτερα τις πληροφορίες αυτές συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.

Предупреждение. Обратите особое внимание на данный раздел инструкций по использованию устройства.

Výstraha! Osobitnú pozornosť venujte prosím tomuto informatívnemu a inštrukčnému návodu na používanie.

Figyelem! Kérjük, szenteljen különös figyelmet ennek a tájékoztatónak és nézze át a használati útmutatót.

Hoiatus! Palun pöörake erilist tähelepanu sellele teabele / lugege kasutusjuhendit.

אזהרה, שים לב במיוחד לפיסת מידע זו/היעזר בהוראות השימוש.

Upozorenje: Obratite posebnu pozornost na ove informacije/proučite upute za uporabu.

Įspėjimas: atkreipkite ypatingą dėmesį į šią informaciją/kreipkitės dėl naudojimo instrukcijų.

Brīdinājums, lūdzu, pievērsiet uzmanību šai informācijai/skatiet lietošanas instrukcijas.

Avertisment, acordați atenție deosebită acestei informații/consultați instrucțiunile pentru utilizare.

Opozorilo: Natančno upoštevajte naslednjo informacijo/sledite navodilom za uporabo.

警告，請特別注意這則資訊/參考使用說明。

警告，请特别注意这部分信息/参阅使用说明。

تحذير، يرجى الاهتمام بهذه المعلومات اهتمامًا شديدًا ومراجعة دليل الاستخدام.

LOT

Lot number
Chargenbezeichnung
Numéro de lot
Numéro de lot
Numero di lotto
Número de lote
Chargenummer
Número do lote
Číslo šarže
Numer partii
Lot-nummer
Lotnummer
Lotnummer
Eränumero
Αριθμός παρτίδας
Номер партии
Číslo šarže
Sorozatszám
Partiinumber
מספר אצווה
Broj serije
Partijos numeris
Sērijas numurs
Număr lot
Serijska številka
批號
批号
كود الدفعة

REF

Reference number
Artikelnummer
Numéro de référence
Numéro de référence
Codice articolo
Número de artículo
Referentienummer
Número de referência
Referenční číslo
Numer referencyjny
Referencenummer
Referensnummer
Referansenummer
Tuotenumero
Αριθμός αναφοράς
Регистрационный номер
Referenčné číslo
Hivatkozási szám
Viitenumber
מספר ייחוס
Referentni broj
Nuorodos numeris
Atsauces numurs
Număr de referință
Kataloška številka
料號
目录号
رقم الكتالوج

Date of manufacture
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Date de fabrication
Data di produzione
Fecha de fabricación
Productiedatum
Data de fabrico
Datum výroby
Data produkcji
Fremstillingsdato
Tillverkningsdatum
Produksjonsdato
Valmistuspäivämäärä
Ημερομηνία κατασκευής
Дата изготовления
Dátum výroby
Gyártási idő
Tootmiskuupäev
תאריך ייצור
Datum proizvodnje
Pagaminimo data
Ražošanas datums
Data fabricației
Datum izdelave
製造日期
生产日期
تاريخ التصنيع

Protect from heat and sunlight
Vor Hitze und Sonnenlicht schützen
Protéger de la chaleur et des rayons solaires
Protéger de la chaleur et des rayons solaires
Proteggere dalla luce solare e dal calore eccessivo
Proteger del calor y la luz solar
Tegen hitte en zonlicht beschermen
Proteger do calor e da luz solar
Chraňte před horkem a slunečním zářením
Chronić przed światłem słonecznym i wysoką temperaturą
Beskyttes mod varme og sollys
Skyddas mot värme och solljus
Beskytt mot varme og sollys
Suojaa kuumuudelta ja auringonpaisteelta
Προστατεύστε από ζέστη και ηλιακό φως
Беречь от нагревания и прямых солнечных лучей
Chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
Hőtől és napfénytől távol tartandó!
Kaitske kuumuse ja päikesevalguse eest
הגן מפני חום ואור שמש
Zaštititi od vrućine i sunca
Saugokite nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių
Aizsardzība pret karstumu un saules gaismu
Protejați de căldură și lumina soarelui
Zaščitite pred vročino in sončno svetlobo
避免高溫及日曬
避免高温和日光直射
حافظ عليها من الحرارة وأشعة الشمس

CE

Marking of conformity according to the European Medical Device Directive MDD 93/42/EEC.
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.
Marquage de conformité à la Directive européenne relative aux dispositifs médicaux MDD 93/42/CE.
Marque de conformité selon la Directive européenne relative aux dispositifs médicaux MDD 93/42/CE.
Marcatura di conformità alla Direttiva europea sui dispositivi medici MDD 93/42/CEE.
Marca de conformidad con la Directiva europea sobre dispositivos médicos MDD 93/42/EEC.
Aanduiding van conformiteit overeenkomstig de Europese Richtlijn voor medische apparaten 93/42/EEC.
Concepção em conformidade com a Directiva Europeia de Dispositivos Médicos MDD 93/42/EEC.
Označení souladu s evropskou směrnicí pro lékařská zařízení MDD 93/42/EEC.
Wytworzono zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej dotyczącą urządzeń medycznych MDD 93/42/EEC.
Fremstillet i overensstemmelse med EU-direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
Tillverkad i enlighet med EU-direktiv om medicintekniska produkter MDD 93/42/EEG.
Produsert i samsvar med direktiv om medisinsk utstyr (MDD), 93/42/EØF.
Valmistuksessa on noudatettu lääkintälaitteista annettua direktiiviä 93/42/ETY.
Σήμα συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ιατρικών Συσκευών MDD 93/42/EEC.

CE

Соответствует Директиве ЕС по медицинскому оборудованию (European Medical Device Directive – MDD) 93/42/EEC.

Spĺňa požiadavky o zhode podľa európskej smernice pre medicínske zariadenia MDD 93/42/EEC (European Medical Device Directive MDD 93/42/EEC).

Az orvosi eszközökre vonatkozó MDD 93/42/EEC jelű európai irányelvnek megfelel.

Vastavustähis vastavalt Euroopa meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ.

סימון תאימות בהתאם לתקן European Medical Device Directive MDD 93/42/EEC.

Oznaka sukladnosti u skladu su europskom direktivom u medicinskim uređajima MDD 93/42/EEC.

Žymimas kaip atitinkantis Europos medicinos prietaisų direktyvą MDD 93/42/EEC.

Atbilstības marķējums saskaņā ar Eiropas Medicīnas iekārtu direktīvu MDD 93/42/EEC.

Marcaj de conformitate cu Directiva europeană privind dispozitivele medicale MDD 93/42/EEC.

Oznaka za skladnost z evropsko direktivo za medicinsko opremo MDD 93/42/EEC.

本器材的製造符合歐盟醫療器材法規 MDD 93/42/EEC。

合格标记，表示符合欧洲医疗器械指令 MDD 93/42/EEC。

علامة الامتثال وفقًا للتوجيهات الأوروبية للأجهزة الطبية MDD 93/42/EEC.

Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Fabricant
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Fabricante
Výrobce
Producent
Producent
Tillverkare
Produsent
Valmistaja
Κατασκευαστής
Изготовитель
Výrobca
Gyártó

Tootja
יצרן
Proizvođač
Gamintojas
Ražotājs
Producător
Proizvajalec
製造商
制造商
الشركة المصنعة

Keep dry
Vor Feuchtigkeit schützen
Conservez à l’abri de l’humidité
Tenir au sec
Mantenere asciutto
Proteger de la humedad
Niet blootstellen aan vocht
Manter seco
Uchovávejte v suchu
Chronić przed wilgocią
Opbevares tørt
Förvaras torrt
Oppbevares tørt
Suojeltava kosteudelta
Διατηρείτε στεγνό
Беречь от влаги
Udržiavajte s suchu.
Tartsa szárazon
Hoidke kuivas
אין להרטיב
Čuvati na suhom mjestu
Laikykite sausai
Uzglabājiet sausā vietā
A se feri de umezeală
Hranite na suhem
保持乾燥
保持干燥
تحفظ جافة